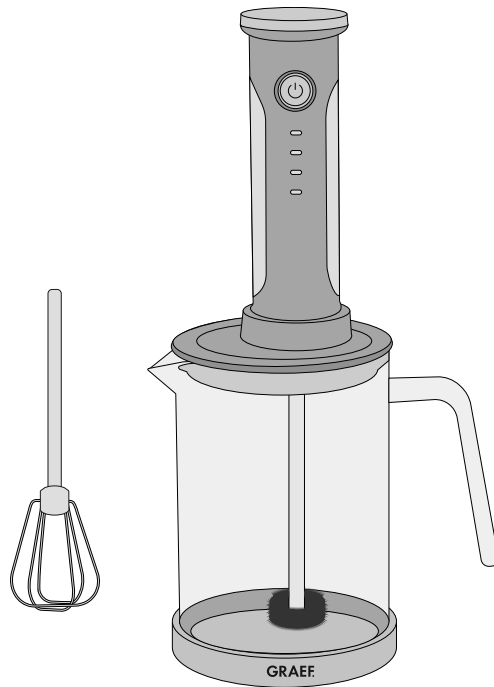


GRAEF.

Für heute. Für morgen. Für dich.



DE

Bedienungsanleitung
Milchaufschäumer

EN

Operating Instructions
Milk frother

FR

Instructions d'utilisation
Mousseur à lait

NL

Gebruiksaanwijzing
Melkopschuimer

IT

Manuale operativo
Montalatte

ES

Manual de instrucciones
Espumador de leche

DK

Betjeningsvejledning
Mælkeskummer

SE

Bruksanvisning
Mjölkskummaren

NO

Bruksanvisning
Melkeskummer

PL

Instrukcja obsługi
Spieniacza do mleka

HU

Használati útmutató
Tejhabosítót

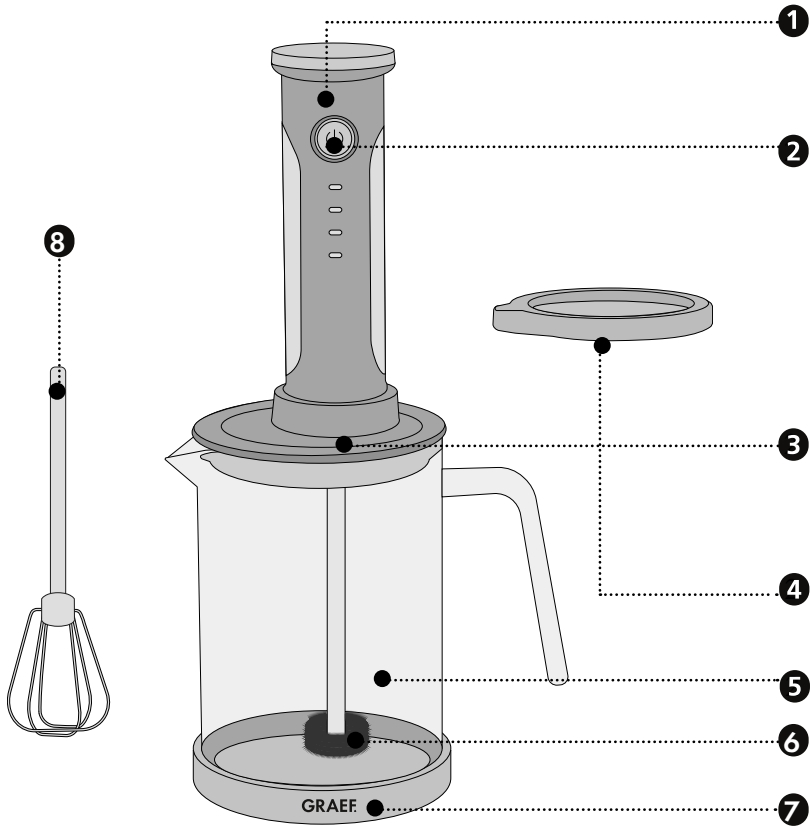
UKR

Інструкція з експлуатації
Піноутворювач для молока

MS202EU

Produktbeschreibung	4
Vorwort	5
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	5
Warnhinweise	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Umgang mit Akkus	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Haftungsbeschränkung	9
Kundendienst	9
Auspacken	10
 Entsorgung der Verpackung	10
Entsorgung und Entfernen des Akkus	10
 Entsorgung des Geräts	11
Akku tauschen	11
Anforderungen an den Aufstellort	11
Vor dem Erstgebrauch	11
Inbetriebnahme	11
Milchaufschäumen	11
Dressing / Eier aufschlagen	12
Reinigung	13
2 Jahre Gewährleistung	13

PRODUKTBESCHREIBUNG



- 1 Motorkörper
- 2 Bedienknopf
- 3 Haltedeckel für Quirl und Schneebesen
- 4 Deckel zum Verschließen des Glasbehälters
- 5 Glasbehälter
- 6 Quirl zum Aufschäumen
- 7 Silikonuntersetzer
- 8 Schneebesen zum Mixen

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
mit dem Kauf dieses Milchaufschäumers haben Sie eine gute Wahl getroffen. Sie haben ein
anerkanntes Qualitätsprodukt erworben.

Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Graef
Milchaufschäumer.

INFORMATIONEN ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Milchaufschäumers (nachfolgend als Gerät be-
zeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimm-
ungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Geräts.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu
lesen und anzuwenden, die im Hinblick darauf mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie mit dem Gerät an den
Nachbesitzer weiter.

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Aspekt berücksichtigen. Für weitere In-
formationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug be-
handelt werden, wenden Sie sich bitte an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

WARNHINWEISE

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise und Signalwörter
verwendet:

WARNUNG

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Die Nichtbeachtung des Hin-
weises kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen.

VORSICHT

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Bei Nichtbeachtung des Hin-
weises können Sachschäden entstehen.

WICHTIG!

Dies weist auf Anwendungstipps und andere besonders wichtige Informationen hin!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden an Gehäuse, Ladegerät und Stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Dieses Produkt enthält einen wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku, der zum Aufladen nicht aus dem Gerät entfernt werden darf. Die Batterie in diesem Gerät ist austauschbar.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann auch von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die sich aus ihm ergebende Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung verwendet zu werden.
- Achten Sie darauf, dass das Ladekabel sicher verlegt ist, durch ein Hängenbleiben am Kabel kann das Gerät von der Arbeitsfläche herunterfallen.

- Vergewissern Sie sich, dass das Ladekabel nicht über heiße Flächen oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen oder das Gerät unbeaufsichtigt ist. Falls Sie das Gerät mit Ladegerät verwenden, trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung. Ebenso bevor Sie das Gerät reinigen und warten oder wenn Sie Zubehörteile austauschen.
- Laden Sie das Gerät nicht, wenn das Ladegerät oder der Netzstecker beschädigt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Lagern Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Reinigen Sie alle Zubehörteile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, unmittelbar nach Gebrauch.
- Bei einer unsachgemäßen Verwendung des Geräts und des Zubehörs kann das Gerät beschädigt werden und es besteht Verletzungsgefahr.
- Um Stromschläge zu vermeiden, benutzen Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder auf einer feuchten oder nassen Oberfläche.
- Beim Öffnen des Deckels ist besondere Vorsicht geboten, da der Inhalt des Behälters herausspritzen kann.
- Niemals sich drehende Teile des Gerätes berühren.
- Während des Betriebes das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beachten Sie die MIN und MAX Markierungen im Milchbehälter. Befüllen Sie den Behälter nur bis zu der MAX Markierung. Bei zu großer Füllmenge kann Flüssigkeit austreten. Sollten heiße Flüssigkeiten eingefüllt worden sein, besteht bei austretender Flüssigkeit Verbrennungsgefahr.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Sie Milch, Eier oder Lebensmittel zur Zubereitung von Dressings eingefüllt haben.
- Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen. Schalten Sie es vor

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

dem Reinigen aus und ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.

- Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.

UMGANG MIT AKKUS

Dieses Gerät ist mit einem herausnehmbaren Lithium-Ionen-Akku ausgestattet.

- Die Versorgungsklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Falls ein Akkupack ausläuft, darf die Flüssigkeit nicht in Kontakt mit der Haut oder den Augen kommen. Wenn Kontakt hergestellt wurde, waschen Sie den betroffenen Bereich mit reichlich Wasser und suchen Sie ärztlichen Rat auf.
- Der Akku im Gerät muss vor dem Gebrauch aufgeladen werden.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Gerätes ein Ladegerät mit USB-C Anschluss.

⚠ WARNUNG

Durch einen unsachgemäßen Umgang mit dem Akku kann es zu erheblichen Schäden kommen. Der Akku kann explodieren.

- Entsorgen Sie den Akku nicht im Feuer.
- Vermeiden Sie die Lagerung in direktem Sonnenlicht. Extreme Temperaturen beeinträchtigen das Ladevermögen des Akkus.
- Setzen Sie den Akkupack nicht Hitze oder Feuer aus, da dieser explodieren kann.
- Zerlegen, öffnen oder zerkleinern Sie den Akkupack nicht.
- Vermeiden Sie starke Stöße oder Erschütterungen.
- Entsorgen Sie verbrauchte Akkupacks nicht über den Hausmüll. Bringen Sie den Akkupack zu einer örtlichen Recycling-Station. Kontaktieren Sie die örtlichen Regierungsstellen für weitere Einzelheiten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Das Gerät ist ausschließlich zum Erwärmen/Aufschäumen von Milch, zum Verrühren von Eiern oder zum Herstellen von flüssigen Dressings bestimmt. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder feste Lebensmittel ein. Verwenden Sie das Gerät nicht zu anderen Zwecken.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Bereichen bestimmt, wie beispielsweise:

- In Mitarbeiterküchen für Läden und Büros
- In landwirtschaftlichen Anwesen
- Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- In Frühstückspensionen

WICHTIG!

Gebrauch nur in haushaltsähnlichen Bereichen!

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

VORSICHT

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßen Reparaturen
- Technischen Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Übersetzungen werden nach bestem Wissen erstellt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

Die digitale Version dieser Bedienungsanleitung ist auf der Produktseite des MS202EU unter www.graef.de hinterlegt.

KUNDENDIENST

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst unter 02932- 9703677 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an service@graef.de.

WICHTIG!

Heben Sie die Original-Verpackung während der Garanzzeit des Geräts auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.

AUSPACKEN

Beim Auspacken des Geräts gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät. Nicht das Typenschild entfernen!



ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach Umweltverträglichkeit und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

ENTSORGUNG UND ENTFERNEN DES AKKUS

- Der Akku muss zur Entsorgung des Gerätes entnommen werden.
- Achten Sie darauf, dass der Akku vollständig entladen ist. Überprüfen Sie dies, indem Sie versuchen, das Gerät einzuschalten.
- Ist der Akku nicht vollständig entladen und wird zwischen den Batteriekontakten eine elektrisch leitende Verbindung hergestellt, besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- Falls das Gerät startet, lassen Sie das Gerät laufen, bis es sich von alleine ausschaltet. Versuchen Sie erneut, das Gerät einzuschalten, um zu überprüfen, ob der Akku vollständig entladen ist. Wiederholen Sie den gesamten Vorgang so lange, bis sich das Gerät nicht mehr einschalten lässt.
- Oberhalb des USB-Anschlusses befindet sich eine kleine Einkerbung im Gehäuse.
- Mit einem dünnen Schlitzschraubendreher vorsichtig ansetzen und die Endkappe abheben.
- Vier Schrauben auf der Oberseite lösen.
- Die Frontabdeckung leicht drehen und abziehen.
- Den inneren Schlitten nach vorne ziehen, wodurch sich die Abdeckung des AN/AUS-Schalters anhebt und entnommen werden kann.
- Das Silikonteil unter der Abdeckung herausnehmen.
- Den Schlitten vollständig nach vorne herausziehen.
- Schrauben auf der Rückseite des Schlittens entfernen.
- Die beiden Verrastungen am Schlitten lösen und die Oberseite abnehmen.
- Den Akku vorsichtig nach oben anheben, den Kabelstecker lösen und den Akku entnehmen.



Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diesen an der dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.



ENTSORGUNG DES GERÄTS

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

AKKU TAUSCHEN

Sollten Sie den Akku im Gerät tauschen wollen, wenden Sie sich bitte für einen neuen Akku an den Graef Kundendienst.

ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen, waagerechten und rutschfesten Unterlage mit ausreichender Tragkraft aufgestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht umfallen kann.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder das Ladegerät nicht berühren können.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen wie z. B. Herdplatten oder in der Nähe davon auf.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie dieses an einem trockenen Ort auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.

VOR DEM ERSTGEBRAUCH

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung wie im Kapitel Reinigung beschrieben.

INBETRIEBNAHME

- Laden Sie das Gerät auf. Verwenden Sie ein Ladegerät mit USB-C Anschluss zum Aufladen.

MILCHAUFSCÄUMEN

- Setzen Sie den Glasbehälter auf den Silikonuntersetzer.
- Setzen Sie den Motorkörper auf den Halte-Deckel und setzen Sie anschließend den Quirl auf den Motorkörper.
- Befüllen Sie den Behälter mit Milch. Beachten Sie die Füllmengenangaben.
- Für das Aufschäumen von erwärmter Milch achten Sie auf die maximale Temperatur von 65°C. Bei höheren Temperaturen kann kein guter Milchschaum entstehen.

WICHTIG!

Aufgeschäumte Milch dehnt sich aus und führt bei zu großer Füllmenge zum Überlaufen des Behälters.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

Tipp: Verfeinern Sie Ihren Milchschaum durch die Zugabe von Sirup (z. B. Vanille-, Haselnuss- oder Karamellsirup). Besonders bei der Zubereitung von Latte Macchiato, Cappuccino oder Café au lait sorgt Kaffeesirup für einen besonderen aromatischen Geschmack.

Geben Sie den Sirup zusammen mit der Milch in den Behälter.

- Setzen Sie den Deckel inkl. Motorkörper und Quirl auf.

Milchschaum für Cappuccino		• Drücken Sie 1 x den Bedienknopf. • Das Gerät startet. • Nach Beendigung des Vorgangs schaltet sich das Gerät automatisch aus.
Milchschaum für Latte Macchiato		• Drücken Sie 2 x den Bedienknopf. • Das Gerät startet. • Nach Beendigung des Vorgangs schaltet sich das Gerät automatisch aus.
Manuelles Milchaufschäumen mittlere Drehgeschwindigkeit		• Drücken Sie 3 x den Bedienknopf. • Das Gerät startet und läuft so lange wie Sie es wünschen. Jedoch maximal 2 Minuten. • Ist die gewünschte Milchschaumkonsistenz erreicht, schalten Sie das Gerät aus.
Manuelles Milchaufschäumen hohe Drehgeschwindigkeit		• Drücken Sie 4 x den Bedienknopf. • Das Gerät startet und läuft so lange wie Sie es wünschen. Jedoch maximal 2 Minuten. • Ist die gewünschte Milchschaumkonsistenz erreicht, schalten Sie das Gerät aus.

WICHTIG!

Reinigen Sie den Behälter und Quirl nach jedem Gebrauch.

VORSICHT

Achten Sie nach dem Aufschäumen von heißer Milch darauf, dass der Glasbehälter heiß sein könnte.

DRESSING / EIER AUFSCHLAGEN

- Setzen Sie den Glasbehälter auf den Silikonuntersetter.
- Setzen Sie den Motorkörper auf den Halte-Deckel und setzen Sie anschließend den Schneebesen auf den Motorkörper.

Dressing	 	• Geben Sie die gewünschten Zutaten in den Glasbehälter. • Drücken Sie 3 oder 4 x den Bedienknopf, je nachdem welche Geschwindigkeit gewünscht ist. • Das Gerät startet und läuft so lange wie Sie es wünschen. Jedoch maximal 2 Minuten.
Eier aufschlagen		• Geben Sie die Eier in den Glasbehälter. Maximal 4 Eier. • Drücken Sie 4 x den Bedienknopf. • Das Gerät startet und läuft so lange wie Sie es wünschen. Jedoch maximal 2 Minuten.

Je nach verwendeten Zutaten und Füllmengen kann es erforderlich sein die Zutaten ohne Verwendung des Haltedeckels zu vermischen, um ein optimales Mischergebnis zu erhalten.

WICHTIG!

Reinigen Sie den Behälter und Schneebesen nach jedem Gebrauch.

REINIGUNG

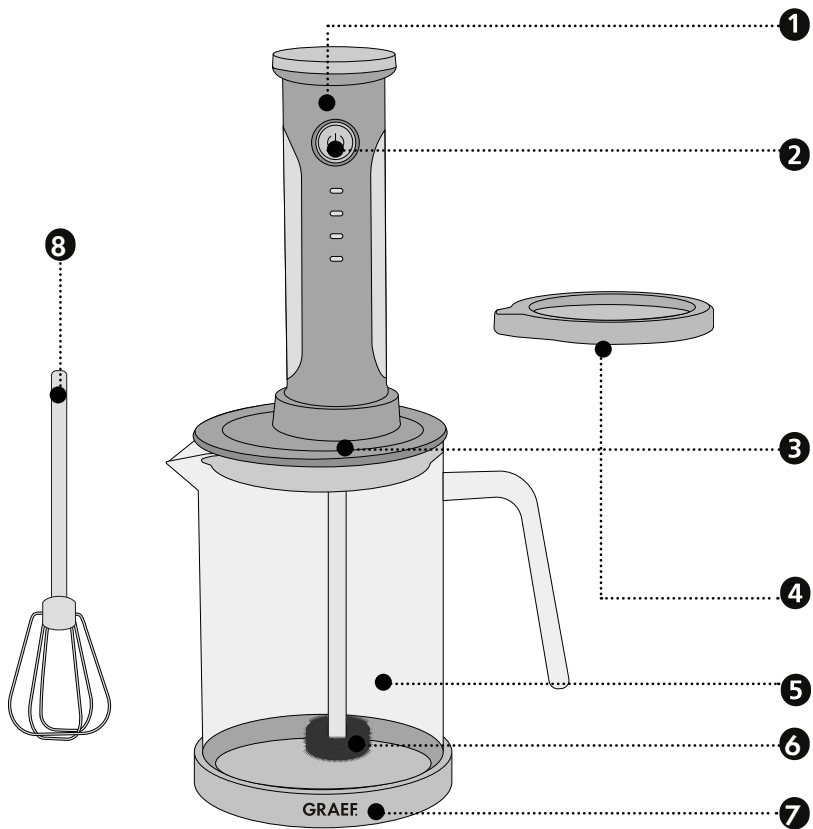
- Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Motorkörper mit einem feuchten Tuch. Sie können ein mildes Reinigungsmittel benutzen. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Tauchen Sie den Motorkörper niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Trocknen Sie den Motorkörper anschließend gut ab.
- Der Quirl, der Schneebesen, der Glasbehälter inkl. Deckel und der Silikonuntersetter des Glasbehälters können zur Reinigung in die Spülmaschine gegeben werden.

2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergewährleistung für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 437 ff. BGB bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Gewährleistung nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder eine unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.

CONTENT

Product description.....	15
Preface.....	16
Information on these operating instructions.....	16
Warning messages.....	16
General safety instructions	17
Handling battery packs	18
Intended use.....	19
Limitation of liability.....	19
After-sales service	20
Unpacking	20
 Disposal of the packaging.....	20
Disposal and removal of the battery pack	20
 Disposal of the unit.....	21
Replacement of the battery pack.....	21
Requirements on the installation location	21
Prior to first use	21
Commissioning.....	21
Making milk froth.....	22
Dressing / whipping eggs	23
Cleaning	23
Two-year warranty	23



- ❶ Motor body
- ❷ Control element
- ❸ Holding cover for beater and whisk
- ❹ Cover for closing the glass container
- ❺ Glass container
- ❻ Beater for frothing
- ❼ Silicone coaster
- ❽ Whisk for mixing

PREFACE

Dear Customer,

You have made a good choice by buying this milk frother. You have purchased a highly appreciated quality product.

We would like to thank you for buying this machine and wish you a lot of fun with your new Graef milk frother.

INFORMATION ON THESE OPERATING INSTRUCTIONS

These operating instructions are an integral part of the milk frother (in the following referred to as unit) and provide you with important information about initial operation, commissioning, security, intended use and care of the unit.

The operating instructions shall have to be available at the unit at all times. The instructions have to be read and applied by every person who deals with:

- Putting into operation,
- Operation,
- Fault correction and/or
- Cleaning

Keep these operating instructions and pass them on to the next owner along with the unit.

These operating instructions cannot take into consideration every conceivable use. For further information or in case of problems which are not dealt with or not dealt with sufficiently in these instructions, please get in touch with Graef customer service or your specialist dealers.

WARNING MESSAGES

In these operating instructions, the following warning messages and signal words are used:

WARNING

This refers to a potentially dangerous situation. Failure to observe this warning may result in serious injury or even death.

CAUTION

This refers to a potentially dangerous situation. In case of non-observation of this warning message, material damage may occur.

IMPORTANT!

This refers to application tips and other especially important information!

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

This unit is in conformity with the safety instructions mentioned hereinbefore. However, incorrect handling may lead to personal injury and material damage.

For safe handling of this unit, please observe the following safety instructions:

- Before using this unit for the first time, check it for visible outer damages on the housing, charging unit and plug. Do not operate a damaged unit.
- This product contains a rechargeable lithium-ion batterpack which must not be removed from the unit for charging. The battery pack in this unit can be replaced.
- Repairs must be carried out by an expert or by Graef after-sales service only. Incorrect repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any claim under guarantee is forfeited.
- Defective parts must be replaced by original spare parts only. It is only with these parts that the safety requirements are met.
- This unit must not be used by children. Keep the unit and its connection cable away from children.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with this unit.
- This unit can also be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the unit in a safe way and understand the hazards involved.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate remote control.
- Make sure that the charging cable is laid securely, as the unit could fall off the work surface if the cable gets caught.
- Make sure that the charging cable is not routed over hot surfaces or sharp edges.
- Packaging materials must not be used for playing. There is a danger of suffocation.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Always switch off the unit when not in use or unattended. If the unit is used with a charger, disconnect the charger from the power supply. The same applies before cleaning and maintaining the unit or when replacing accessories.
- Do not charge the unit if the charger or the mains plug is damaged.
- Do not immerse the unit in water or other liquids.
- Do not store the unit in direct sunlight or at high humidity.
- Immediately after use, clean all accessories coming into contact with foodstuffs.
- In the event of improper use of the unit and accessories, the unit might be damaged and there is danger of injury.
- In order to avoid electric shocks, never use the unit with wet hands or on a damp or wet surface.
- Be especially careful when opening the cap; the contents in the unit tank can squirt out.
- Never touch rotating parts of the unit.
- Never leave the unit unsupervised during operation.
- Observe the min. and max. markings in the milk container. Fill the container only up to the MAX marking. If overfilled, liquid can leak out. If hot liquids have been filled in, there is a risk of burns if liquid escapes.
- Do not switch on the unit until you have filled it with milk, eggs or foodstuffs for preparing dressings.
- Let the unit cool down before cleaning. Switch it off before cleaning and pull the charger from the electric socket.
- Do not use any aggressive or abrasive detergents and no solvents.
- Do not scratch off stubborn soiling with hard objects.

HANDLING BATTERY PACKS

This unit has been equipped with a removable lithium-ion battery pack.

- The supply terminals must not be short-circuited.
- If a battery pack leaks, the liquid must not get into contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with plenty of water and seek medical advice.
- The battery pack in the unit must be charged before use.
- Use a charger with a USB-C connection to charge the unit.

WARNING

Improper handling of the battery pack can cause significant damage. The battery pack can explode.

- Do not dispose the battery pack in fire.
- Do not store in direct sunlight. Extreme temperatures affect the charging capacity of the battery pack.
- Do not expose the battery pack to heat or fire, as it may explode.
- Do not disassemble, open or crush the battery pack.
- Avoid strong impacts or vibrations.
- Do not dispose of used battery packs in your household waste. Bring the battery pack to a local recycling station. For further details, contact the local government authorities.

INTENDED USE

This unit is not intended for commercial use. The unit is intended exclusively for heating/frothing milk, for mixing eggs or making liquid dressings. Do not fill in other liquids or solid foods. Do not use the unit for other purposes.

This unit is intended for domestic and similar use, such as:

- Staff kitchens in shops and office
- In agricultural estates
- By guests in hotels, motels and other living quarters
- In bed and breakfast boarding houses

IMPORTANT!

Use only for applications akin to households!

Another or any exceeding use shall not be considered intended.

CAUTION

This unit can pose a hazard if not used properly.

- Use the unit exclusively as intended.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind caused by damage by unintended use shall be excluded.

The risk shall be borne solely by the user.

LIMITATION OF LIABILITY

All technical information, data and instructions for installation, operation and maintenance contained in these operating instructions correspond to the latest status at the time of printing and are based on our previous experience and knowledge to the best of our knowledge.

No claims may be derived from the particulars, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer shall not assume any liability for damage caused by:

- non-observation of the instructions
- unintended use
- incorrect repairs
- technical modifications
- use of unapproved spare parts

Translations shall be carried out to the best of knowledge. We shall not assume any liability for translation mistakes. The original German text only shall be binding.

The digital version of these operating instructions can be found on the MS202EU product page at www.graef.de.

AFTER-SALES SERVICE

If your Graef unit shows signs of damage, please contact your specialist dealer or Graef Customer Service on +49 (2932) 9703677 or send an e-mail to service@graef.de.

IMPORTANT!

Keep the original packaging during the warranty period so that you can pack and transport the unit properly in the event of a warranty claim.

UNPACKING

When unpacking the unit, proceed as follows:

- Remove the unit from the box.
- Remove the packaging parts.
- Remove any stickers on the unit. Do not remove the type plate!



DISPOSAL OF THE PACKAGING

The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials are selected according to the environmental compatibility and disposal-related aspects and can therefore be recycled.

Returning the packaging to the material cycle saves raw materials and reduces the amount of waste. Dispose of the packaging material no longer needed at collection points for the "Green Dot" recycling system (in Germany).

DISPOSAL AND REMOVAL OF THE BATTERY PACK

- The battery pack must be removed to dispose the unit.
- Make sure that the battery pack is completely discharged. Check this by trying to switch on the unit.
- If the battery is not fully discharged and an electrically conductive connection is made between the battery pack contacts, there is a risk of a short circuit.
- In the event the unit is starting, let the unit run until it will switch off automatically. Try to switch on the unit again in order to verify that the battery pack is completely discharged. Repeat the entire process so long until the unit cannot be switched on any more.

- There is a small notch in the housing above the USB connection.
- Carefully apply a thin slot screwdriver and lift off the end cap.
- Loosen the four screws on the top.
- Turn the front cover slightly and pull it off.
- Pull the inner slide forwards so that the cover of the ON/OFF switch lifts up and can be removed.
- Remove the silicone part under the cover.
- Pull the slide out completely to the front.
- Remove the screws on the back of the slide.
- Release the two latches on the slide and remove the top.
- Carefully lift the battery pack upwards, disconnect the cable connector and remove the battery pack.



Battery packs must not be disposed of in household waste. Please take them to the designated collection point.



DISPOSAL OF THE UNIT

At the end of its service life, this product cannot be disposed of in normal domestic waste. The symbol on the product and in the operating instructions point out to this fact. Reuse the materials according to their marking. By reusing, recycling or otherwise recovering old appliances, you are making an important contribution to protecting our environment. Please ask your municipal administration for the disposal point.

REPLACEMENT OF THE BATTERY PACK

If you wish to replace the battery pack in the unit, please contact Graef Customer Service for a new battery pack.

REQUIREMENTS ON THE INSTALLATION LOCATION

For safe and fault free operation of the unit, the following requirements of the installation location have to be met:

- The unit has to be placed on a solid, flat, horizontal, and non-slipping surface with a sufficient weight-carrying capacity.
- Make sure that the unit cannot topple over.
- Choose the location in such a way that children cannot reach the charger.
- Do not place the unit on or near hot surfaces such as hobs.
- Never use the unit in the open, and store in a dry location.
- Do not set up the unit in a hot, wet or moist environment.

PRIOR TO FIRST USE

Before using the unit for the first time, clean it as described in the Cleaning chapter.

COMMISSIONING

- Charge the unit. Use a charger with a USB-C connection for charging.

MAKING MILK FROTH

- Place the glass container on the silicone coaster.
- Place the motor body on the holding cover and then place the beater on the motor body.
- Fill the container with milk. Observe the filling quantity information.
- When frothing heated milk, make sure the maximum temperature of 65°C is not exceeded. Good milk foam cannot be produced at higher temperatures.

IMPORTANT!

Frothed milk expands; if the filling level is too high it will overflow the tank.

Advice: Refine your milk foam by adding syrup (e.g. vanilla, hazelnut or caramel syrup). Especially when preparing latte macchiato, cappuccino or café au lait, coffee syrup provides a special aromatic taste.

Put the syrup into the container together with the milk.

- Put on the cover including motor body and beater.

Milk foam for Cappuccino		• Press the control knob once. • The unit starts. • When the process is finished, the unit switches off automatically.
Milk foam for Latte Macchiato		• Press the control knob twice. • The unit starts. • When the process is finished, the unit switches off automatically.
Manual milk frothing Average rotational speed		• Press the control knob three times. • The unit starts and runs for as long as you wish. However, a maximum of 2 minutes. • Once the desired milk foam consistency has been reached, switch off the unit.
Manual milk frothing High rotation speed		• Press the control knob four times. • The unit starts and runs for as long as you wish. However, a maximum of 2 minutes. • Once the desired milk foam consistency has been reached, switch off the unit.

IMPORTANT!

Clean the container and beater after each use.

CAUTION

After frothing hot milk, be aware that the glass container may be hot.

DRESSING / WHIPPING EGGS

- Place the glass container on the silicone coaster. - Place the motor body on the holding cover and then place the whisk on the motor body.		
Dressing	 	- Put the desired ingredients into the glass container. - Press the control knob three or four times, depending on the desired speed. - The unit starts and runs for as long as you wish. However, a maximum of 2 minutes.
Whipping eggs		- Put the eggs into the glass container. Maximum 4 eggs - Press the control knob four times. - The unit starts and runs for as long as you wish. However, a maximum of 2 minutes.

Depending on the ingredients and filling quantities used, it may be necessary to mix the ingredients without using the holding cover in order to achieve an optimum mixing result.

IMPORTANT!

Clean the container and whisk after each use.

CLEANING

- Remove the power plug.
- Clean the motor body using a damp cloth. You can use a mild detergent. Do not use any aggressive cleaning agents. Never immerse the motor body into water or any other liquids.
- After that, dry the motor body well.
- The beater, the whisk, the glass container incl. cover and the silicone coaster of the glass container can be put in the dishwasher for cleaning.

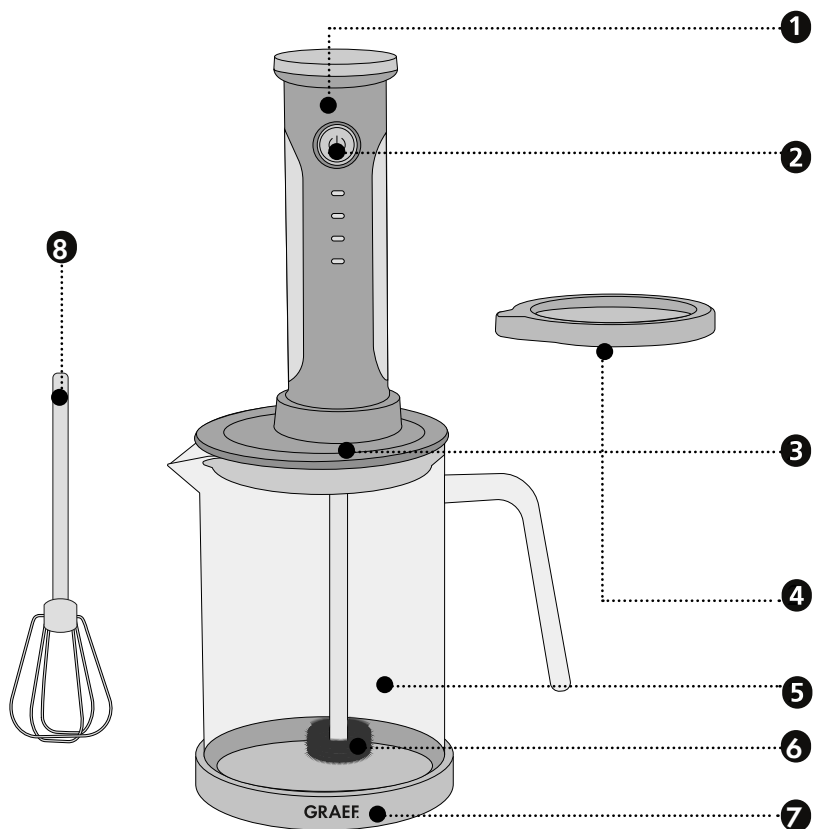
TWO-YEAR WARRANTY

As from the date of purchase we assume manufacturer warranty of twenty four months for defects which can be traced back to manufacturing and material defect. Your legal warranty claim in conformity with Section 437 et seq. of the German Civil Code (BGB) shall remain unaffected by this regulation. The warranty does not cover any damage which is caused by incorrect handling or use as well as defects which only slightly influence the function or the value of the unit. Moreover, transport damage insofar we are not responsible shall be excluded from the claims under guarantee. Warranty shall be ruled out for damage, the repair of which has not been carried out by us or one of our representations. In case of justified complaints, we shall repair the defective product or replace it by a product without defects at our discretion.

TABLE DES MATIÈRES

Description du produit.....	25
Avant-propos.....	26
Informations relatives à ce mode d'emploi.....	26
Avertissements	26
Indications générales sur la sécurité	27
Manipulation des batteries	29
Utilisation appropriée de la machine	29
Restriction de responsabilité.....	30
Service clientèle	30
Déballage.....	30
 Recyclage de l'emballage.....	31
Éliminer et retirer la batterie	31
 Élimination de l'appareil	31
Remplacement de la batterie.....	32
Exigences sur le lieu de montage	32
Avant la première utilisation	32
Mise en service	32
Émulsifier le lait.....	32
Battre les oeufs/ vinaigrettes.....	33
Nettoyage	34
2 ans de garantie.....	34

DESCRIPTION DU PRODUIT



- 1** Corps de moteur
- 2** Élément de commande
- 3** Couvercle de maintien pour fouet et batteur à oeufs
- 4** Couvercle pour fermer le récipient en verre
- 5** Récipient en verre
- 6** Fouet pour émulsifier le lait
- 7** Dessous de verre en silicone
- 8** Batteur à oeufs pour mélanger

AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,

En achetant ce mousser à lait, vous avez pris une bonne décision. Vous avez acquis un produit de qualité éprouvé.

Nous vous remercions pour votre achat et nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau mousser à lait Graef.

INFORMATIONS RELATIVES À CE MODE D'EMPLOI

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du mousser à lait (ci-après dénommé l'appareil) et vous fournit des informations importantes sur la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit constamment être disponible à proximité de l'appareil. Il doit être lu et appliqué par chaque personne en charge de la :

- la mise en service ;
- l'utilisation ;
- la résolution de panne et/ou
- nettoyage

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le avec l'appareil au propriétaire suivant.

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en considération chaque utilisation imaginable. Pour de plus amples informations ou en cas de problème, qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi ou qui ne sont pas traités de manière suffisamment approfondie, veuillez vous adresser au service client de Graef ou à votre revendeur spécialisé.

AVERTISSEMENTS

Dans ce mode d'emploi, les avertissements et termes suivants sont utilisés :

DANGER

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou la mort.

PRUDENCE

Désigne une situation potentiellement dangereuse. En cas de non-respect de cet avertissement, des dommages matériels peuvent survenir.

IMPORTANT !

Désigne un conseil d'utilisation et d'autres informations particulièrement importantes !

INDICATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité prescrites. Une utilisation non-conforme peut néanmoins entraîner des dommages pour les personnes et les objets.

Pour une manipulation sûre de cet appareil, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Avant l'utilisation de l'appareil, contrôler la présence de dommages visibles sur la partie extérieure, le chargeur et la fiche. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé.
- Ce produit contient une batterie rechargeable au lithium-ion qui ne doit pas être retirée de l'appareil pour être rechargée. La batterie peut être échangée dans cet appareil.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un technicien spécialisé ou le service clientèle de Graef. Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces permettent de garantir les exigences en matière de sécurité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus hors de la portée des enfants.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut aussi être utilisé par des personnes à capacité physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de savoir, lorsqu'ils sont surveillés ou qu'une utilisation sûre de l'appareil leur a été enseigné et qu'ils ont compris les dangers induits par l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Veillez à ce que le câble de charge soit posé de manière sécurisée. L'appareil peut tomber de la surface de travail en cas d'accrochage au câble.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Assurez-vous que le câble de charge n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
- Éteignez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou qu'il est laissé sans surveillance. Si vous utilisez l'appareil avec un chargeur, débranchez le chargeur de l'alimentation électrique. De la même façon, avant de nettoyer et d'entretenir l'appareil ou lorsque vous remplacez des accessoires.
- Ne rechargez pas l'appareil si le chargeur ou la fiche d'alimentation sont endommagés.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne stockez pas l'appareil en exposition directe aux rayons du soleil ou en présence d'une humidité élevée de l'air.
- Nettoyez tous les accessoires entrant en contact avec les aliments immédiatement après leur utilisation.
- Si l'appareil et les accessoires sont utilisés de manière incorrecte, l'appareil peut être endommagé et il y a un risque de blessure.
- Pour éviter les chocs électriques, n'utilisez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou sur une surface humide ou mouillée.
- Il faut faire preuve d'une prudence particulière lors de l'ouverture du couvercle, car le contenu du réservoir peut gicler.
- Ne jamais toucher les parties rotatives de l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Respectez les repères min. et max. dans le récipient à lait. Ne remplissez le récipient que jusqu'au repère MAX. En cas de remplissage excessif, le liquide peut déborder. Si des liquides chauds ont été versés, il existe un risque de brûlure en cas de débordement de liquide.
- N'allumez pas l'appareil avant d'avoir ajouté du lait, des œufs ou des aliments pour préparer des vinaigrettes.
- Avant chaque nettoyage, laissez l'appareil refroidir. Avant le nettoyage,

éteignez-le et débranchez le chargeur de la prise de courant.

- N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif ou abrasifs et de solvants.
- Gratter les salissures incrustées avec un objet souple.

MANIPULATION DES BATTERIES

Cet appareil est équipé d'une batterie lithium-ion amovible.

- Il est défendu de court-circuiter les bornes d'alimentation.
- En cas d'écoulement du pack de batteries, le liquide ne doit pas entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, rincez la surface touchée abondamment à l'eau et consultez un médecin.
- La batterie dans l'appareil doit être rechargée avant l'utilisation.
- Pour recharger l'appareil, utilisez un chargeur doté d'un port USB-C.

DANGER

En cas de manipulation inappropriée de la batterie, des dommages importants peuvent survenir. La batterie peut exploser.

- Ne jetez pas la batterie dans le feu.
- Évitez le stockage exposé aux rayons directs du soleil. Des températures extrêmes influencent négativement la capacité de charge de la batterie.
- N'exposez pas le pack de batteries à la chaleur ou au feu, car celle-ci peut exploser.
- Ne démontez pas, n'ouvrez pas ou ne broyez pas le pack de batterie.
- Évitez les secousses ou les chocs violents.
- Ne jetez pas le pack de batteries dans les déchets ménagers. Apportez le pack de batteries dans une station de recyclage locale. Veuillez contacter les autorités gouvernementales locales pour plus de spécificités.

UTILISATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle. L'appareil est destiné exclusivement à chauffer/faire mousser du lait, à fouetter des œufs ou à préparer des vinaigrettes liquides. Ne remplissez pas le récipient avec d'autres liquides ou des aliments solides. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins.

Cet appareil est conçu pour l'utilisation domestique et similaire, tels que, par exemple :

- Dans les cuisines des employés dans des magasins et des bureaux ;
- Dans les exploitations agricoles ;
- Dans les maisons d'hôtes, les hôtels, motels et autres structures de logement ;
- Dans les pensions petit-déjeuner

IMPORTANT !

Utilisation uniquement à usage domestique !

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

Toute autre utilisation ou utilisation divergente est considérée comme non-conforme.

PRUDENCE

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non-conforme.

- Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme.
- Respecter les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.

Tout type de responsabilité due à des dommages provoqués par une utilisation non-conforme est exclu.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité de ces risques.

RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ

Toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, les dates et les recommandations d'installation, d'exploitation et d'entretien correspondent au niveau le plus avancé de la technique au moment de l'impression et sont effectuées en prenant en compte notre expérience et nos connaissances les meilleures jusqu'à présent.

Aucune responsabilité ne peut être dérivée des données, des illustrations et descriptions qui sont contenues dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en raison :

- du non-respect du mode d'emploi
- d'une utilisation non-conforme
- des réparations non-conformes
- des modifications techniques
- l'emploi de pièces de rechange non-autorisées

Les traductions sont effectuées selon les meilleures connaissances. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. Seul le texte d'origine en allemand est contraignant. La version numérique de ce mode d'emploi est sauvegardée sur la page produits du MS202EU sur le site www.graef.de.

SERVICE CLIENTÈLE

Si votre appareil Graef devait être endommagé, veuillez contacter votre revendeur Graef ou le service clientèle Graef au 02932- 9703677 ou envoyez-nous un e-mail à service@graef.de.

IMPORTANT !

Conservez l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil, afin de pouvoir l'emballer correctement pour le transport en cas de réclamation de garantie.

DÉBALLAGE

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit :

- Retirez l'appareil du carton.
- Enlevez les pièces d'emballage.

- Enlevez les bouts de bandes adhésives éventuels sur l'appareil. Ne pas retirer le panneau de type !



RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE

L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon les points de vue des techniques de recyclage et de l'absence de pollution de l'environnement et sont recyclables.

La réintroduction de l'emballage dans le circuit des matériaux économise des matières premières et réduit la production de déchets. Jetez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte pour le recyclage portant le label « Point Vert ».

ÉLIMINER ET RETIRER LA BATTERIE

- Lors de l'élimination de l'appareil, la batterie doit être retirée.
- Veillez à ce que la batterie soit entièrement déchargée. Veuillez contrôler cet état en essayant d'allumer l'appareil.
- Si la batterie n'est pas complètement déchargée et qu'une connexion électriquement conductrice est établie entre les contacts de la batterie, il existe un risque de court-circuit.
- Si l'appareil s'allume, laissez l'appareil tourner jusqu'à ce qu'il s'éteigne de lui-même. Essayez à nouveau d'allumer l'appareil pour contrôler que la batterie est bien vide. Répétez le processus complet jusqu'à ce que l'appareil ne puisse plus s'allumer.
- Il y a une petite encoche dans le boîtier au-dessus du port USB.
- Utilisez avec précaution un tournevis à lame plate et fine pour soulever le capuchon d'extrémité.
- Desserrez les quatre vis sur la face supérieure.
- Faites légèrement pivoter le capot avant et retirez-le.
- Tirez le chariot intérieur vers l'avant, ce qui soulèvera le couvercle de l'interrupteur marche/arrêt et permettra de le retirer.
- Retirez la partie en silicone sous le couvercle.
- Tirez le chariot complètement vers l'avant.
- Retirez les vis à l'arrière du chariot.
- Relâchez les deux loquets du chariot et retirez la face supérieure.
- Soulevez délicatement la batterie vers le haut, débranchez le connecteur du câble et retirez la batterie.



Les batteries ne doivent pas être jetées parmi les déchets ménagers. Veuillez les remettre à un centre de collecte prévue à cet effet.



ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers habituels. Le symbole sur le produit et dans le mode d'emploi en atteste. Les matériaux peuvent être réemployés conformément à leur caractérisation. Par le réemploi, l'utilisation des matériaux ou d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous participez activement à la protection de

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

notre environnement. Veuillez-vous adresser à votre municipalité pour connaître les points de collecte appropriés.

REEMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Si vous souhaitez remplacer la batterie de l'appareil, veuillez contacter le service client Graef pour obtenir une nouvelle batterie.

EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE

Pour une utilisation sûre et sans erreur de l'appareil, le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- L'appareil doit être disposé sur un support fixe, nivelé, horizontal, non dérapant et ayant une capacité de charge suffisante.
- Veillez à ce qu'il ne puisse pas tomber.
- Choisissez un emplacement d'installation où les enfants ne peuvent pas toucher le chargeur.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces chaudes telles que des plaques chauffantes ou à proximité.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- Ne mettez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou mouillé.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, comme décrit au chapitre Nettoyage.

MISE EN SERVICE

- Rechargez l'appareil. Utilisez un chargeur avec un port USB-C pour charger.

ÉMULSIFIER LE LAIT

- Placez le récipient en verre sur le dessous de verre en silicone.
- Placez le corps du moteur sur le couvercle de maintien puis placez le fouet sur le corps du moteur.
- Remplissez le récipient avec du lait. Respectez les instructions relatives à la quantité de remplissage.
- Lorsque vous faites mousser du lait chaud, assurez-vous que la température maximale est de 65 °C. À des températures plus élevées, il est impossible de produire une bonne mousse de lait.

IMPORTANT !

Le lait émulsifié se dilate et déborde du récipient si la quantité de remplissage est trop importante.

Astuce : Affinez votre mousse de lait en y ajoutant du sirop (par exemple de vanille, de noisette ou de caramel). Le sirop de café confère un goût aromatique particulier, notamment lors de la préparation de latte macchiato, de cappuccino ou de café au lait.

Versez le sirop dans le récipient avec le lait.

- Placez le couvercle avec le corps du moteur et le fouet dessus.

Mousse de lait pour cappuccino		• Appuyez 1 fois sur le bouton de commande. • L'appareil démarre. • Une fois la procédure de préparation terminée, l'appareil s'éteint automatiquement.
Mousse de lait pour café Latte		• Appuyez 2 fois sur le bouton de commande. • L'appareil démarre. • Une fois la procédure de préparation terminée, l'appareil s'éteint automatiquement.
Émulsifier le lait manuellement vitesse de rotation moyenne		• Appuyez 3 fois sur le bouton de commande. • L'appareil démarre et fonctionne aussi longtemps que vous le souhaitez. Toutefois, un maximum de 2 minutes. • Une fois la consistance de mousse de lait souhaitée obtenue, éteignez l'appareil.
Émulsifier le lait manuellement vitesse de rotation moyenne		• Appuyez 4 fois sur le bouton de commande. • L'appareil démarre et fonctionne aussi longtemps que vous le souhaitez. Toutefois, un maximum de 2 minutes. • Une fois la consistance de mousse de lait souhaitée obtenue, éteignez l'appareil.

IMPORTANT !

Nettoyez le récipient après chaque utilisation.

PRUDENCE

Après avoir fait mousser du lait chaud, sachez que le récipient en verre peut être chaud.

BATTRE LES OEUFS / VINAIGRETTES

- Placez le récipient en verre sur le dessous de verre en silicone.

- Placez le corps du moteur sur le couvercle de maintien puis placez le batteur à oeufs sur le corps du moteur.

Vinaigrette	 	• Ajoutez les ingrédients souhaités dans le récipient en verre. • Appuie 3 ou 4 fois sur le bouton de commande, en fonction de la vitesse souhaitée. • L'appareil démarre et fonctionne aussi longtemps que vous le souhaitez. Toutefois, un maximum de 2 minutes.
Battre les oeufs		• Placez les œufs dans le récipient en verre. Au maximum 4 oeufs • Appuyez 4 fois sur le bouton de commande. • L'appareil démarre et fonctionne aussi longtemps que vous le souhaitez. Toutefois, un maximum de 2 minutes.

Selon les ingrédients et les quantités de remplissage utilisés, il peut être nécessaire de mélanger les ingrédients sans utiliser le couvercle de maintien afin d'obtenir un résultat de mélange optimal.

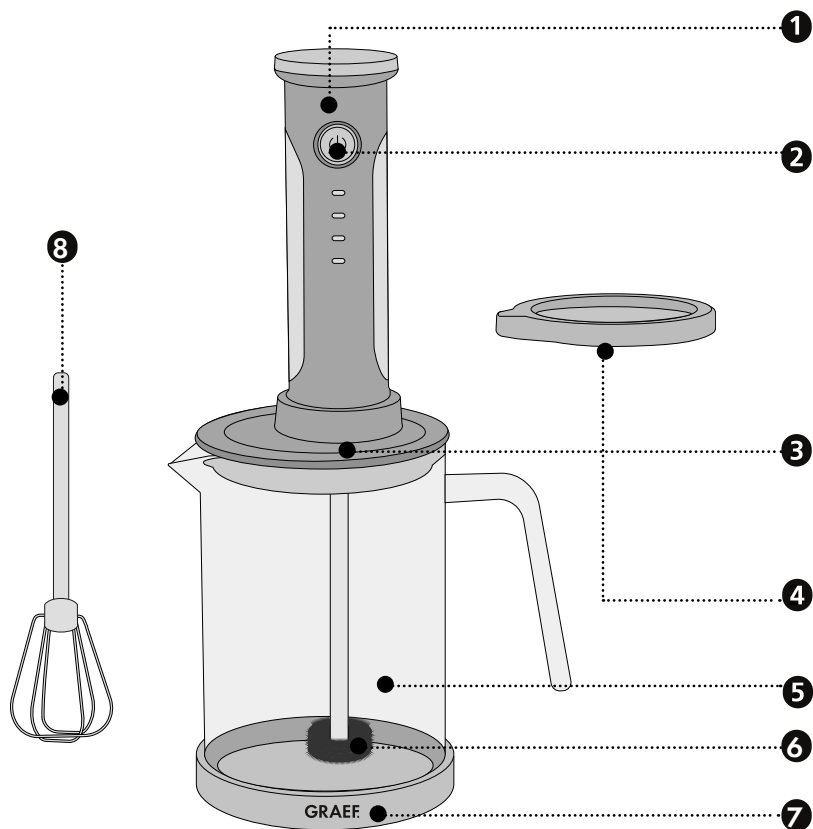
NETTOYAGE

- Débranchez la fiche du réseau.
- Nettoyez le corps du moteur avec un chiffon humide. Vous pouvez utiliser un détergent doux. N'utilisez pas de détergents abrasifs. N'immergez jamais le récipient dans l'eau ou d'autres liquides.
- Séchez ensuite soigneusement le corps du moteur.
- Le fouet, le batteur à œufs, le récipient en verre avec le couvercle et le dessous de verre en silicone du récipient en verre peuvent être mis au lave-vaisselle pour être nettoyés.

2 ANS DE GARANTIE

Nous fournissons une garantie fabricant pour ce produit, valable 24 mois à partir de la date d'achat, pour les défauts imputables à la fabrication et aux matériaux. Vos droits de garantie légaux conformément au § 437 ff. BGB restent inchangés par cette règle. Les dommages entraînés par une utilisation ou un emploi non conforme ne sont pas couverts par la garantie, ainsi que les défauts qui influencent le fonctionnement et la valeur de l'appareil de manière minime. En outre, les dommages dus au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesure où ils ne nous sont pas imputables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour les dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos filiales. En cas de réclamation de droit, nous décidons soit de réparer, soit de remplacer le produit défectueux par un produit en bon état de fonctionnement.

Productbeschrijving	36
Voorwoord.....	37
Informatie bij deze handleiding	37
Waarschuwingen	37
Algemene Veiligheidsaanwijzingen	38
Omgang met accu's	40
Gebruik volgens de voorschriften	40
Beperking van de aansprakelijkheid.....	41
Klantendienst	41
Uitpakken	41
 Verwijdering van de verpakking	41
Verwijdering van de accu	42
 Verwijdering van het apparaat	42
Accu wisselen.....	42
Eisen aan de opstelplaats	42
Vóór de eerste ingebruikname	43
Ingebruikname	43
Melk opschuimen	43
Dressing / eieren kloppen	44
Reiniging.....	45
2 jaar garantie.....	45



- 1** Motorcorpus
- 2** Bedieningselement
- 3** Deksel voor garde en klopper
- 4** Deksel om de glazen container af te sluiten
- 5** Glazen container
- 6** Garde voor opschuimen
- 7** Onderzetter van siliconen
- 8** Klopper om te mengen

VOORWOORD

Geachte klant,

met de aankoop van deze melkopschuimer heeft u een goede keuze gemaakt. U hebt een erkend kwaliteitsproduct aangekocht.

Wij danken voor uw aankoop en wensen u veel plezier met uw nieuwe Graef melkopschuimer.

INFORMATIE BIJ DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding maakt een wezenlijk onderdeel uit van de melkopschuimer, (hierna apparaat genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname, veiligheid, doelmatige toepassing en onderhoud van uw apparaat.

De handleiding moet altijd nabij het apparaat ter beschikking staan. Ze moet door iedere persoon worden gelezen en gebruikt, die met het oog hierop met:

- ingebruikname,
- bediening,
- fouten verhelpen en/of
- Reiniging

belast is.

Bewaar deze handleiding en geef ze met het apparaat aan de volgende eigenaar verder.

Deze handleiding kan geen rekening houden met elk denkbaar gebruik. Voor verdere informatie of bij problemen, welke in deze handleiding niet of onvoldoende gedetailleerd worden behandeld, kunt u contact opnemen met de Graef klantendienst of uw vakhandel.

WAARSCHUWINGEN

In de onderhavige handleiding worden de volgende waarschuwingen en signaalwoorden gebruikt:

WAARSCHUWING

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot ernstig lichamelijk letsel of zelfs tot de dood leiden.

VOORZICHTIG

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot materiële schade leiden.

BELANGRIJK!

Dit duidt gebruikstips en andere bijzonder belangrijke informatie aan!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Dit apparaat voldoet aan de verplichte veiligheidsbepalingen. Maar ondeskundig gebruik kan tot persoonlijke letsels en materiële schade leiden. Let voor het veilig handhaven van het apparaat op de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Controleer het apparaat vóór gebruik op optisch uitwendige schade aan behuizing, oplaadapparaat en stekker. Neem geen beschadigd apparaat in bedrijf.
- Dit product bevat een oplaadbare lithium-ionen-accu, die voor het opladen niet uit het apparaat mag worden verwijderd. De batterij in dit apparaat is vervangbaar.
- Reparaties mogen slechts worden uitgevoerd door een vakman of de Graef-klantendienst. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.
- Defecte componenten mogen slechts worden vervangen met originele reserveonderdelen. Slechts voor deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Apparaat en aansluitsnoer moeten van kinderen worden weggehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of in het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de eruit resulterende risico's hebben verstaan.
- Het apparaat is er niet voor bestemd met een externe tijdklok of een aparte afstandsbesturing te worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat de oplaadkabel stevig is bevestigd, want het apparaat kan van het werkoppervlak vallen als het aan de kabel blijft haken.
- Zorg ervoor dat de oplaadkabel niet over hete oppervlakken of scherpe randen wordt gelegd.

- Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.
- Schakel het apparaat altijd uit als u het niet gebruikt of het apparaat onbewaakt is. Als u het apparaat met een oplaadapparaat gebruikt, moet u het oplaadapparaat loskoppelen van de voeding. Ook vóór het reinigen en onderhouden van het apparaat of bij het vervangen van accessoires.
- Laad het apparaat niet, als het oplaadapparaat of de netstekker beschadigd zijn.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Bewaar het apparaat niet in direct zonlicht of bij hoge luchtvochtigheid.
- Reinig alle accessoires die in contact komen met voedsel direct na gebruik.
- Bij onjuist gebruik van het apparaat en de accessoires kan het apparaat worden beschadigd en er bestaat het risico op letsel.
- Gebruik het apparaat nooit met natte handen of op een vochtige of natte ondergrond om elektrische schokken te voorkomen.
- Bij het openen van het deksel moet bijzondere aandacht worden besteed omdat de inhoud van het reservoir kan uitspatten.
- Raak nooit draaiende onderdelen van het apparaat aan.
- Laat het apparaat tijdens bedrijf niet zonder toezicht.
- Let op de min. en max. markeringen in het melkreservoir. Vul de kan alleen tot de MAX markering. Bij een te hoge vulhoeveelheid kan er vloeistof ontsnappen. Als er hete vloeistoffen in zijn gedaan, bestaat het risico op brandwonden als er vloeistof ontsnapt.
- Schakel het apparaat pas in nadat u het hebt gevuld met melk, eieren of voedingsmiddelen voor het bereiden van dressings.
- Laat het apparaat vóór elke reiniging afkoelen. Schakel het apparaat vóór de reiniging uit en trek de lader uit de contactdoos.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- Hardnekkige vervuiling niet met een hard voorwerp afkrabben.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

OMGANG MET ACCU'S

Dit apparaat is uitgerust met een verwijderbare lithium-ion batterij.

- De voedingsklemmen mogen niet worden kortgesloten.
- Als een accu lekt, mag de vloeistof niet in aanraking komen met de huid of de ogen. Bij aanraking moet de getroffen plek met veel water worden gewassen en een arts worden opgezocht..
- De accu in het apparaat moet voor gebruik worden opgeladen.
- Gebruik een oplader met een USB-C-aansluiting om het apparaat op te laden.

WAARSCHUWING

Onjuist gebruik van de accu kan aanzienlijke schade tot gevolg hebben. De accu kan exploderen.

- Verwijder de accu niet in het vuur.
- Bewaar de accu niet in direct zonlicht. Extreme temperaturen beïnvloeden de laadcapaciteit van de accu nadelig.
- Stel de accu niet bloot aan hitte of vuur, omdat deze kan exploderen.
- Demonteer of open de accu niet.
- Vermijd sterke schokken of trillingen.
- Gooi gebruikte accu's niet in het huisvuil. Breng de accu naar een plaatselijk recyclingstation. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke overheid.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen/opschuimen van melk, het mengen van eieren of het maken van vloeibare dressings. Voeg er geen andere vloeistoffen of vaste levensmiddelen toe. Gebruik het apparaat voor geen enkel ander doel.

Dit apparaat is bestemd voor het gebruik in huishouden en dergelijke bereiken, zoals bv.:

- In personeel keukens van winkels en kantoren
- In landgoederen
- Door gasten in hotels, motels en andere huisvestingen
- In ontbijtpensions

BELANGRIJK!

Alleen voor met huishoudelijk gebruik vergelijkbare doeleinden!

Elk ander of aanvullend gebruik geldt als niet doelmatig.

VOORZICHTIG

Een oneigenlijk en/of ander soort gebruik van het apparaat is gevaarlijk.

- Het apparaat uitsluitend doelmatig gebruiken.
- De in deze handleiding omschreven methoden naleven.

Eventuele schadeclaims voor oneigenlijk gebruik zijn uitgesloten.
Het risico heeft alleen de gebruiker.

BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID

Alle in deze handleiding verstrekte technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de installatie, de werking en het onderhoud voldoen aan de actuele stand bij het ter perse gaan en geschieden te goeder trouw met inachtneming van onze ervaringen en kennis uit het verleden. Van de gegevens, afbeeldingen en omschrijvingen in deze handleiding kunnen geen aanspraken worden ontleend.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade op grond van:

- het veronachtzamen van de handleiding
- oneigenlijk gebruik
- onvakkundige reparaties
- technische wijzigingen
- het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen

Vertalingen zijn uitgevoerd naar beste weten. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor fouten in de vertaling. De oorspronkelijke Duitse tekst blijft echter verbindend.

De digitale versie van deze handleiding is te vinden op de MS202EU productpagina op www.graef.de.

KLANTENDIENST

Mocht het gebeuren, dat uw Graef-apparaat beschadigd is, dient u contact op te nemen met uw speciaalzaak of de Graef klantendienst 02932- 9703677 of schrijf ons een email aan service@graef.de.

BELANGRIJK!

Bewaar de originele verpakking tijdens de garantiетijd van het apparaat, om het apparaat krachtens een garantie goed te kunnen verpakken en vervoeren.

UITPAKKEN

Uitpakken van het apparaat dient als volgt te worden uitgevoerd:

- Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
- Verwijder alle verpakkingsdelen.
- Verwijder eventuele etiketten aan het apparaat. Verwijder niet het typeplaatje!



VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd op basis van milieuvriendelijke technieken en afvalverwerkingstechnieken en zijn vandaar recyclebaar.

De recirculatie van verpakkingen in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermin-

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

dert de hoeveelheid afval. Verwijder verpakkingsmaterialen die u niet meer nodig heeft op de verzamelplaatsen voor recycling.

VERWIJDERING VAN DE ACCU

- Voor de verwijdering van het apparaat moet de accu eruit worden genomen.
- Let erop dat de accu volledig ontladen is. Controleer dit, doordat u probeert het apparaat in te schakelen.
- Wanneer de accu niet volledig ontladen is en tussen de batterijcontacten wordt een elektrisch leidende verbinding tot stand gebracht, bestaat het gevaar van een kortsluiting.
- Als het apparaat start, laat het apparaat dan draaien totdat het zichzelf uitschakelt. Probeer nog eens het apparaat in te schakelen, om te controleren, of de accu volledig ontladen is. Herhaal de hele procedure zolang, totdat het apparaat niet meer kan worden ingeschakeld.
- Er zit een kleine inkeping in de behuizing boven de USB-poort.
- Gebruik voorzichtig een dunne sleufschroevendraaier en til de eindkap eraf.
- Draai de vier schroeven aan de bovenkant los.
- Draai de voorklep een beetje en trek hem eraf.
- Trek de slede naar voren zodat het deksel van de AAN/UIT-schakelaar omhoog komt en kan worden verwijderd.
- Verwijder het siliconen gedeelte onder het deksel.
- Trek de slede helemaal naar voren.
- Verwijder de schroeven aan de achterkant van de slede.
- Maak de twee vergrendelingen op de slede los en verwijder de bovenkant.
- Til de accu voorzichtig omhoog, maak de kabelconnector los en verwijder de accu.



Accu's mogen niet bij het huisvuil worden gegooid. Lever het in bij het daarvoor bestemde verzamelpunt.



VERWIJDERING VAN HET APPARAAT

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool op het product en in de handleiding verwijst hierop. De werkstoffen zijn conform hun markeringen recyclebaar. Door hergebruik, recycling of andere vormen van terugwinning van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage eraan ons milieu te beschermen. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsplaats.

ACCU WISSELEN

Als u de accu in het apparaat wilt vervangen, neem dan contact op met de Graef Klantenservice voor een nieuwe accu.

EISEN AAN DE OPSTELPLAATS

Voor een veilig en foutvrij bedrijf van het apparaat moet de opstelplaats voldoen aan de vol-

gende vereisten:

- Het apparaat moet worden geplaatst op een stevige, vlakke, horizontale en slipvaste ondergrond met voldoende draagvermogen.
- Let erop dat het apparaat niet kan kiepen.
- Kies de opstelplaats zodanig dat kinderen het apparaat niet kunnen aanraken.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken zoals bv. kookplaten of in de buurt ervan.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of vochtige omgeving.

VÓÓR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven in het hoofdstuk Reiniging.

INGEBRUIKNAME

- Laad het apparaat op. Gebruik een oplader met een USB-C-aansluiting om op te laden.

MELK OPSCHUIMEN

- Plaats de glazen kan op de siliconen onderzetter.
- Plaats het motorhuis op het steundeksel en plaats vervolgens de garde op het motorhuis.
- Vul de kan met melk. Neem de specificaties voor de vulhoeveelheid in acht.
- Let er bij het opschuimen van verwarmde melk op dat de maximumtemperatuur van 65°C niet wordt overschreden. Bij hogere temperaturen kan geen goed melkschuim worden geproduceerd.

BELANGRIJK!

Opgeschuimde melk breidt zich uit en bij te veel melk kan het reservoir overlopen.

Tip: Verfijn uw melkschuim door siroop toe te voegen (bijv. vanille-, hazelnoot- of karamelsiroop). Vooral bij het bereiden van latte macchiato, cappuccino of café au lait zorgt koffiesiroop voor een bijzonder aromatische smaak.

Voeg de siroop samen met de melk toe in de glazen kan.

- Plaats het deksel met de motor en de garde.

Melkschuim voor cappuccino		• Druk 1x op de bedieningsknop. • Het apparaat start. • Wanneer het proces is voltooid, schakelt het apparaat automatisch uit.
Melkschuim voor latte-kunst		• Druk 2x op de bedieningsknop. • Het apparaat start. • Wanneer het proces is voltooid, schakelt het apparaat automatisch uit.

Handmatig melkopschuimen Gemiddelde rotatiesnelheid		• Druk 3x op de bedieningsknop. • Het apparaat start en werkt zo lang als u wilt. Maar maximaal 2 minuten. • Zodra de gewenste melkschuim-consistentie is bereikt, schakelt u het apparaat uit.
Handmatig melkopschuimen Hoge rotatiesnelheid		• Druk 4x op de bedieningsknop. • Het apparaat start en werkt zo lang als u wilt. Maar maximaal 2 minuten. • Zodra de gewenste melkschuim-consistentie is bereikt, schakelt u het apparaat uit.

BELANGRIJK!

Maak de kan na elk gebruik schoon.

VOORZICHTIG

Houd er rekening mee dat na het opschuimen van hete melk de glazen kan heet kan zijn.

DRESSING / EIEREN KLOPPEN

Dressing		• Doe de gewenste ingrediënten in de glazen kan. • Druk de regelknop 3 of 4 keer in, afhankelijk van de gewenste snelheid. • Het apparaat start en werkt zo lang als u wilt. Maar maximaal 2 minuten.
		
Eieren kloppen		• Doe de eieren in de glazen kan. Maximaal 4 eieren • Druk 4x op de bedieningsknop. • Het apparaat start en werkt zo lang als u wilt. Maar maximaal 2 minuten.

Afhankelijk van de gebruikte ingrediënten en vulhoeveelheden kan het nodig zijn om de ingrediënten te mengen zonder het deksel te gebruiken om een optimaal mengresultaat te krijgen.

REINIGING

- Trek de stekker uit.
- Reinig het motorhuis met een vochtige doek. U kunt een mild reinigingsmiddel gebruiken. Gebruik geen scherpe reinigingsmiddelen. Dompel het motorhuis niet in water of andere vloeistoffen.
- Droog het motorhuis daarna goed af.
- De garde, de klopper, de glazen kan inclusief deksel en de siliconen onderzetter van de glazen kan kunnen in de vaatwasser om gereinigd te worden.

2 JAAR GARANTIE

Voor dit product verlenen wij, beginnend vanaf de verkoopdatum, 24 maanden fabrieksgarantie op mankementen, die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Uw wettelijke garantie volgens § 437 ff. BGB-E (Duits burgerlijk wetboek) blijft onaangetast van deze regeling. Schade, die terug te voeren is op een onvakkundige omgang of gebruik alsook mankementen, die de werking of de waarde van het apparaat slechts minimaal beïnvloeden, valt niet onder de garantie. Verder vallen transportbeschadigingen, voor zover wij hiervoor niet verantwoordelijk zijn, niet onder de garantie. Voor schade, die door een niet door ons of onze vertegenwoordiging uitgevoerde reparatie ontstaat, zijn wij eveneens niet aansprakelijk. Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrekkelijk product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken vervangen.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

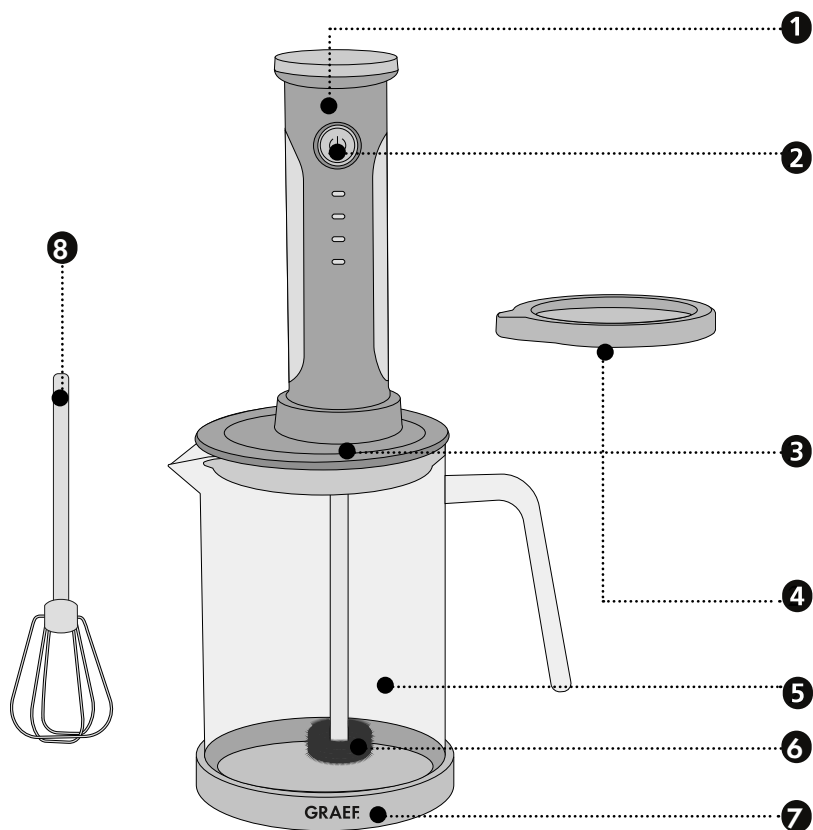
PL

HU

UKR

Descrizione del prodotto.....	47
Prefazione.....	48
Informazioni relative alle presenti istruzioni per l'uso.....	48
Contrassegni di pericolo	48
Avvertenze generali per la sicurezza	49
Gestione delle batterie ricaricabili.....	51
Uso conforme.....	51
Limitazione della responsabilità.....	52
Assistenza clienti	52
Disimballare.....	53
 Smaltimento dell'imballaggio	53
Smaltimento e rimozione della batteria	53
 Smaltimento del dispositivo.....	53
Sostituire l'accumulatore	54
Requisiti del punto di installazione.....	54
Prima del primo utilizzo	54
Messa in servizio.....	54
Montare il latte.....	54
Condimento / sbattere le uova.....	56
Pulizia	56
Garanzia di 2 anni	56

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



- 1** Corpo motore
- 2** Elemento di controllo
- 3** Coperchio di tenuta per l'utilizzo con frusta e frullino
- 4** Coperchio di chiusura per il contenitore in vetro
- 5** Contenitore in vetro
- 6** Frullino per montare
- 7** Sottobicchiere in silicone
- 8** Frusta miscelatrice

PREFAZIONE

Gentile Cliente,

con l'acquisto di questo montalatte avete fatto un'ottima scelta. Ha acquistato un prodotto di qualità comprovata.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto e vi auguriamo tanto divertimento con il vostro nuovo montalatte Graef.

INFORMAZIONI RELATIVE ALLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO

Le presenti istruzioni d'uso sono parte integrante del montalatte (in seguito denominato dispositivo) e forniscono informazioni di fondamentale importanza per l'effettiva messa in funzione, la sicurezza e l'utilizzo corretto in linea con le finalità previste, oltre alle indicazioni relative alla manutenzione e alla cura del dispositivo stesso.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili presso il dispositivo. Devono essere lette e rispettate da chiunque sia incaricato con la:

- messa in servizio,
- gestione,
- Risoluzione di disfunzioni e/o la
- Pulizia

Conservare queste istruzioni per l'uso e consegnatele al successivo proprietario assieme al dispositivo stesso.

Queste istruzioni d'uso non possono coprire tutti gli aspetti possibili ed immaginabili. Per maggiori informazioni o per problemi, non o non esaurientemente trattati nel presente manuale, rivolgersi al servizio assistenza clienti di Graef o a un suo rivenditore.

CONTRASSEGNI DI PERICOLO

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti contrassegni di pericolo e le seguenti parole di segnalazione:

AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare gravi lesioni o condurre addirittura alla morte.

ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare danni a oggetti.

IMPORTANTE!

Questo contrassegno indica degli speciali consigli per l'utilizzo o delle informazioni particolarmente importanti!

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Questo dispositivo è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Tuttavia, l'uso improprio può provocare lesioni personali o danni materiali.

Per un uso sicuro del dispositivo, osservare le seguenti avvertenze per la sicurezza:

- Controllare se esternamente il dispositivo presentasse difetti visibili sull'alloggiamento, sul caricabatterie o sulla presa di collegamento. Non mettere in funzione il dispositivo se lo stesso dovesse risultare danneggiato.
- Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio che per la ricarica non deve essere assolutamente rimossa dal dispositivo. La batteria di questo dispositivo è intercambiabile.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto o dal servizio assistenza clienti di Graef. Le riparazioni improprie possono causare notevoli rischi per l'utente. Inoltre estinguono la garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti solo con parti di ricambio originali. Solo utilizzando queste componenti si garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza.
- Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti fuori dalla portata di bambini.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato anche da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure persone con scarsa esperienza e/o preparazione, a condizione che vengano assistite o siano state istruite sull'uso sicuro del dispositivo, e che ne comprendano i pericoli.
- Il dispositivo non è destinato ad essere utilizzato mediante timer esterno o sistema di funzionamento remoto separato.
- Assicurarsi che il cavo di ricarica sia posizionato in modo sicuro, altrimenti il dispositivo potrebbe cadere dalla superficie di lavoro se rimane impigliato nel cavo.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Assicurarsi che il cavo di ricarica non venga appoggiato su superfici calde o su bordi taglienti.
- I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di soffocamento.
- Spegnerne sempre il dispositivo quando non lo si utilizza o quando è lasciato incustodito. Se si utilizza il dispositivo con caricabatterie, scollegare quest'ultimo dall'alimentazione. Spegnerlo e scollegarlo inoltre prima di eseguirne la pulizia e la manutenzione o quando si sostituiscono gli accessori.
- Non ricaricare il dispositivo qualora il caricabatterie o la presa elettrica presentassero dei difetti.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- Non conservare il dispositivo alla luce diretta del sole o in luoghi con un elevato tasso di umidità.
- Pulire tutti gli accessori entrati in contatto con alimenti immediatamente dopo l'uso.
- Se il dispositivo e gli accessori non vengono utilizzati correttamente, il dispositivo potrebbe danneggiarsi e sussiste il rischio di lesioni.
- Al fine di prevenire il rischio di scosse elettriche, è imprescindibile evitare l'utilizzo del dispositivo con le mani bagnate o su superfici umide o bagnate.
- È molto importante prestare particolare attenzione quando si apre il coperchio poiché il contenuto del recipiente potrebbe schizzare fuori.
- Evitare qualsiasi contatto con i componenti rotanti del dispositivo.
- Non lasciare mai senza supervisione il dispositivo mentre questo è in funzione.
- Seguire attentamente le indicazioni relative ai livelli min. e max. all'interno del contenitore del latte. Riempire il recipiente solo fino alla linea di riferimento massima, indicata come "MAX". Un'eccessiva quantità di riempimento potrebbe determinare la fuoriuscita del liquido. Qualora siano stati versati liquidi caldi, è opportuno prestare la massima attenzione, in quanto una fuoriuscita potrebbe comportare il rischio di ustioni.

- Il dispositivo non deve essere acceso prima di averlo adeguatamente riempito con latte, uova o altri ingredienti destinati alla preparazione di condimenti.
- Prima di qualsiasi pulizia, lasciare raffreddare il dispositivo. Per garantire una pulizia sicura, è necessario spegnere il dispositivo e scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi e solventi.
- Non grattare con oggetti duri per rimuovere lo sporco ostinato.

GESTIONE DELLE BATTERIE RICARICABILI

Questo dispositivo è dotato di una batteria agli ioni di litio rimovibile.

- I morsetti di alimentazione non devono essere cortocircuitati.
- In caso di perdita da un pacco batteria ricaricabile, il liquido non deve assolutamente entrare in contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di contatto, lavare la zona interessata con abbondante acqua e consultare un medico.
- Prima dell'utilizzo, è essenziale assicurarsi che la batteria del dispositivo sia completamente carica.
- Per procedere con la ricarica, si raccomanda di utilizzare esclusivamente un caricatore dotato di connessione USB-C.

AVVERTENZA

Un uso improprio della batteria può causare notevoli danni. La batteria potrebbe esplodere.

- Non gettare la batteria nel fuoco.
- Evitare la conservazione alla luce diretta del sole. Le temperature estreme influenzano la capacità di carica della batteria.
- Non esporre il pacco batteria al calore o al fuoco in quanto potrebbe esplodere.
- Non scomporre, aprire o frantumare il pacco batteria.
- Evitare forti urti o vibrazioni.
- Non smaltire i pacchi batterie usate nei rifiuti domestici. Consegnare il pacco batteria presso un centro di riciclaggio locale. Contattare l'ente pubblico locale per ulteriori informazioni.

USO CONFORME

Questo dispositivo non è progettato per un uso commerciale. Il dispositivo è concepito esclusivamente per riscaldare e montare il latte, nonché per mescolare le uova o preparare condimenti liquidi. Non riempire con altri liquidi o alimenti solidi. Non usare il dispositivo per altri scopi.

Questo dispositivo è stato progettato per un uso domestico o ambienti simili quali:

- Le cucine per il personale di uffici o negozi
- Le proprietà agricole

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Gli hotel, motel o altre strutture alberghiere, da mettere a libera disposizione degli ospiti
- I bed & breakfast

IMPORTANTE!

Dispositivo progettato solamente per uso domestico!

Qualunque altro o diverso utilizzo da questo, è considerato non conforme.

ATTENZIONE

In caso di un utilizzo non conforme, il dispositivo potrebbe presentare alcuni pericoli.

- Usare il dispositivo solo come previsto.
- Seguire attentamente tutti i processi descritti in queste istruzioni per l'uso.

Sono escluse qualsiasi rivendicazioni per danni riconducibili ad un uso non conforme.

L'utente si assume ogni rischio.

LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le note per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione contenuti in queste istruzioni per l'uso, corrispondono all'aggiornamento dell'ultima edizione di stampa e vengono riportati nel rispetto della nostra migliore conoscenza ed esperienza acquisita fino ad oggi.

Le informazioni, le illustrazioni e le descrizioni contenute in queste istruzioni d'uso non possono quindi dare luogo ad alcun reclamo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni riconducibili a:

- L'inosservanza di queste istruzioni d'uso
- L'uso non conforme
- Le riparazioni non idonee
- Le alterazioni tecniche
- L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Le traduzioni vengono effettuate al meglio delle capacità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli errori di traduzione. È legalmente vincolante esclusivamente il testo originale tedesco.

La versione digitale di queste istruzioni d'uso è disponibile sulla pagina del prodotto MS202EU al seguente indirizzo: www.graef.de.

ASSISTENZA CLIENTI

Se il vostro dispositivo Graef si dovesse danneggiare, siete pregati di contattare il vostro rivenditore oppure il servizio di assistenza clienti Graef al numero 02932 - 9703677 oppure tramite e-mail all'indirizzo service@graef.de.

IMPORTANTE!

Conservare l'imballaggio originale per tutto il periodo di validità della garanzia in modo da poter confezionare e trasportare idoneamente il dispositivo in caso di rivendicazione della stessa.

DISIMBALLARE

Per disimballare il dispositivo procedere come segue:

- Estrarre il dispositivo dalla scatola di cartone.
- Rimuovere le componenti dell'imballaggio.
- Togliere eventuali etichette dal dispositivo. Non togliere la targhetta del modello!



SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge il dispositivo da danni durante il trasporto. I materiali da imballo sono selezionati in funzione della compatibilità e ottica di smaltimento e sono pertanto riciclabili.

Con il recupero dell'imballaggio all'interno del circolo di riciclaggio è possibile risparmiare materie prime e diminuire i rifiuti. Smaltite il materiale dell'imballaggio non più utile presso i punti di raccolta di riciclaggio "punto verde".

SMALTIMENTO E RIMOZIONE DELLA BATTERIA

- È necessario rimuovere la batteria per poter smaltire il dispositivo.
- Assicurarsi che la batteria sia completamente scarica. Per verificare il livello di carica, provare ad accendere il dispositivo.
- Se la batteria non fosse completamente scarica e venisse realizzato un collegamento elettrico conduttivo tra i contatti della batteria, vi è il rischio di un corto circuito.
- Se il dispositivo si avvia, lasciarlo in funzione finché non si spegne da solo. Provare ad accendere nuovamente il dispositivo per verificare se la batteria è completamente scarica. Ripetere l'intera procedura fino a quando il dispositivo non si accende più.
- Sull'alloggiamento si trova un piccolo intaglio situato sopra la porta USB.
- Introdurre con delicatezza un cacciavite a taglio sottile nella fessura e sollevare il coperchio terminale.
- Svitare le quattro viti situate nella parte superiore.
- Ruotare leggermente il coperchio anteriore e rimuoverlo con attenzione.
- Tirare la slitta interna in avanti, così che il coperchio dell'interruttore ON/OFF possa sollevarsi ed essere rimosso senza difficoltà.
- Rimuovere la parte in silicone posta sotto il coperchio.
- Estrarre completamente la slitta estraendola dalla parte anteriore.
- Svitare le viti presenti sul retro della slitta.
- Staccare i due fermi e sollevare la parte superiore della slitta.
- Sollevare con cura la batteria, scollegare il connettore del cavo e procedere con la rimozione della batteria stessa.



Le batterie non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Consegnarla presso il punto di raccolta dedicato.



SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

Al termine del suo ciclo vitale non è consentito smaltire questo prodotto con i normali rifiuti

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

domestici. Il simbolo applicato al prodotto e riportato sulle istruzioni per l'uso fa riferimento a questo. I materiali sono riciclabili in base al contrassegno che riportano. Con il riciclaggio, il recupero dei materiali o altre forme di riciclo di apparecchi dismessi, si fornisce un contributo importante alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso il vostro comune per conoscere i centri di raccolta di competenza.

SOSTITUIRE L'ACCUMULATORE

Qualora si desideri sostituire la batteria del dispositivo, si raccomanda di contattare il servizio clienti Graef per ottenere una nuova batteria.

REQUISITI DEL PUNTO DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e privo di difetti del dispositivo il punto di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Il dispositivo deve essere collocato su una base solida, piana, orizzontale e anti-scivolo con sufficiente portata.
- Assicurarsi che il dispositivo non possa cadere.
- Collocare il caricabatterie in un luogo inaccessibile ai bambini.
- Non posizionare il dispositivo su una superficie calda, come la piastra elettrica o in prossimità di fiamme.
- Non utilizzare mai il dispositivo in esterno e conservarlo sempre in un posto asciutto.
- Non mettere il dispositivo in un ambiente caldo, bagnato o umido.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima dell'utilizzo iniziale, pulire il dispositivo come descritto nel capitolo Pulizia.

MESSA IN SERVIZIO

- Caricare il dispositivo. Per procedere con la ricarica, si raccomanda di utilizzare esclusivamente un caricatore dotato di connessione USB-C.

MONTARE IL LATTE

- Disporre il contenitore di vetro sul sottobicchiere in silicone.
- Collocare il corpo motore sul coperchio di tenuta, quindi posizionare il frullino sul corpo motore.
- Versare il latte nel contenitore. Prestando attenzione a non superare il livello indicato per il riempimento.
- Nel montare la schiuma con il latte già riscaldato, è fondamentale non superare la temperatura di 65°C, poiché al di sopra di tale limite la qualità della schiuma ne risentirebbe.

IMPORTANTE!

Il latte montato aumenta di volume e, in caso di un riempimento troppo consistente, porta ad uno straripamento del recipiente.

Consiglio: Per affinare ulteriormente la consistenza della schiuma di latte, si consiglia di aggiungere uno sciroppo aromatizzato (come ad esempio, sciroppo di vaniglia, nocciola o caramello). Soprattutto nella preparazione di bevande quali latte macchiato, cappuccino o café au lait, lo sciroppo di caffè conferisce un profilo aromatico distintivo.

Versare lo sciroppo nel contenitore insieme al latte.

- Posizionare il coperchio sul corpo motore, assicurandosi di inserire correttamente il frullino.

Schiuma di latte per cappuccino		• Premere 1 volta il pulsante di comando. • Il dispositivo si attiva. • Al termine del processo, il dispositivo si spegne automaticamente.
Schiuma di latte per Latte Art		• Premere 2 volte il pulsante di comando. • Il dispositivo si attiva. • Al termine del processo, il dispositivo si spegne automaticamente.
Preparazione manuale della schiuma di latte Velocità media di rotazione		• Premere 3 volte il pulsante di comando. • Il dispositivo si avvia e funzionerà fino al termine del tempo desiderato, ma non oltre i 2 minuti. • Una volta ottenuta la consistenza della schiuma di latte desiderata, spegnere il dispositivo.
Preparazione manuale della schiuma di latte Alta velocità di rotazione		• Premere 4 volte il pulsante di comando. • Il dispositivo si avvia e funzionerà fino al termine del tempo desiderato, ma non oltre i 2 minuti. • Una volta ottenuta la consistenza della schiuma di latte desiderata, spegnere il dispositivo.

IMPORTANTE!

Pulire il contenitore dopo ogni utilizzo.

ATTENZIONE

Dopo aver montato il latte caldo, si consiglia di fare attenzione, poiché il contenitore di vetro potrebbe risultare caldo.

CONDIMENTO / SBATTERE LE UOVA

- Disporre il contenitore di vetro sul sottobicchiere in silicone.
- Posizionare il corpo motore sul coperchio di tenuta e quindi posizionare la frusta sul corpo motore.

Condimento	 	• Aggiungere gli ingredienti desiderati nel contenitore di vetro. • Premere la manopola di regolazione 3 o 4 volte, a seconda della velocità desiderata. • Il dispositivo si avvia e funzionerà fino al termine del tempo desiderato, ma non oltre i 2 minuti.
Sbattere le uova		• Versarle nel contenitore di vetro. Non usare più di 4 uova • Premere 4 volte il pulsante di comando. • Il dispositivo si avvia e funzionerà fino al termine del tempo desiderato, ma non oltre i 2 minuti.

A seconda degli ingredienti e delle quantità utilizzate, può essere necessario mescolare gli ingredienti senza utilizzare il coperchio per ottenere risultati ottimali.

PULIZIA

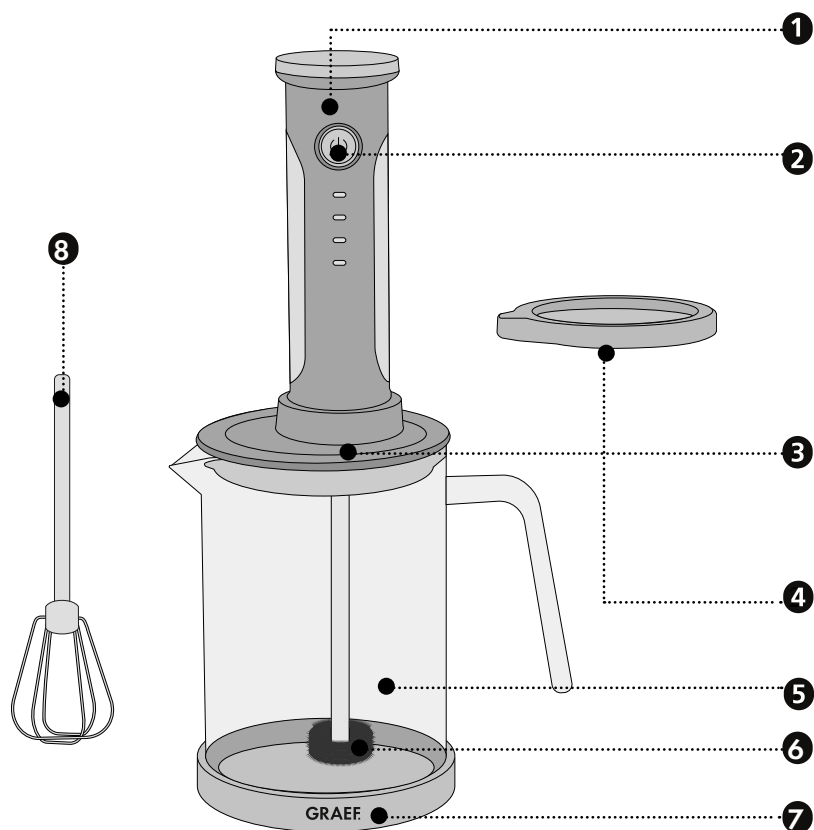
- Togliere la spina di rete.
- Pulire il corpo del motore con un panno umido. Utilizzando eventualmente un detergente delicato. Evitare l'uso di detergenti aggressivi. Non immergere mai il corpo motore in acqua o in altri liquidi.
- Dopo la pulizia, asciugare accuratamente il corpo motore.
- La frusta, il frullino, il contenitore di vetro, incluso il coperchio, e il sottobicchiere in silicone possono essere lavati in lavastoviglie.

GARANZIA DI 2 ANNI

Per questo prodotto offriamo una garanzia del produttore di 24 mesi, a partire dalla data di vendita, per imperfezioni riconducibili a difetti di produzione e del materiale. I vostri diritti di garanzia legali previsti al § 437 e segg. BGB non vengono toccati da questa norma. La prestazione di garanzia non contempla i danni derivanti da uso o trattamento improprio, come i difetti che influiscono sul funzionamento o il valore del dispositivo solo in misura esigua. Sono inoltre esclusi dal diritto di garanzia i danni da trasporto, fin tanto che noi non ne siamo responsabili. Per danni derivanti da una riparazione non eseguita da noi o dai nostri rappresentanti, il diritto di garanzia è escluso. In caso di reclamo legittimo effettueremo a nostra scelta la riparazione del prodotto difettoso o la sua sostituzione con un prodotto esente da difetti.

Descripción del producto.....	58
Prólogo	59
Información acerca del presente manual de instrucciones	59
Advertencias.....	59
Indicaciones generales de seguridad.....	60
Manipulación de la batería	62
Uso conforme al empleo previsto	62
Limitación de responsabilidad	63
Servicio postventa.....	63
Desembalaje.....	63
 Eliminación de los materiales de embalaje.....	63
Extracción y eliminación de la batería.....	64
 Eliminación del aparato.....	64
Cambiar la batería	64
Requisitos del lugar de instalación	64
Antes de utilizar por primera vez.....	65
Puesta en marcha	65
Espumar la leche	65
Aliño/batir huevos.....	66
Limpieza	67
2 años de garantía.....	67

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



- 1 Cuerpo de motor
- 2 Elemento de control
- 3 Tapa de retención para cabezal batidor y varillas
- 4 Tapa para cerrar el vaso de cristal
- 5 Vaso de cristal
- 6 Cabezal batidor para espumar
- 7 Base de silicona
- 8 Varillas para batir

PRÓLOGO

Estimado/a cliente:

Ha hecho una buena elección al comprar este espumador de leche. Ha adquirido un producto de calidad reconocido.

Le agradecemos su compra y le deseamos que disfrute con su nuevo espumador de leche Graef.

INFORMACIÓN ACERCA DEL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Este manual de instrucciones forma parte del espumador de leche (a partir de ahora denominado aparato) y le ofrece indicaciones importantes sobre la puesta en marcha, la seguridad, el uso correcto y el cuidado del aparato.

El manual de instrucciones debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha,
- el manejo,
- La resolución de fallos; y/o
- Limpieza

Conserve el presente manual de instrucciones y facilítelo junto con el aparato a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

Este manual de instrucciones no puede tener en cuenta todos los aspectos imaginables. Para más información o en caso de problemas que no se traten en este manual de instrucciones o no se traten con suficiente detalle, diríjase al servicio de atención al cliente de Graef o a su distribuidor especializado.

ADVERTENCIAS

En el presente manual de instrucciones se utilizan las siguientes advertencias y palabras de advertencia:

ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de esta indicación puede producir lesiones de gravedad o provocar incluso la muerte.

ATENCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa. En caso de incumplimiento de la indicación se pueden producir daños materiales.

¡IMPORTANTE!

¡Indica consejos de uso y otras informaciones de especial importancia!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Este aparato cumple las disposiciones en materia de seguridad requeridas. No obstante, si se utiliza de manera indebida puede causar daños personales y materiales.

Para utilizar de manera segura el aparato, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que se detallan a continuación:

- Controle antes del uso que el aparato no presente daños visibles en la carcasa, el cargador ni el enchufe. Bajo ningún concepto, ponga en funcionamiento un aparato averiado.
- Este producto está equipado con acumuladores de iones de litio recargable, que no se deben sacar del aparato para recargar. La batería del aparato se puede reemplazar.
- Los trabajos de reparación sólo serán llevados a cabo por un especialista o el servicio postventa de Graef. Los trabajos incorrectos de reparación pueden poner en grave peligro al usuario. y, además, extinguen el derecho de garantía.
- Los componentes dañados sólo podrán ser reemplazados por piezas de recambio originales. Ya que únicamente con estas piezas se garantiza el cumplimiento de los requisitos en materia de seguridad.
- Este aparato no puede ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable de conexión alejado del alcance de los niños.
- Los niños deben estar en todo momento vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental reducida o sin experiencia ni conocimientos, siempre que sean vigilados o hayan sido entrenados en el uso seguro de este aparato, y entiendan los peligros que puedan emanar de él.
- El aparato no ha sido diseñado para utilizarse con un temporizador externo o un control remoto independiente.
- Controle que el cable de carga se haya tendido de forma segura para evitar que el aparato caiga de la encimera por quedar enganchado en el cable.
- Asegúrese de que el cable de carga no se tiende sobre superficies

calientes o bordes afilados.

- Los materiales de embalaje no deben utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.
- Apague siempre el aparato cuando no se utilice o cuando no esté supervisado. Si utiliza el aparato con el cargador, desconecte el cargador de la red eléctrica. También antes de limpiar o revisar el aparato o cuando se cambian los accesorios.
- No utilice el aparato cuando el cargador o el enchufe estén dañados.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No guarde el aparato bajo la acción directa de la luz solar ni en un lugar con alta humedad ambiental.
- Limpie todos los accesorios que entran en contacto con los alimentos directamente después de usarlos.
- Un uso incorrecto del aparato y de los accesorios puede dañar el aparato y ocasionar lesiones.
- Para evitar descargas de corriente no utilice nunca el aparato con las manos húmedas ni sobre una superficie húmeda o mojada.
- Hay que prestar especial atención al abrir la tapa ya que pueden producirse salpicaduras del contenido del recipiente.
- Bajo ningún concepto toque las piezas en rotación del aparato.
- No deje desatendido el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Respete las marcas mín. y máx. del vaso. Rellene el vaso únicamente hasta la marca MAX. Si se llena excesivamente puede derramarse el líquido. Si se rellena con líquido caliente, corre peligro de sufrir quemaduras por un derrame.
- Conecte el aparato solo una vez que lo haya rellenado con leche, huevos u otro alimento para preparar un aliño.
- Deje que se enfríe el aparato antes de proceder a limpiarlo. Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconecte el cargador de la toma de corriente.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos ni disolventes.
- No raspe la suciedad incrustada con objetos duros.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

MANIPULACIÓN DE LA BATERÍA

Este aparato está equipado con una batería extraíble de iones de litio.

- No se deben cortocircuitar los bornes de alimentación.
- Si el acumulador sufre pérdidas el líquido no debe entrar en contacto con la piel ni los ojos. Si ha entrado en contacto lave la zona afectada con mucha agua y consulte a un médico.
- Antes de usar el aparato debe cargar la batería interna.
- Cargue la batería únicamente con el cargador adjunto con puerto USB-C.

⚠ ADVERTENCIA

Una manipulación incorrecta de la batería puede ocasionar daños graves. La batería podría explotar.

- No elimine la batería en el fuego.
- Evite almacenarla bajo la acción directa de la luz solar. Las temperaturas extremas merman la capacidad de carga de la batería.
- No someta la batería al calor ni al fuego, pues podría explotar.
- No desensamble, abra ni triture los acumuladores de la batería.
- Evite los golpes o sacudidas fuertes.
- No elimine los acumuladores usados en la basura doméstica. Entregue la batería en un punto de recogida de residuos local. Consulte a las autoridades locales para informarse.

USO CONFORME AL EMPLEO PREVISTO

Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial. El aparato está diseñado exclusivamente para calentar/espumar leche, para batir huevos o para preparar aliños líquidos. No rellene con otros líquidos ni con alimentos sólidos. No use el aparato con otras finalidades.

Este aparato ha sido diseñado para utilizarse en el hogar o en entornos similares:

- En cocinas de personal para comercios y oficinas;
- En fincas;
- Por los clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos de alojamiento;
- En casas de huéspedes.

¡IMPORTANTE!

¡Uso solo en ámbitos domésticos!

Se considerará indebido cualquier otro uso distinto de aquel para el que ha sido concebido.

ATENCIÓN

Del aparato pueden emanar riesgos si se utiliza de manera inadecuada.

- Utilice el aparato únicamente conforme a las especificaciones.
- Respete los procedimientos descritos en el presente manual de instrucciones.

Se excluirán las reclamaciones de cualquier tipo por daños causados por un uso indebido.

El usuario asumirá todo el riesgo.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidas en el presente manual de instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento se corresponden con el estado más actual en el momento de la impresión y se elaboran según nuestro mejor saber y entender teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos.

No se puede derivar ningún tipo de reclamación en base a las indicaciones, ilustraciones y descripciones contenidas en el presente manual.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por:

- inobservancia del manual
- uso indebido
- reparaciones inadecuadas
- modificaciones técnicas
- utilización de recambios no autorizados

Las traducciones se elaboran según nuestro mejor saber y entender. No asumiremos ninguna responsabilidad por errores de traducción. Únicamente es vinculante el texto original en alemán.

En la página web del producto MS202EU en www.graef.de hay una versión digital de este manual de instrucciones.

SERVICIO POSTVENTA

Si su aparato Graef- sufriese algún daño póngase en contacto con su comercio especializado o con el servicio de atención al cliente de Graef en el número 02932- 9703677 o en la dirección de correo electrónico service@graef.de.

¡IMPORTANTE!

Guarde el embalaje original mientras dure el plazo de garantía del aparato, para poder embalar y transportar el aparato correctamente en caso de una reclamación con garantía.

DESEMBALAJE

Para desembalar el aparato, proceda de la siguiente manera:

- Saque el aparato de la caja.
- Retire todos los materiales de embalaje.
- Retire las pegatinas del aparato. ¡No retire la placa de características!



ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES DE EMBALAJE

El embalaje protege al aparato frente a daños que pueda sufrir durante el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.

La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos del sistema de recogida "punto verde".

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

EXTRACCIÓN Y ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA

- La batería debe ser extraída cuando se elimine el aparato.
- Controle que se haya descargado la batería por completo. Asegúrese de ello intentando encender el aparato.
- Si la batería no se ha descargado por completo y se entabla una conexión eléctrica entre los contactos de la batería corre riesgo de cortocircuito.
- Si el aparato se enciende déjelo encendido hasta que se apague por sí mismo. Vuelva a intentar encender el aparato, para comprobar si se ha descargado por completo la batería. Repita el procedimiento mientras el aparato siga encendiéndose.
- Encima del puerto USB hay una pequeña muesca en la carcasa.
- Apalanque con cuidado con un destornillador plano y levante la tapa.
- Suelte los cuatro tornillos de la parte superior.
- Gire ligeramente la cubierta delantera y retírela.
- Tire hacia delante del carro interno, para levantar la cubierta del interruptor On/off Y PODER SACARLA.
- Retire la pieza de silicona puesta debajo de la cubierta.
- Extraiga el carro hacia delante y sáquelo.
- Retire los tornillos la tapa de la parte posterior del carro.
- Suelte los engarces del carro y retire la parte superior.
- Levante con cuidado la batería, suelte en conector del cable y saque la batería.



Las baterías no se deben eliminar en la basura doméstica. Entréguela en un punto de recogida de baterías usadas.



ELIMINACIÓN DEL APARATO

Al final de su vida útil, este producto no puede desecharse junto con otros residuos domésticos. El símbolo en el producto y en las instrucciones de uso lo señala. Los materiales son reciclables de acuerdo con su identificación. El reciclaje, la reutilización de los materiales o la aplicación de otras formas de empleo de los aparatos antiguos contribuyen de manera considerable a proteger el medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información acerca del centro de eliminación de residuos adecuado.

CAMBIAR LA BATERÍA

Si quiere cambiar la batería interna del aparato adquiera una batería nueva del servicio postventa de Graef.

REQUISITOS DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para utilizar de manera segura y sin problemas el aparato, el lugar de instalación debe cumplir los requisitos que a continuación se detallan:

- El aparato se debe instalar sobre una superficie firme, nivelada, horizontal y antideslizante con suficiente capacidad de carga.
- Asegúrese de que el aparato no se pueda caer.

- Seleccione un lugar de instalación en el que los niños no puedan tocar el cargador.
- No coloque el aparato sobre superficies calientes, como p. ej., fogones o en las inmediaciones de ellas.
- Bajo ningún concepto, utilice el aparato en el exterior. Consérvelo en un recinto seco.
- No coloque el aparato en un ambiente caluroso, mojado o húmedo.

ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ

Antes de utilizarlo por primera vez, limpie el aparato tal y como se describe en el capítulo Limpieza.

PUESTA EN MARCHA

- Cargue el aparato. Cargue la batería solo con un cargador con puerto USB-C.

ESPUMAR LA LECHE

- Coloque el vaso de cristal sobre la base de silicona.
- Ponga el cuerpo de motor sobre la tapa de retención y después ponga el cabezal batidor sobre el cuerpo de motor.
- Rellene leche en el vaso. Respete las indicaciones de las cantidades.
- Para espumar leche caliente tenga en cuenta la temperatura máxima de 65 °C. A más temperatura la leche no espuma.

¡IMPORTANTE!

La leche espumada se expande. En caso de que se haya añadido más cantidad de la necesaria podría desbordarse del recipiente.

Consejo: Perfeccione su espuma de leche añadiendo sirope (por ejemplo, sirope de vainilla, avellana o caramelo). El sirope de café proporciona un sabor aromático especial, sobre todo al preparar latte macchiato, cappuccino o café con leche.

Introduzca el sirope en del vaso con la leche.

- Coloque la tapa con el cuerpo de motor sobre el cabezal batidor.

Leche espumada para capuccino		• Pulse 1 vez el botón. • El aparato arranca. • El aparato se apaga automáticamente una vez finalizado el proceso.
Leche espumada para bebida Latte		• Pulse 2 veces el botón. • El aparato arranca. • El aparato se apaga automáticamente una vez finalizado el proceso.

Espumado manual de leche Velocidad media de rotación		• Pulse 3 veces el botón. • El aparato arranca y funciona hasta que usted lo para. Pero, como máximo 2 minutos. • Desconecte el aparato cuando la espuma tenga la consistencia deseada.
Espumado manual de leche Alta velocidad de rotación		• Pulse 4 veces el botón. • El aparato arranca y funciona hasta que usted lo para. Pero, como máximo 2 minutos. • Desconecte el aparato cuando la espuma tenga la consistencia deseada.

¡IMPORTANTE!

Limpie siempre el vaso después de usarlo.

ATENCIÓN

Si espuma leche caliente recuerde que el vaso puede calentarse mucho.

ALIÑO/BATIR HUEVOS

- Coloque el vaso de cristal sobre la base de silicona.
- Ponga el cuerpo de motor sobre la tapa de retención y después ponga las varillas en el cuerpo de motor.

Aliño	 	• Introduzca los ingredientes deseados en el vaso de cristal. • Pulse el mando de control 3 ó 4 veces, según la velocidad deseada.. • El aparato arranca y funciona hasta que usted lo para. Pero, como máximo 2 minutos.
Batir huevos		• Introduzca los huevos en la vaso. Máximo 4 huevos • Pulse 4 veces el botón. • El aparato arranca y funciona hasta que usted lo para. Pero, como máximo 2 minutos.

Dependiendo de los ingredientes y de las cantidades podría ser necesario mezclar los ingredientes sin tapa, para obtener un resultado óptimo.

LIMPIEZA

- Desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Limpie el cuerpo de motor con un paño húmedo. Puede usar un detergente suave. No use ningún detergente agresivo. No sumerja nunca el cuerpo del motor en agua ni en otros líquidos.
- Seque después el cuerpo de motor a fondo.
- El cabezal batidor, las varillas, el vaso de cristal incl. tapa y la base de silicona del vaso se pueden meter en el lavavajillas electrodoméstico.

2 AÑOS DE GARANTÍA

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía del fabricante a contar desde la fecha de venta por fallos ocasionados por defectos de fabricación o de material. Esta disposición no afectará a sus derechos legales de reclamación de garantía con arreglo al artículo 437 y ss. del Código Civil alemán (BGB). La garantía no incluye daños causados por una manipulación o uso indebidos, así como por defectos que tengan efectos mínimos sobre el funcionamiento o el valor del aparato. Además, quedan excluidos de la garantía los daños producidos durante el transporte, en la medida de que no seamos responsables de los mismos. Se excluye el derecho de garantía en aquellos daños cuyo origen esté en una reparación no efectuada por nosotros o por nuestros representantes. En caso de reclamaciones legitimadas, llevaremos a cabo la reparación del producto o la sustitución por un producto sin deficiencias.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

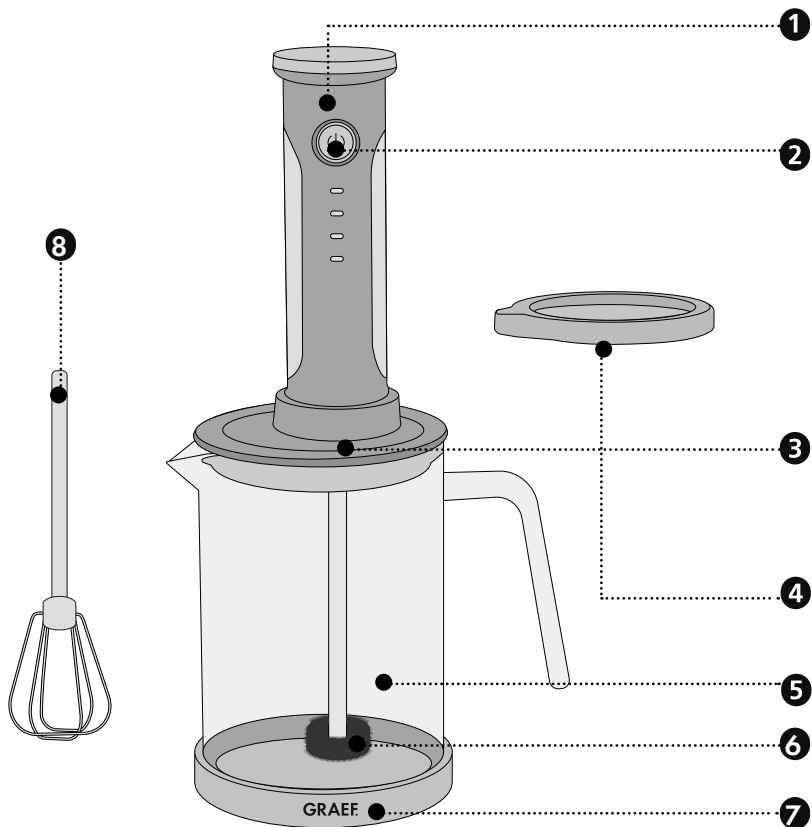
NO

PL

HU

UKR

Produktbeskrivelse	69
Forord.....	70
Information til denne betjeningsvejledning	70
Advarsel.....	70
Generelle sikkerhedsanvisninger	71
Håndtering af batterier	72
Tilsigtet anvendelse	73
Ansvarsbegrænsning	73
Kundeservice	74
Udpakning	74
 Bortskaffelse af emballering	74
Bortskaffelse og fjernelse af batteriet.....	74
 Bortskaffelse af maskinen	75
Udskift batteri	75
Krav til opstillingsstedet	75
Før den første ibrugtagning	75
Idriftsættelse.....	75
Mælkeskummer	76
Dressing / piskning af æg	77
Rengøring.....	77
2 års garanti	77



- 1 Motorkabinet
- 2 Kontrolelement
- 3 Holderlåg til piskeris
- 4 Låg til at lukke glasbeholderen
- 5 Glasbeholderen
- 6 Piskeris til opskumning
- 7 Silikoneunderlag
- 8 Piskeris til piskning

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

FORORD

Kære kunde,

Med købet af denne mælkeskummer har du gjort et godt valg. Du har købt et anerkendt kvalitetsprodukt.

Vi takker for dit køb, og ønsker dig masser af glæde med din nye Graef mælkeskummer.

INFORMATION TIL DENNE BETJENINGSVEJLEDNING

Denne betjeningsvejledning er en del af mælkeskummeren (efterfølgende kaldet maskine), og angiver vigtige henvisninger for idrifttagning, sikkerhed, korrekt anvendelse og pleje af maskinen.

Denne betjeningsvejledning skal være tilgængelig ved maskinen. Den skal læses og overholdes af enhver person, som er involveret i følgende:

- idriftsættelse,
- betjening,
- Fejlfinding og/eller
- Rengøring

Opbevar omhyggeligt denne betjeningsvejledning, og giv den videre til den efterfølgende ejer.

Denne betjeningsvejledning kan dog ikke tage alle tænkelige situationer i betragtning. For yderligere oplysninger eller problemer der ikke er gennemgået tilstrækkeligt i denne vejledning, bedes du kontakte Graef kundeservice, eller din forhandler.

ADVARSEL

I denne betjeningsvejledning anvendes de følgende advarsler og signalord:

ADVARSEL

Dette indikerer en mulig farlig situation. En manglende overholdelse af henvisningen kan medføre alvorlige kvæstelser, og endda dødsfald.

FORSIGTIG

Dette indikerer en mulig farlig situation. En manglende overholdelse af anvisningerne kan medføre materielle skader.

VIGTIGT!

Dette angiver anvendelsestips og anden vigtig information!

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine overholder alle foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Ikke korrekt brug kan dog føre til skader på personer eller materielle skader. Vær opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger for en sikker brug af maskinen:

- Inden anvendelse skal du kontrollere maskinen for udvendige synlige skader på huset, opladeren og stikket. En beskadiget maskine må ikke tages i brug.
- Dette produkt leveres med et genopladeligt lithium batteri, som ikke behøver at blive fjernet fra maskinen under opladning. Batteriet i denne maskine kan udskiftes.
- Reparationer må kun udføres af fagfolk eller af Graef-kundeservice. Ikke korrekte reparationer kan forårsage betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantikravet.
- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kun for disse dele er det garanteret, at de opfylder sikkerhedskravene.
- Denne maskine må ikke anvendes af børn. Maskinen og dens tilslutningsledning skal holdes væk fra børn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Denne enhed kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af maskinen, og hvis de forstår de eventuelle faresituationer som kan opstå.
- Maskinen er ikke beregnet til anvendelse med en ekstern timer eller en separat fjernstyring.
- Sørg for, at ladekablet ligger sikkert, hvis det sætter sig fast i kablet, kan maskinen falde ned af arbejdsfladen.
- Sørg for, at ladekablet ikke er ført over varme overflader eller skarpe kanter.
- Emballagen må ikke benyttes som legetøj. Der er risiko for kvælning.
- Sluk altid maskinen, når den ikke er i brug, eller når maskinen er uden opsyn. Hvis du bruger maskinen med en oplader, skal du afbryde opladeren fra strømforsyningen. Også i forbindelse med rengøring og

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

vedligeholdelse af maskinen eller ved udskiftning af tilbehør.

- Oplad ikke maskinen hvis opladeren eller strømskikket er beskadiget.
- Nedsænk ikke maskinen i vand eller andre væsker.
- Maskinen må ikke placeres i direkte sollys, eller i områder med høj luftfugtighed.
- Rengør alt tilbehør, der kommer i kontakt med fødevarer umiddelbart efter brug.
- Forkert brug af maskinen og dens tilbehør kan beskadige maskinen, og der er risiko for personskade.
- For at undgå elektrisk stød må du aldrig bruge maskinen med våde hænder, eller på en fugtig eller våd overflade.
- Der skal udvises ekstra forsigtighed når låget åbnes, da indholdet kan sprøjte.
- Berør aldrig bevægende dele på maskinen.
- Efterlad ikke maskinen uden opsyn når den er i drift.
- Overhold alle min.- og maks.-mærker i mælkebeholderen. Fyld kun beholderen til MAKS-mærket. Ved en for stor fyldmængde kan der trænge væsker ud. Hvis der er påfyldt varme væsker, er der risiko for forbrændinger, hvis væsken trænger ud.
- Tænd ikke for maskinen, før du har tilføjet mælk, æg eller ingredienser til at tilberede dressinger.
- Lad maskinen køle af før enhver rengøring. Før rengøring slukkes der før maskinen, og opladeren tages ud af stikkontakten.
- Der må ikke anvendes aggressive eller skurende rengøringsmidler og heller ikke opløsningsmidler.
- Urenheder, der sidder fast, må ikke kradses af med hårde genstande.

HÅNDTERING AF BATTERIER

Denne maskine er udstyret med et aftageligt litium-ion-batteri.

- Forsyningsterminalerne må ikke kortsluttes.
- Hvis en batteripakke er utæt, skal man være opmærksom på, at væsken ikke kommer i kontakt med hud og øjne. Hvis der opstår kontakt med hud eller øjne, skal området omgående skylles med rigeligt vand, og en læge skal kontaktes.
- Batteriet i maskinen skal oplades før anvendelse.

- For at oplade maskinen, skal du bruge en oplader med en USB-C-port.

ADVARSEL

Forkert håndtering af batteriet kan resultere i betydelig skade. Batteriet kan eksplodere.

- Batteriet må ikke bortskaffes i ild.
- Undgå opbevaring i direkte sollys. Ekstreme temperaturer kan forringe batteriets opladningskapacitet.
- Udsæt ikke batteripakken for varme eller ild, da den kan eksplodere.
- Batterierne må ikke adskilles, åbnes eller makuleres.
- Undgå kraftige stød eller vibrationer.
- Brugte batteripakker må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Batteripakken skal indleveres til genbrugsstationen. Kontakt den lokale kommune for yderligere oplysninger.

TILSIGTET ANVENDELSE

Denne maskine er ikke beregnet til kommercielt brug. Maskinen er udelukkende beregnet til opvarmning/opskumning af mælk, piskning af æg eller fremstilling af flydende dressinger. Der må ikke påfyldes andre væsker eller fødevarer. Anvend ikke maskinen til andre formål.

Denne maskine er beregnet til anvendelse i privatboligen, samt i andre områder, såsom:

- I køkkener ved butikker og kontorer
- I landbrugsejendomme
- Af gæster på hoteller, moteller og andre indkvarteringssteder
- Ved Bed & Breakfast steder

VIGTIGT!

Må kun anvendes i husholdningen!

Enhver anden eller yderligere anvendelse, vil ses som værende ukorrekt anvendelse.

FORSIGTIG

Hvis maskinen ikke anvendes til dens tilsigtede anvendelse, kan det medføre faresituationer.

- Maskinen må udelukkende anvendes til dens tilsigtede brug.
- Følg venligst de procedurer som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Enhver form for krav som måtte opstå grundet en forkert anvendelse er udelukket.

Risikoen påfalder alene ejeren.

ANSVARSBEGRÆNSNING

Alt teknisk information, data og anvisninger i forbindelse med installation, drift og vedligeholdelse som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er korrekte i henhold til datoen for udgivelsen, og er baseret på vores viden og erfaring.

Ingen krav kan udledes ud fra oplysninger, illustrationer og beskrivelser i denne vejledning.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

Producenten påtager sig intet ansvar for skader som skyldes:

- En manglende overholdelse af vejledningen
- En ukorrekt anvendelse
- Ukorrekte reparationer
- Tekniske ændringer
- Anvendelse af uoriginale reservedele

Oversættelser af denne vejledning sker i god tro. Vi påtager os intet ansvar for oversættelsesfejl. Den oprindelige tyske tekst er den gældende tekst.

Den digitale version af denne betjeningsvejledning er tilgængelig på MS202EU-produktsiden på www.graef.de.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle ske at din Graef maskine har en skade, bedes du kontakte din forhandler eller Graef kundeservice på 02932-9703677, eller du kan sende en e-mail på service@graef.de.

VIGTIGT!

Gem den originale emballage under garantiperioden, i tilfælde af at maskinen skal returneres, så den kan pakkes og transporteres korrekt.

UDPAKNING

Gå frem på følgende måde for at pakke maskinen ud:

- Tag maskinen ud af kassen.
- Fjern alle emballagedele.
- Fjern eventuelle mærkater på maskinen. Typeskiltet må ikke fjernes!



BORTSKAFFELSE AF EMBALLERING

Emballagen beskytter maskinen mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er miljøvenlige og er udvalgt efter at kunne bortskaffes på en sikker måde samt kunne genbruges.

Genbrug af emballeringen betyder at der spares på råstoffer i materialecyklussen, og det reducerer mængden af affald. Aflever enhver form for overflødig emballeringsmateriale på indsamlingssteder for genanvendeligt affald, de såkaldte 'grønne steder'.

BORTSKAFFELSE OG FJERNELSE AF BATTERIET

- Ved bortskaffelse skal batteriet fjernes fra maskinen.
- Vær opmærksom på, at batteriet er helt afladet. Kontroller det ved at prøve at tænde for maskinen.
- Hvis batteriet ikke er helt afladet, og der oprettes en elektrisk ledende forbindelse mellem batterikontakterne, er der risiko for en kortslutning.
- Hvis maskinen starter, skal du lade maskinen køre til den slukker af sig selv. Prøv igen at tænde for maskinen for at kontrollere, at batteriet er helt afladet. Gentag denne proces indtil maskinen ikke længere tændes.

- Der er et lille indhak i kabinettet over USB-porten.
- Brug forsigtigt en tynd skrueetrækker og løft endehætten af.
- Løsn de fire skruer på toppen.
- Drej frontdækslet en smule, og træk det af.
- Træk den indvendige skyder fremad, hvilket vil hæve ON/OFF-dækslet, så det kan fjernes.
- Fjern silikonedelen under dækslet.
- Træk skyderen helt frem.
- Fjern skrueerne på bagsiden af skyderen.
- Frigør de to låse på skyderen, og fjern toppen.
- Løft forsigtigt batteriet opad, løsn kabelstikket og fjern batteriet.



Batterier må ikke bortskaffes i almindeligt husholdningsaffald. De skal bortskaffes ved den relevante genbrugsstation.



BORTSKAFFELSE AF MASKINEN

Dette produkt må ikke bortskaffes via det almindelige husholdningsaffald. Symbolet på produktet og i brugsanvisningen henviser til dette. Materialerne kan genbruges i henhold til mærkningen af dem. Med genbrugen af materialerne eller andre former for genbrug af brugte maskiner yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Spørg kommuneadministrationen efter det pågældende bortskaffelsessted.

UDSKIFT BATTERI

Hvis du ønsker at udskifte batteriet i maskinen, bedes du kontakte Graef-kundeservice for et nyt batteri.

KRAV TIL OPSTILLINGSSTEDET

For at opnå en sikker og fejlfri anvendelse af maskinen skal opstillingsstedet opfylde følgende forudsætninger:

- Maskinen skal stå på et fast, plant, vandret og skridsikkert underlag med tilstrækkelig bæreevne.
- Vær opmærksom på at maskinen ikke kan vælte.
- Vælg installationsstedet, så børn ikke kan røre ved opladeren.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, som for eksempel kogeplader, eller i nærheden af disse.
- Maskinen må aldrig anvendes udendørs, og skal anvendes på et tørt sted.
- Maskinen må ikke stilles i et varmt, vådt eller fugtigt område.

FØR DEN FØRSTE IBRUGTAGNING

Før den første anvendelse skal maskinen rengøres som angivet i kapitlet "rengøring".

IDRIFTSÆTTELSE

- Oplad maskinen. Brug en oplader med en USB-C-port til opladningen.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

MÆLKESKUMMER

- Placer glasbeholderen på silikoneunderlaget.
- Placer motorhuset på holdedækslet, og anbring derefter piskeriset på motorhuset.
- Fyld beholderen med mælk. Vær opmærksom på påfyldningsmængden.
- Ved opskumning af opvarmet mælk skal du være opmærksom på den maksimale temperatur på 65 °C. Godt mælkeskum kan ikke produceres ved højere temperaturer.

VIGTIGT!

Opskummet mælk fylder mere, og ved for stor en fyldmængde vil det føre til at det vil løbe over i beholderen.

Tip: Forfin dit mælkeskum ved at tilsætte sirup (f.eks. vanilie, hasselnød eller karamelsirup). Især ved tilberedning af latte macchiato, cappuccino eller café au lait giver kaffesirup en særlig aromatisk smag.

Kom siruppen i beholderen sammen med mælken.

- Sæt låget på inklusive motorhuset og piskeriset.

Mælkeskum til cappuccino		• Tryk 1 gang på kontrolknappen. • Maskinen starter. • Når processen er afsluttet, slukker maskinen automatisk.
Mælkeskum til latte art		• Tryk 2 gange på kontrolknappen. • Maskinen starter. • Når processen er afsluttet, slukker maskinen automatisk.
Manuel mælkeskumning Gennemsnitlig rotationshastighed		• Tryk 3 gange på kontrolknappen. • Maskinen starter og kører så længe du ønsker det. Dog maksimalt 2 minutter. • Når den ønskede mælkeskum konsistens er nået, skal du slukke for maskinen.
Manuel mælkeskumning Høj rotationshastighed		• Tryk 4 gange på kontrolknappen. • Maskinen starter og kører så længe du ønsker det. Dog maksimalt 2 minutter. • Når den ønskede mælkeskum konsistens er nået, skal du slukke for maskinen.

VIGTIGT!

Rengør beholderen efter hver brug.

FORSIGTIG

Efter opskumning af varm mælk skal du passe på, da glasbeholderen kan være varm.

DRESSING / PISKNING AF ÆG

- Placér glasbeholderen på silikoneunderlaget.
- Placér motorhuset på holdedækslet, og anbring derefter piskeriset på motorhuset.

Dressing		• Tilsæt de ønskede ingredienser i glasbeholderen. • Tryk på kontrolknappen 3 eller 4 gange, afhængigt af den ønskede hastighed. • Maskinen starter og kører så længe du ønsker det. Dog maksimalt 2 minutter.
Piskning af æg		• Kom æggene i glasbeholderen. Maksimalt 4 æg • Tryk 4 gange på kontrolknappen. • Maskinen starter og kører så længe du ønsker det. Dog maksimalt 2 minutter.

Afhængigt af de anvendte ingredienser og fyldmængderne kan det være nødvendigt at blande ingredienserne uden at bruge holdelåget for at opnå et optimalt blandingsresultat.

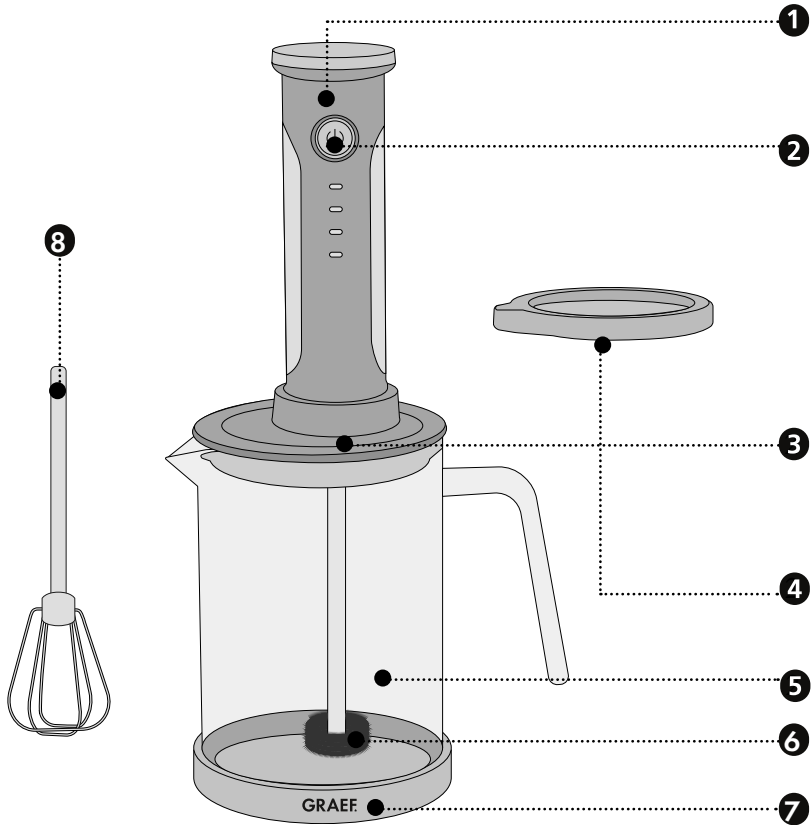
RENGØRING

- Fjern stikkontakten fra stikdåsen.
- Rengør motorhuset med en fugtig klud. Du kan bruge et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke skurrende rengøringsmidler. Nedsænk aldrig motorhuset i vand eller andre væsker.
- Tør motorhuset omhyggeligt.
- Piskerisene, glasbeholderen inkl. låg og glasbeholderens silikoneunderlag kan komme i opvaskemaskinen til rengøring.

2 ÅRS GARANTI

Ved dette produkt er der 24 måneders garanti fra købsdatoen, som gælder for fejl og mangler i forbindelse med fabrikation eller materialer. Dine juridiske garantikrav i henhold til § 437 forbliver uberørt. Ikke omfattet af garantien er skader, der er opstået på grund af ikke korrekt behandling eller anvendelse, samt mangler, der kun påvirker maskinens funktion eller værdi ubetydeligt. Desuden er transportskader, for så vidt de ikke er vores ansvarsområde, udelukket fra garantikravet. For skader, som opstår på grund af en reparation, der ikke er udført af os eller af en af vores repræsentationer, er garantikrav udelukket. I tilfælde af berettigede reklamationer vil vi efter vores valg reparere den defekte maskine eller udskifte den med et mangelfrit produkt.

Produktbeskrivning.....	79
Förord.....	80
Information om den här bruksanvisningen	80
Varningar.....	80
Allmänna säkerhetsanvisningar	81
Hantering av batterier.....	82
Avsedd användning.....	83
Ansvarsbegränsning	83
Kundtjänst.....	84
Uppackning.....	84
 Avfallshantering av förpackningen.....	84
Avfallshantering och avlägsnande av batteriet.....	84
 Avfallshantering av apparaten	85
Byta batteriet	85
Krav på uppställningsplatsen.....	85
Innan första användningen.....	85
Idrifttagning.....	85
Skumma mjölk	85
Dressing /vispa ägg	87
Rengöring.....	87
2 års garanti	87



- 1 Motorhölje
- 2 Kontrollelement
- 3 Lock för att fästa visparna
- 4 Lock för att stänga glasbehållaren
- 5 Glasbehållaren
- 6 Visp för att skumma
- 7 Silikonunderlägg
- 8 Ballongvisp för att mixa

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

FÖRORD

Kära kund,

med köpet av den här mjölkskumaren har du gjort ett bra val. Du har köpt en erkänd kvalitetsprodukt.

Vi tackar dig för ditt köp och önskar dig mycket nöje med mjölkskumaren från Graef.

INFORMATION OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN

Den här bruksanvisningen är en del av mjölkskumaren (hädanefter kallad "produkten") och den innehåller viktig information om hur mjölkskumaren tas i bruk, säkerhet, föreskriven användning, användningssätt och skötsel.

Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig på apparaten. Den måste läsas och användas av alla som har att göra med:

- idrifttagning,
- användning,
- Felsökning och/eller
- Rengöring

av enheten.

Spara denna bruksanvisning och skicka den vidare med apparaten till nästa ägare.

Denna bruksanvisning kan inte ta hänsyn till alla tänkbara aspekter. För ytterligare information eller problem som inte behandlas i denna handbok eller inte behandlas i tillräcklig detalj, vänligen kontakta Graefs kundtjänst eller din fackhandlare.

VARNINGAR

I den här bruksanvisningen används följande varningsupplysningar och signalord:

VARNING

Detta informerar om en potentiellt farlig situation. Om anvisningen inte beaktas så kan det leda till svåra personskador eller dödsfall.

OBSERVERA

Detta informerar om en potentiellt farlig situation. Skador på egendom kan uppstå om informationen inte följs.

VIKTIGT!

Detta hänvisar till användningstips och andra speciellt viktiga informationer.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna apparat överensstämmer med gällande säkerhetsbestämmelser. En felaktig användning kan dock leda till person- och sakskador.

Beakta följande säkerhetsanvisningar för en säker användning av apparaten:

- Innan du använder apparaten ska du kontrollera om det finns synliga skador på höljet, laddaren och kontakten. En skadad apparat får inte tas i drift.
- Denna produkt innehåller ett uppladdningsbart litiumjonbatteri som inte får tas bort från apparaten för laddning. Apparaten är utrustad med ett utbytbar, uppladdningsbart batteri.
- Reparationer får bara utföras av en fackman eller av Graefs kundtjänst. Felaktigt utförda reparationer kan leda till fara för användaren. Därutöver upphör garantin att gälla.
- Defekta komponenter kan bara bytas ut mot original-reservdelar. Endast dessa delar garanterar att säkerhetskraven uppfylls.
- Denna apparat får inte användas av barn. Apparaten och strömsladden ska hållas utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Den här produkten kan också användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de övervakas eller får lära sig hur produkten används på ett säkert sätt samt vilka risker det innebär av någon ansvarig person.
- Apparaten är inte avsedd att användas med ett externt kopplingsur eller en separat fjärrstyrning.
- Lagg laddningskabeln så att produkten ligger säkert. Om den blir hängande i kabeln kan den falla i golvet.
- Försäkra dig om att strömkabeln är hel och inte ligger över heta ytor eller skarpa kanter.
- Förpackningsmaterialet får inte användas som leksak. Risk för kvävning.
- Stäng alltid av produkten när du inte ska använda den eller lämnar den

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ur sikte. Om du driver produkten med laddaren ska laddaren dras ut ur eluttaget. Det gäller även om du ska rengöra och serva produkten eller byta tillbehör.

- Ladda inte apparaten om laddaren eller strömkontakten är skadad.
- Sänk inte ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Förvara inte apparaten i direkt solljus eller i hög luftfuktighet.
- Rengör alla tillbehör som kommer i kontakt med livsmedel omedelbart efter användning.
- Felaktig användning av enheten och dess tillbehör kan skada enheten och det finns risk för personskador.
- För att undvika elchocker och stötar ska du aldrig använda produkten med våta händer eller på en våt eller fuktig yta.
- Var särskilt försiktig när du öppnar locket eftersom innehållet i behållaren kan spruta ut.
- Rör aldrig produktens roterande delar.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt under driften.
- Observera markeringarna för Min och Max på mjölkbehållaren. Fyll aldrig behållaren över max-markeringen. Om man fyller på för mycket kan vätskan läcka ut. Man kan bränna sig om produkten fyllts med het vätska.
- Starta inte apparaten förrän du fyllt på mjölk, ägg eller andra livsmedel för att göra dressing eller sås.
- Låt apparaten svalna innan rengöring. Stäng av produkten och dra ut laddaren ur eluttaget innan du rengör produkten.
- Använd inga aggressiva eller skurande rengöringsmedel och inga lösningsmedel.
- Skrapa inte av hårt sittande smuts med hårda föremål.

HANTERING AV BATTERIER

Produkten är utrustad med ett utbytbart litiumjonbatteri.

- Försörjningsterminalerna får inte kortslutas.
- Om ett batteripaket läcker får vätskan inte komma i kontakt med huden eller ögonen. Vid kontakt, tvätta det drabbade området med riktligt med vatten och kontakta läkare.
- Batteriet i apparaten måste laddas innan den kan användas.

- Använd en laddare med USB-C-anslutning för att ladda apparaten.

VARNING

Felaktig hantering av batteriet kan orsaka betydande skador. Batteriet kan explodera.

- Elda inte upp batteriet.
- Undvik förvaring i direkt solljus. Extrema temperaturer försämrar batteriets laddningskapacitet.
- Utsätt inte batteripaketet för värme eller eld eftersom det kan explodera.
- Försök inte ta isär, öppna eller dela batteripaketet.
- Undvik starka stötar eller vibrationer.
- Kassera inte använda batteripaket i hushållsavfallet. Ta batteripaketet till en lokal återvinningsstation. Kontakta lokala myndigheter för mer information.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna apparat är inte avsedd för kommersiell användning. Apparaten ska bara användas för att värma eller skumma mjölk, vispa ägg eller göra sås och dressing. Fyll inte produkten med några andra vätskor eller fasta livsmedel. Använd aldrig produkten på andra sätt.

Denna apparat är avsedd för hushållsbruk och liknande, exempelvis:

- I fikarum för anställda i butiker eller kontor;
- På lantställen;
- Av gäster i hotell, motell och andra bostadsinrättningar;
- På frukostpensionat.

VIKTIGT!

Använd endast i hushållsliknande områden!

All annan eller ytterligare användning anses vara ej avsedd.

OBSERVERA

Om apparaten inte används på ändamålsenligt sätt kan det utgå faror från den.

- Använd endast apparaten enligt bestämmelserna.
- Följ de förfaranden som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Anspråk av alla slag på grund av skador från felaktig användning är uteslutna.

Operatören bär ensam ansvaret.

ANSVARSBEGRÄNSNING

All teknisk information, data och upplysningar för installation, drift och underhåll i den här bruksanvisningen motsvarar den modernaste tekniken för tryckreglering och sker med hänsyn till vår erfarenhet och kunskap efter bästa förmåga.

Inga anspråk kan härledas till uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador på grund av:

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Nonchalering av anvisningen
- Ej avsedd användning
- Felaktiga reparationer
- Tekniska förändringar
- Användning av otillåtna reservdelar

Översättningar görs enligt bästa vetande. Vi tar inget ansvar för översättningsfel. Endast den tyska texten är bindande.

En digital version av bruksanvisningen finns på MS202EU produktsida under www.graef.de.

KUNDTJÄNST

Om din Graef-enhet är skadad, kontakta din specialishandlare eller Graef-kundtjänst på 02932- 9703677 eller skicka ett e-postmeddelande till service@graef.de.

VIKTIGT!

Förvara originalförpackningen under enhetens garantiperiod så att du kan packa och transportera enheten ordentligt i händelse av garantifall.

UPPACKNING

Packa upp apparaten på följande sätt:

- Ta upp apparaten ur kartongen.
- Ta bort alla förpackningsdelar.
- Ta bort eventuella etiketter på apparaten. Ta inte bort typskylten!



AVFALLSHANtering AV FÖRPACKNINGEN

Förpackningen skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda utifrån miljöförenlighet och avfallstekniska hänsyn och är därför återvinningsbara.

Återcirkulationen av förpackningar i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsvolymen. Kassera förpackningsmaterial som du inte längre behöver på samlingsställen för återvinningssystemet »Grüner Punkt«.

AVFALLSHANtering OCH AVLÄGSNANDE AV BATTERIET

- Batteriet måste tas ut vid avfallshantering av apparaten.
- Se till att batteriet är helt urladdat. Kontrollera detta genom att försöka slå på apparaten.
- Om batteriet inte är helt urladdat och en elektriskt ledande anslutning upprättas mellan batterikontakterna finns risk för kortslutning.
- Om apparaten startar, låt den gå tills den stänger av sig själv. Försök att sätta på apparaten igen för att se om batteriet är helt urladdat. Upprepa hela processen tills apparaten inte längre kan sättas på.
- Det finns ett litet hack i höljet ovanför USB-anslutningen.
- Stick försiktig in en smal spårskruvmejsel där och lyft av ändkåpan.
- Lossa fyra skruvar på ovansidan.

- Vrid frontkåpan en aning och dra av den.
- Dra släden inuti produkten framåt så att skyddet över PÅ/AV-knappen lyfts upp och kan tas av.
- Ta ut silikondelen under skyddet.
- Dra ut hela släden ur produkten.
- Ta bort skruvarna på slädens baksida.
- Öppna de båda låsningarna på släden och ta av överdelen.
- Lyft försiktigt upp batteriet, lossa kabelns kontakt och ta ut batteriet.



Batterier får inte kastas i hushållsavfallet. Lämna in dem på avsedd insamlingsplats.



AVFALLSHANTERING AV APPARATEN

Denna produkt får inte slängas som hushållsavfall när den har tjänat ut. Symbolen på produkten och i bruksanvisningen anger detta. Materialet kan återvinnas enligt sin märkning. Genom återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av gamla apparater ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö. Fråga efter lämplig återvinningsplats hos din kommunalförvaltning.

BYTA BATTERIET

Om du behöver ett nytt batteri kan du beställa det av Graefs kundtjänst.

KRAV PÅ UPPSTÄLLNINGSPLATSEN

För en säker och felfri drift av apparaten skall uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Apparaten skall stå på en fast, plan, vågrät och halkfri yta med en tillräcklig bärkraft.
- Se till så att apparaten inte kan falla omkull.
- Välj en uppställningsplats där barnen inte kan komma åt laddaren.
- Ställ inte apparaten på heta ytor, som t.ex. spisplattor eller i närheten av sådana.
- Använd aldrig apparaten utomhus och förvara denna på en torr plats.
- Ställ inte apparaten i en varm, blöt eller fuktig omgivning.

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Rengör produkten innan du börjar använda den så som beskrivs i kapitel Rengöring.

IDRIFTTAGNING

- Ladda apparaten. Använd en laddare med USB-C-anslutning för att ladda upp batteriet.

SKUMMA MJÖLK

- Sätt glasbehållaren på silikonunderlägget.
- Sätt motorn på locket för att fästa visparna och därefter vispen på motorn.
- Fyll behållaren med mjölk. Observera den påfyllningsmängd som anges.
- Varm mjölk som ska skummas får inte ha en temperatur över 65°C. Om mjölken är varmare bildas inget bra skum.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

VIKTIGT!

Skummad mjölk expanderas och leder vid för stor påfyllningsmängd till att behållaren kokar över.

Tips: Du kan smaksätta ditt mjölkskum med lite sirap (t ex vanilj-, hasselnöts- eller karamellsirap). Särskilt latte macchiato, cappuccino och café au lait blir mycket godare om man tillsätter lite sirap.

Häll mjölk och sirap i behållaren.

- Sätt på locket med motorn och vispen.

Mjölkskum till cappuccino		• Tryck 1 gång på knappen. • Apparaten startar. • När processen är avslutad stängs apparaten av automatiskt.
Mjölkskum till cafelatte		• Tryck 2 gånger på knappen. • Apparaten startar. • När processen är avslutad stängs apparaten av automatiskt.
Skumma mjölken manuellt Genomsnittlig rotationshastighet		• Tryck 3 gånger på knappen. • Produkten startar och fortsätter tills du stänger av den. Annars stängs den av efter max. 2 minuter. • Stäng av produkten när mjölkskummet har rätt konsistens.
Skumma mjölken manuellt Genomsnittlig rotationshastighet		• Tryck 4 gånger på knappen. • Produkten startar och fortsätter tills du stänger av den. Annars stängs den av efter max. 2 minuter. • Stäng av produkten när mjölkskummet har rätt konsistens.

VIKTIGT!

Rengör behållaren efter varje användning.

OBSERVERA

Tänk på att glasbehållaren kan bli mycket varm om man skummat varm mjölk.

DRESSING /VISPA ÄGG

- Sätt glasbehållaren på silikonunderlägget.
- Sätt motorn på locket för att fästa visparna och därefter ballongvispen på motorn.

Dressing		• Fyll glasbehållaren med ingredienserna. • Tryck på kontrollratten 3 eller 4 gånger, beroende på önskad hastighet. • Produkten startar och fortsätter tills du stänger av den. Annars stängs den av efter max. 2 minuter.
Vispa ägg		• Lägg äggen i glasbehållaren. Max, 4 ägg • Tryck 4 gånger på knappen. • Produkten startar och fortsätter tills du stänger av den. Annars stängs den av efter max. 2 minuter.

Beroende på vilken typ och mängd av ingredienser som fyllts på kan det hända att man måste arbeta utan lock för att allt ska mixas ordentligt.

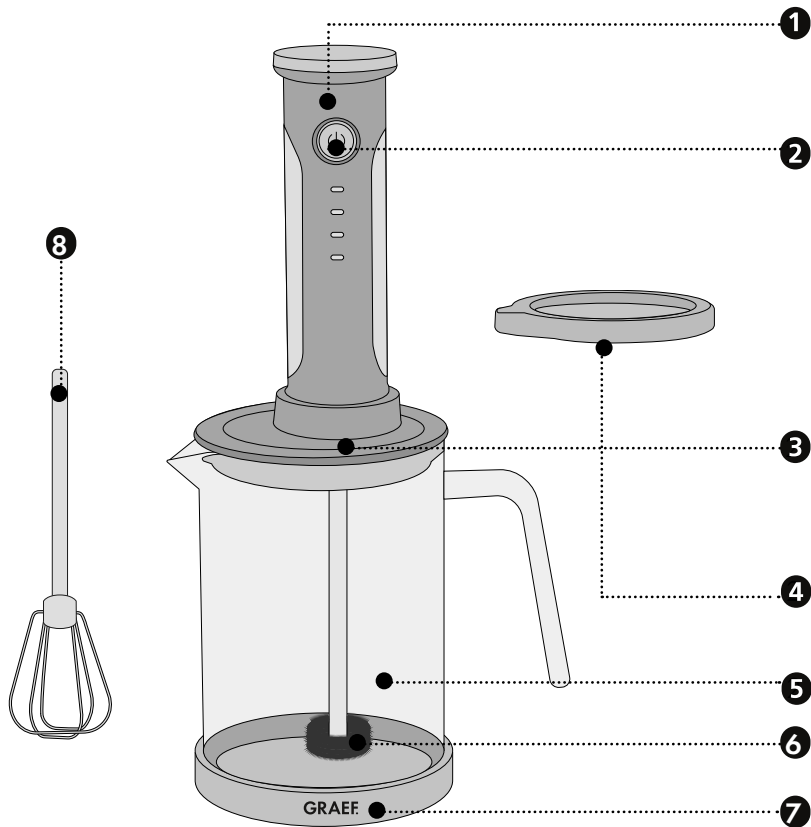
RENGÖRING

- Dra ut stickproppen.
- Rengör motorn utvändigt med en fuktig trasa. Ta ett mildt rengöringsmedel om det behövs. Använd inte några starka rengöringsmedel. Doppa inte ner motorn i vatten eller andra vätskor.
- Torka sedan motorn ordentligt.
- Vispen, ballongvispen, glasbehållaren inkl. lock och glasbehållarens silikonunderlägg kan också diskas i maskin.

2 ÅRS GARANTI

För denna produkt lämnar vi 24 månaders garanti med början från inköpsdatumet för brister som kan leda tillbaka till tillverknings- och materialfel. Ditt juridiska garantianspråk enligt § 437 ff. BGB påverkas inte av denna bestämmelse. Skador, som har uppstått genom felaktig hantering eller användning samt brister, som bara lindrigt påverkar funktionen eller apparatens värde ingår inte i garantin. Vidare är transportskador, som vi inte är ansvariga för, uteslagna från garantianspråk. För skador som har uppstått genom reparation som ej utförts av oss eller våra representanter är alla garantianspråk uteslagna. Vid berättigad reklamation reparerar vi eller byter ut den trasiga produkten mot en felfri produkt efter eget godtycke.

Produktbeskrivelse	89
Forord.....	90
Informasjon om denne anvisningen.....	90
Advarsler	90
Generelle sikkerhetsinstrukser.....	91
Håndtering av oppladbare batterier.....	92
Tiltent bruk.....	93
Garantibegrensning	93
Kundeservice	94
Utpakking.....	94
 Bortskaffing av forpakninger	94
Avfallshåndtering og fjerning av de oppladbare batteriene	94
 Bortskaffing av apparatet.....	95
Bytt batteri.....	95
Krav til oppstillingsstedet.....	95
Før første gangs bruk	95
Igangsetting.....	95
Melkeskumming.....	95
Pisk dressing/egg	97
Rengjøring.....	97
2 års garanti	97



- 1** Motordel
- 2** Kontrollelement
- 3** Holtegedsel for visp og piskeris
- 4** Deksel for lukking av glassbeholderne
- 5** Glassbeholderne
- 6** Visp for oppskumming
- 7** Silikonunderlag
- 8** Piskeris for blanding

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

FORORD

Kjære kunde,

Med kjøpet av denne melkeskummen har du foretatt et bra valg. Du har kjøpt et anerkjent kvalitetsprodukt.

Takk for kjøpet, vi ønsker deg mye glede med den nye Graef melkeskummen.

INFORMASJON OM DENNE ANVISNINGEN

Denne bruksanvisningen er en del av melkeoppskummen (heretter kalt apparatet) og gir deg viktig informasjon om idriftsetting, sikkerhet, tiltenkt bruk og vedlikehold av apparatet.

Bruksanvisningen skal alltid være tilgjengelig ved apparatet. Den skal leses og anvendes av alle personer som har å gjøre med:

- igangsetting,
- betjening,
- Feilutbedring og/eller
- Rengjøring

Oppbevar bruksanvisningen og gi videre sammen med apparatet til neste eier.

Denne bruksanvisningen kan ikke ta hensyn til ethvert forestillbart aspekt. For ytterligere informasjon eller ved problemer som ikke behandles eller ikke behandles utførlig nok i denne anvisningen, henvend deg til Graefs kundeservice eller til din faghandel.

ADVARSLER

I den aktuelle bruksanvisningen blir følgende advarsler og signalord brukt:

ADVARSEL

Dette henviser til en mulig farlig situasjon. Dersom anvisningen ikke følges, kan det oppstå alvorlige personskader eller til og med medføre døden.

FORSIKTIG

Dette henviser til en mulig farlig situasjon. Hvis denne anvisningen ikke følges, kan det oppstå materielle skader.

VIKTIG!

Dette henviser til brukertips og annen spesielt viktig informasjon!

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER

Dette apparatet oppfyller de foreskrevne sikkerhetsbestemmelsene. Usakkyndig bruk kan likevel føre til personskader og materielle skader.

Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for en sikker omgang med apparatet:

- Kontroller apparatet for ytre synlige skader på hus, lader og støpsel før bruk. Ta aldri et skadet apparat i bruk.
- Dette produktet inneholder et oppladbart litiumionbatteri som ikke skal fjernes fra batteriet for opplading. Batteriet i dette batteriet er utskiftbart.
- Reparasjoner må bare utføres av en fagperson eller av Graef's kunde-service. Feilaktige reparasjoner kan utsette brukeren for store farer. I tillegg ugyldiggjøres krav på garantiytelser.
- Defekte komponenter skal kun skiftes ut med originale reservedeler. Kun med disse delene kan det garanteres at sikkerhetskravene oppfylles.
- Denne enheten må ikke brukes av barn. Apparatet og apparatets strømledning må holdes unna barn.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Denne enheten kan også brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og/eller kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har blitt instruert i sikker bruk av enheten og har forstått farene som oppstår ved det.
- Apparatet er ikke beregnet til bruk med et eksternt tidsur eller en separat fjernkontroll.
- Sørg for at ladekabelen er lagt trygt fast hvis den setter seg fast i kabelen, kan apparatet falle av arbeidsflaten.
- Sørg for at ladekabelen ikke føres over varme overflater eller skarpe kanter.
- Pakningsmaterialer skal ikke brukes til å leke med. Det er fare for kvelning.
- Slå alltid av apparatet når det ikke er i bruk eller når apparatet er uten tilsyn. Hvis du bruker apparatet med en lader, kobler du laderen fra strømforsyningen. Også før rengjøring og vedlikehold av enheten eller ved utskifting av tilbehør.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Ikke lad apparatet hvis laderen eller støpselet er skadet.
- Dykk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Ikke oppbevar apparatet i direkte sollys eller ved høy luftfuktighet.
- Rengjør alle tilbehørsdeler som kommer i berøring med matvarer umiddelbart etter bruk.
- Ved feil bruk av apparatet og tilbehøret kan apparatet skades, og det er fare for personskader.
- For å unngå strømstøt skal du aldri bruke apparatet med våte hender eller på en fuktig eller våt overflate.
- Ved åpning av dekslet skal det utvises ekstra forsiktighet, da innholdet i beholderen kan sprute ut.
- Berør aldri delene av apparatet som roterer.
- Ikke la apparatet være uten oppsikt under drift.
- Vær oppmerksom på min- og maks-markeringene i melkebeholderen. Beholderen skal kun fylles til markeringen MAX. Ved for stor påfyllingsmengde kan det oppstå væske. Hvis varm væske er fylt på, er det fare for brannskader hvis væsken renner ut.
- Slå ikke på apparatet før du har tilsatt melk, egg eller mat for å tilberede dressinger.
- La apparatet avkjøles før hver rengjøring. Før rengjøring, slå den av og koble fra ladeapparatet.
- Ikke bruk aggressive eller skurende rengjøringsmidler, og heller ikke løsemidler.
- Ikke skrap av vanskelige tilsmussinger med harde gjenstander.

HÅNDTERING AV OPPLADBARE BATTERIER

Dette apparatet er utstyrt med et uttakbart litium-ion-batteri.

- Forsyningsklemmene skal ikke kortsluttes.
- Hvis en batteripakke lekker, skal væsken ikke komme i berøring med huden eller komme i øynene. Hvis det skulle forekomme kontakt, vask det berørte området med rikelige mengder vann og oppsøk lege.
- Batteriet i apparatet må lades opp før bruk.
- For å lade apparatet bruk en lader med USB-C-port.

ADVARSEL

Ved feil håndtering av batteriet, kan det oppstå betydelige skader. Batteriet kan eksplodere.

- Batteriet skal ikke kastes inn i flammer.
- Unngå oppbevaring i direkte sollys. Ekstreme temperaturer reduserer ladeevnen til batteriet.
- Ikke utsett batteripakken for varm eller åpne flammer, da den kan eksplodere.
- Ikke demonter, åpne eller riv batteripakken.
- Unngå sterke støt eller risting.
- Ikke kast den brukte batteripakken i husholdningsavfallet. Bring batteripakken til en lokal resirkuleringsstasjon. Ta kontakt med lokale myndigheter for ytterligere detaljer.

TILTENKT BRUK

Dette apparatet er ikke beregnet til kommersiell bruk. Apparatet er utelukkende tiltenkt å varme opp/skumme melk, røre egg eller lage flytende dressinger. Ikke fyll på andre væsker eller faste matvarer. Bruk ikke apparatet til andre formål.

Dette apparatet er kun beregnet til bruk i private husholdninger og lignende områder, slik som f.eks.:

- På medarbeiderkjøkken i butikker og på kontorer
- I landbruksvirksomheter
- Av gjester ved hoteller, moteller og andre boinnretninger
- Ved frokostpensjonater.

VIKTIG!

Skal kun brukes i husholdningslignende bruk!

Annen bruk eller bruk utover dette regnes som ikke-formålsbestemt bruk.

FORSIKTIG

Hvis apparatet ikke brukes som beregnet, kan det oppstå farlige situasjoner.

- Bruk kun apparatet til beregnet formål.
- Fremgangsmåtene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, må overholdes.

Krav av enhver type på grunn av skader som er oppstått ved ikke-formålsbestemt bruk, utelukkes.

Risikoen overtas av operatøren alene.

GARANTIBEGRENSNING

Alle tekniske opplysninger, data og anvisninger for installasjon, drift og vedlikehold som finnes i denne bruksanvisningen, er nyeste standard ved trykking og er gitt med hensyn til være tidligere erfaringer og kunnskaper etter beste viten.

Ut i fra angivelsene, figurene og beskrivelsene i denne anvisningen kan det ikke utledes noen krav.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Ikke-overholdelse av anvisningen
- Ikke tiltenkt bruk
- Usakkyndige reparasjoner
- Tekniske endringer
- Bruk av ikke godkjente reservedeler

Oversettelser gjennomføres etter beste viten. Vi påtar oss intet ansvar for oversettelsesfeil. Det er kun den opprinnelige tyske teksten som er bindende.

Den digitale versjonen av denne bruksanvisningen befinner seg på produktsiden for MS202EU under www.graef.de.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle forekomme at Graef-apparatet har en skade, henvend deg til din faghandler eller Graefs kundeservice på 02932-9703677 eller skriv en e-post til service@graef.de.

VIKTIG!

Oppbevar originalemballasjen i apparatets garantiperiode, slik at apparatet kan pakkes og transporteres ordentlig i garantitilfeller.

UTPAKKING

Ved utpakking av apparatet går du frem som følger:

- Ta apparatet ut av esken.
- Kast alle pakningsdeler.
- Fjern eventuelle klistremerker på apparatet. Ikke fjern typeskiltet!



BORTSKAFFING AV FORPAKNINGER

Emballasjen beskytter apparatet mot transportkader. Innpakningsmaterialene er valgt etter miljøvennlige og bortskaffingstekniske synspunkter og kan derfor resirkuleres.

Tilbakeføring av forpakningen til materialkretsløpet sparer råstoffer og reduserer avfallsmengden. Bortskaff de pakningsmaterialene som ikke lenger er nødvendige ved innsamlingspunktene for resirkuleringssystemet "Grønt punkt".

AVFALLSHÅNDTERING OG FJERNING AV DE OPPLADBARE BATTERIENE

- Det oppladbare batteriet må tas ut av apparatet for avfallshåndtering.
- Påse at batteriet er helt utladet. Kontroller dette ved å forsøke å slå på apparatet.
- Hvis batteriet ikke er helt utladet og det opprettes en elektrisk ledende forbindelse mellom batterikontaktene, er det fare for en kortslutning.
- Hvis apparatet starter, la apparatet gå inntil det slås av av seg selv. Forsøk på nytt å slå på apparatet for å kontrollere at batteriet er helt utladet. Gjenta hele prosedyren til apparatet ikke lenger kan slås på.

- Det befinner et lite hakk i huset over USB-porten.
- Bruk en tynn vognskrutrekker forsiktig, og løft av endelokket.
- Løsne fire skruer på oversiden.
- Snu frontdekselet lett og trekk det av.
- Trekk den indre vognen forover, som vil heve PÅ/AV-bryterdekselet og la det fjernes.
- Fjern silikondelen fra under dekselet.
- Trekk vognen helt forover.
- Fjern skruene på baksiden av vognen.
- Løsne de to hakene på vognen og fjern oversiden.
- Løft batteriet forsiktig opp, løsne kabelkontakten og ta ut batteriet.



Oppladbare batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Lever disse til foresett innsamlingssted.



BORTSKAFFING AV APPARATET

Dette produktet må ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall på slutten av levetiden. Symbolet på produktet og i bruksanvisningen henviser til dette. Materialene kan resirkuleres i tråd med merkingen. Med gjenbruken, gjenbruk av materialer eller andre former for bruk av gamle enheter, kan du yte et viktig bidrag til å verne miljøet. Spør i kommunen etter det godkjente innleveringsstedet.

BYTT BATTERI

Hvis du ønsker å bytte ut batteriet i apparatet, kontakt Graef kundeservice for nytt batteri.

KRAV TIL OPPSTILLINGSSTEDET

Før en sikker og feilfri drift av apparatet må oppstillingsplassen oppfylle følgende forutsetninger:

- Apparatet må stilles opp på et fast, flatt, horisontalt og sklifast underlag med tilstrekkelig bærekapasitet.
- Pass på at apparatet ikke kan velte.
- Velg installasjonsstedet slik at barn ikke kan ta på laderen.
- Sett aldri apparatet på varme overflater, slik som f.eks. komfyrplater eller i nærheten av dette.
- Bruk aldri apparatet utendørs og oppbevar det på et tørt sted.
- Ikke plasser apparatet i varme, våte eller fuktige omgivelser.

FØR FØRSTE GANGS BRUK

Rengjør apparatet før første bruk, slik som beskrevet i kapittelet Rengjøring.

IGANGSETTING

- Lad opp apparatet. Bruk en lader med USB-C-port for å lade.

MELKESKUMMING

- Sett glassbeholderen på silikonunderlaget.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Plasser motordelen på holdedekselet og plasser deretter vispen på motordelen.
- Fyll opp beholderen med melk. Følg anvisningene om påfyllingsmengde.
- Når du skummer oppvarmet melk, vær obs på den maksimale temperaturen på 65 °C. Godt melkeskum kan ikke produseres ved høyere temperaturer.

VIKTIG!

Oppskummet melk utvider seg og fører ved for store påfyllingsmengder til at beholderen flommer over.

Tips: Forfin melkeskummet gjennom tilsetning av sirup (f.eks. vanilje-, hasselnøtt- eller karamell-sirup). Spesielt ved tilberedningen av Latte Macchiato, Cappuccino eller Café au lait sørger kaffesirup for en spesielt aromatisk smak.

Tilsett sirup til beholderen sammen med melken.

- Sett på dekselet inkludert motordelen og visp.

Melkeskum for cappuccino		• Trykk 1 x på betjeningsknappen. • Apparatet starter. • Etter at prosessen er avsluttet, kobler apparatet seg automatisk ut.
Melkeskum for Latte Art		• Trykk 2 x på betjeningsknappen. • Apparatet starter. • Etter at prosessen er avsluttet, kobler apparatet seg automatisk ut.
Manuell melkeoppskumming Gjennomsnittlig rotasjonshastighet		• Trykk 3 x på betjeningsknappen. • Apparatet starter og kjører så lenge som ønskelig. Men maksimalt to minutter. • Hvis ønsket melkeskumkonsistens er nådd, slå av apparatet.
Manuell melkeoppskumming Høy rotasjonshastighet		• Trykk 4 x på betjeningsknappen. • Apparatet starter og kjører så lenge som ønskelig. Men maksimalt to minutter. • Hvis ønsket melkeskumkonsistens er nådd, slå av apparatet.

VIKTIG!

Rengjør beholderen etter hver bruk.

FORSIKTIG

Etter å ha skummet varm melk, vær oppmerksom på at glassbeholderen kan være varm.

PISK DRESSING/EGG

Dressing		• Tilsett de ønskede ingrediensene i glassbeholderen. • Trykk på kontrollknappen 3 eller 4 ganger, avhengig av ønsket hastighet. • Apparatet starter og kjører så lenge som ønskelig. Men maksimalt to minutter.
Pisk egg		• Tilsett egg i glassbeholderen. Maksimalt 4 egg • Trykk 4 x på betjeningsknappen. • Apparatet starter og kjører så lenge som ønskelig. Men maksimalt to minutter.

Avhengig av ingrediensene som brukes og påfyllingsmengdene, kan det være nødvendig å blande ingrediensene uten å bruke holdedekselet for å oppnå et optimalt blanderesultat.

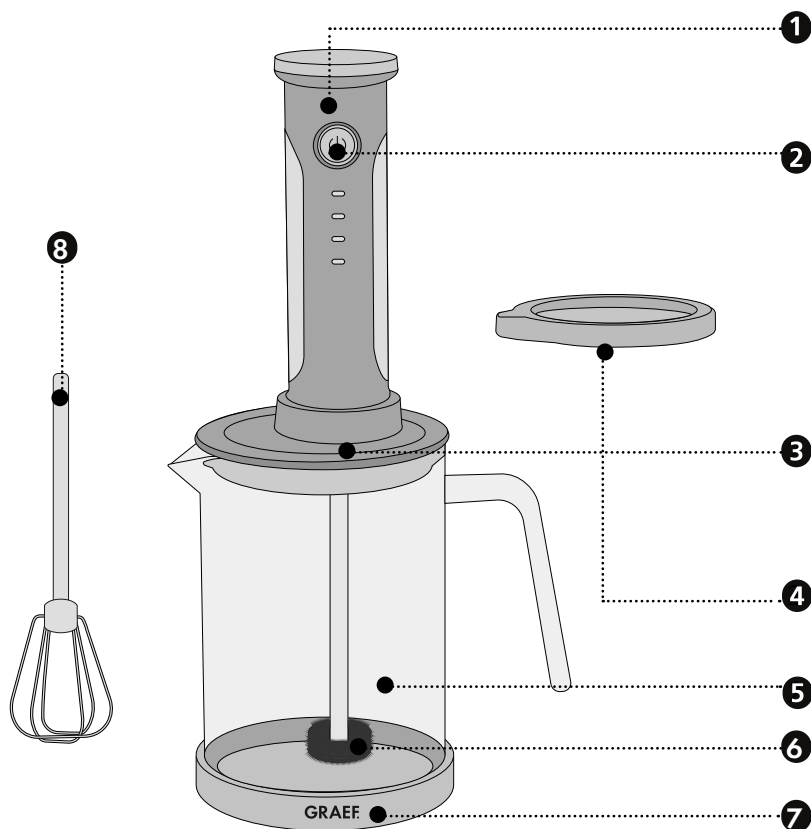
RENGJØRING

- Trekk ut strømtøpselet.
- Rengjør motordelen med en fuktig klut. Bruk et mildt rengjøringsmiddel. Bruk ikke noen skurende rengjøringsmidler. Motordelen må aldri senkes ned i vann eller andre væsker.
- Tørk deretter motordelen godt.
- Vispen, piskeriset, glassbeholderen inkludert deksel og silikonunderlaget til glassbeholderen kan settes i oppvaskmaskinen for rengjøring.

2 ÅRS GARANTI

For dette produktet gir vi fra salgsdato en produsentgaranti på 24 måneder for mangler som skyldes produksjons- og materialfeil. De lovbestemte garantikravene etter § 437 ff. BGB forblir uberørte av denne reguleringen. Skader som er oppstått gjennom usakkyndig behandling eller bruk, samt mangler som kun i liten grad påvirker funksjonen eller verdien på apparatet, er ikke dekket av garantien. Videre er transportskader, i den grad vi ikke er ansvarlige for disse, utelukket fra garantikravet. Garantien dekker ikke skader som oppstår når en reparasjon gjennomføres av andre enn oss eller våre representanter. Ved berettigede reklamasjoner vil vi etter eget valg reparere det defekte produktet eller bytte det mot et produkt uten defekter.

Opis produktu	99
Wstęp	100
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	100
Ostrzeżenia	100
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	101
Obchodzenie się z akumulatorami	103
Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem	103
Ograniczenie odpowiedzialności	104
Obsługa klienta	104
Rozpakowanie	105
 Usuwanie opakowania	105
Utylizacja i usuwanie akumulatora	105
 Utylizacja urządzenia	106
Wymiana akumulatora	106
Wymagania wobec miejsca posadowienia i eksploatacji	106
Przed pierwszym użyciem	106
Uruchomienie	106
Ubijanie pianki mlecznej	106
Dressing do sałatek / rozbijanie jajek	107
Czyszczenie	108
2 lata gwarancji	108



- 1 Korpus silnika
- 2 Element sterujący
- 3 Pokrywa przytrzymująca dla młtewki i trzepaczki
- 4 Pokrywa zamykająca szklany pojemnik
- 5 Szklany pojemnik
- 6 Młtewka do spieniania
- 7 Podkładka silikonowa
- 8 Trzepaczka do mieszania

WSTĘP

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

poprzez zakup tego spieniacza do mleka dokonali Państwo trafnego wyboru. Zakupili Państwo produkt o uznanej jakości.

Dziękujemy Państwu za zakup i życzymy Państwu wiele zadowolenia przy używaniu swojego nowego spieniacza do mleka Graefa.

INFORMACJE O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową spieniacza do mleka (zwanego dalej urządzeniem) i zawiera ważne informacje dotyczące uruchomienia, bezpieczeństwa, prawidłowego użytkowania i konserwacji urządzenia.

Instrukcja obsługi powinna być zawsze dostępna przy urządzeniu. Każda osoba przed:

- uruchomienie,
- obsługę,
- Usuwaniem zakłóceń i/lub
- Czyszczenie

Prosimy przechowywać tę instrukcję obsługi i przekazać ją wraz z urządzeniem następnemu właścicielowi.

Niniejsza instrukcja obsługi nie jest w stanie uwzględnić wszystkich możliwych aspektów do przewidzenia. W razie potrzeby otrzymania informacji lub w przypadku wystąpienia problemu, który nie został wcale lub w znikomym stopniu omówiony w niniejszej instrukcji, prosimy zwrócić się do Działu Obsługi Klienta firmy Graef lub do swego sprzedawcy.

OSTRZEŻENIA

W niniejszej instrukcji obsługi są stosowane następujące ostrzeżenia i słowa sygnalizacyjne:

OSTRZEŻENIE

Wskazuje na prawdopodobną sytuację niebezpieczną. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń lub do zajścia wypadku śmiertelnego.

PRZESTROGA

Wskazuje na prawdopodobną sytuację niebezpieczną. W przypadku nieprzestrzegania takiego ostrzeżenia, mogą mieć miejsce straty materialne.

WAŻNE!

Oznacza to porady dotyczące użycia i inne szczególnie ważne informacje!

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie odpowiada wymogom przepisów bezpieczeństwa. Niewłaściwe użytkowanie może powodować szkody osobowe i materialne.

Przy bezpiecznym posługiwaniu się urządzeniem prosimy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Przed użyciem prosimy sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych zewnętrznych uszkodzeń obudowy, ładowarki i wtyczki. W razie wystąpienia uszkodzenia, urządzenia uruchamiać nie wolno.
- Produkt ten zawiera akumulator litowo-jonowy, którego nie wolno wyjmować z urządzenia w celu naładowania. Akumulatory w tym urządzeniu są wymienne.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę lub Dział Obsługi Klienta firmy Graef. Nieprawidłowe naprawy mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika. Ponadto, wygasają uprawnienia gwarancyjne.
- Uszkodzone komponenty można wymieniać tylko na oryginalne. Tylko takie komponenty gwarantują spełnienie wymogów bezpieczeństwa.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie oraz przewód przyłączeniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nad dziećmi należy sprawować opiekę i nadzór co pozwoli zapewnić to, że nie bawią się tym urządzeniem.
- Urządzenie to może być używane także przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo, sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i/lub wiedzą wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostaną poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym, czy oddzielnym zdalnym systemem sterowania.
- Należy upewnić się, czy kabel ładowarki jest właściwie położony, ponieważ urządzenie może z powodu zawiesnięcia na kablu spaść z powierzchni roboczej.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Należy upewnić się, czy kabel ładowarki jest nieuszkodzony i nie jest położony na gorących powierzchniach lub ostrych krawędziach.
- Materiałów opakowaniowych nie wolno używać do zabawy. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Należy zawsze wyłączać urządzenie, gdy nie jest używane lub gdy pozostaje bez nadzoru. Jeśli urządzenie jest używane z ładowarką, wtedy należy odłączyć ładowarkę od źródła zasilania. Również należy to zrobić przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia lub wymianą akcesoriów.
- Nie należy ładować urządzenia w przypadku uszkodzenia ładowarki lub wtyczki zasilającej.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nie należy przechowywać urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub dużej wilgotności.
- Wszystkie akcesoria mające kontakt z żywnością należy czyścić natychmiast po użyciu.
- Niewłaściwe użytkowanie urządzenia i akcesoriów może spowodować uszkodzenie tego urządzenia i obrażenia ciała.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nigdy nie wolno używać urządzenia mokrymi rękami lub na wilgotnej lub mokrej powierzchni.
- Podczas otwierania pokrywy należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ zawartość pojemnika może się wyprysnąć.
- Nie wolno dotykać obracających się części urządzenia.
- Podczas pracy urządzenia nie należy pozostawiać go bez nadzoru.
- Przestrzegać oznaczeń min. i maks. na pojemniku na mleko. Pojemnik napełniać tylko do oznaczenia MAX. Jeśli ilość napełnienia jest zbyt duża, może dojść do wyprysku płynu. W przypadku napełnienia gorącymi płynami, w razie wycieku płynu istnieje ryzyko poparzenia.
- Urządzenie należy włączyć dopiero po napełnieniu go mlekiem, jajkami lub produktami spożywczymi do przygotowania sosów.
- Przed każdym czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie ostygnie. Przed czyszczeniem prosimy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę

ładowarki z gniazda sieciowego.

- Prosimy nie stosować agresywnych i ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Prosimy nie zdrapywać uporczywych zabrudzeń twardymi przedmiotami.

OBCHODZENIE SIĘ Z AKUMULATORAMI

Urządzenie to jest wyposażone w wymienny akumulator litowo-jonowy.

- Nie wolno zwierać elektrycznych zacisków zasilających.
- W przypadku wycieku z akumulatora, nie wolno dopuścić do kontaktu cieczy ze skórą lub oczami. Jeśli dojdzie do kontaktu, wtedy należy umyć poszkodowane miejsce dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
- Akumulator w urządzeniu należy przed użyciem naładować.
- Do ładowania urządzenia należy używać ładowarki ze złączem USB-C.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorem może spowodować poważne szkody. Akumulator może eksplodować.

- Nie wolno wrzucać akumulatora do ognia.
- Prosimy unikać przechowywania go w bezpośrednim nasłonecznieniu. Ekstremalne temperatury będą miały wpływ na sprawność ładowania akumulatora.
- Nie należy wystawiać akumulatora na działanie ciepła lub ognia, ponieważ może on eksplodować.
- Nie należy demontować, otwierać ani zginać pakietu akumulatora.
- Prosimy unikać silnych wstrząsów i wibracji.
- Zużytych pakietów akumulatora nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy odwieźć akumulator do lokalnego punktu recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy skontaktować się z urzędami samorządowymi.

STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów zarobkowych. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do podgrzewania/spieniania mleka, mieszania jajek lub przygotowywania płynnych dressingów do sałatek. Prosimy nie wlewać żadnych innych płynów lub stałych artykułów spożywczych. Urządzenia nie wolno używać do innych celów.

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych dziedzinach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników sklepów i biur
- w gospodarstwach rolnych
- w gościach, hotelach, motelach i innych budynkach mieszkalnych
- w pensjonatach serwujących śniadania

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

WAŻNE!

Użytkowanie jedynie w zakresach działania gospodarstwa domowego!

Każde inne użycie lub wykraczające poza powyższe jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem.

PRZESTROGA

Urządzenie może stwarzać niebezpieczeństwa w razie stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać procedur opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wykluczone są roszczenia wszelkiego rodzaju wynikające ze szkód spowodowanych stosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Ryzyko spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Wszelkie informacje techniczne, dane i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji na temat instalowania, eksploatacji i konserwacji, odpowiadają najnowszemu stanowi w dniu składania do druku i opierają się na naszych doświadczeniach i kwalifikacjach, oraz najlepszej wiedzy. Na podstawie danych, ilustracji i opisów zawartych w niniejszej instrukcji wykluczone jest wyśnuwanie jakichkolwiek roszczeń lub żądań.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem,
- błędnie wykonanych napraw,
- zmian technicznych,
- użycia niedopuszczonych części zamiennych

Tłumaczenia zostały wykonane według najlepszej wiedzy. Nie ponosimy odpowiedzialności z powodu błędów w tłumaczeniu. Wiążący jest wyłącznie tekst źródłowy w języku niemieckim.

Cyfrową wersję niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć na stronie produktu MS202EU pod adresem www.graef.de.

OBSŁUGA KLIENTA

Jeśli zdarzy się, że urządzenie Graef ulegnie uszkodzeniu, wtedy prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub z Działem Obsługi Klienta firmy Graef pod numerem telefonu 02932-9703677 lub napisać do nas na adres e-mail: service@graef.de.

WAŻNE!

W okresie gwarancyjnym urządzenia należy zachować oryginalne opakowanie, aby w przypadku reklamacji gwarancyjnej urządzenie można było prawidłowo zapakować i przetransportować.

ROZPAKOWANIE

W celu rozpakowania urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- Prosimy wyjąć urządzenie z kartonu.
- Prosimy usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Prosimy zdjąć z urządzenia ewentualne nalepki. Nie usuwać tabliczki znamionowej!



USUWANIE OPAKOWANIA

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały wybrane z uwzględnieniem aspektów ochrony środowiska i utylizacji i dzięki temu nadają się do recyklingu.

Odprowadzenie opakowania do cyklu recyklingu opakowania pozwala oszczędzać surowce i zmniejszać obciążenie odpadami. Prosimy odstawiać niepotrzebne już materiały opakowaniowe do punktów zbiórki surowców wtórnych w ramach systemu recyklingowego »zielony punkt«.

UTYLIZACJA I USUWANIE AKUMULATORA

- W celu utylizacji urządzenia należy wyjąć akumulator.
- Prosimy upewnić się, czy akumulator jest całkowicie rozładowany. Prosimy sprawdzić to, próbując włączyć urządzenie.
- Jeśli akumulator nie jest całkowicie rozładowany i pomiędzy stykami akumulatora zostanie wywołane połączenie przewodzące prąd elektryczny, wtedy istnieje ryzyko zwarcia.
- Jeśli urządzenie się uruchomi, wtedy należy pozwolić mu pracować aż do momentu wyłączenia się. Prosimy spróbować ponownie włączyć urządzenie, aby sprawdzić, czy akumulator jest całkowicie rozładowany. Prosimy powtarzać całą procedurę aż do momentu, gdy urządzenie nie będzie mogło ponownie się włączyć.
- Nad portem USB znajduje się niewielkie wycięcie w obudowie.
- Ostrożnie przyłożyć cienki śrubokręt płaski i zdjąć zaślepkę.
- Poluzuj cztery śruby na górze.
- Obróć lekko przednią pokrywę i zdejmij ją.
- Pociągnij wewnętrzny suwak do przodu, aby pokrywa przełącznika Wł./WYł. uniosła się i mogła zostać zdjęta.
- Usunąć silikonową część pod pokrywą.
- Wysunąć prowadnicę całkowicie do przodu.
- Wykręcić śruby z tyłu prowadnicy.
- Zwolnić dwa zatrzaski na prowadnicy i zdjąć górną część.
- Ostrożnie podnieść akumulator do góry, odłączyć złącze kabla i wyjąć akumulator.



Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadkami domowymi. Prosimy odstawiać je do odpowiedniego punktu zbiórki surowców wtórnych.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR



UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Niniejszego produktu nie wolno po zakończeniu jego eksploatacji wyrzucać do normalnych śmieci domowych. Symbol na wyrobie oraz w instrukcji użytkowania wyraźnie informuje o tym. Materiały podlegają ponownemu wykorzystaniu zgodnie z ich oznakowaniem. Poprzez udział w procesie zagospodarowania surowców wtórnych w takiej lub innej formie oraz odstawiając zużyte urządzenia w wyznaczone miejsce recyklingu wnoszą Państwo swój cenny udział w dziele ochrony środowiska. Celem uzyskania dalszych informacji o recyklingu zużytych urządzeń prosimy zapytać swój urząd gminy.

WYMIANA AKUMULATORA

W celu wymiany akumulatora w urządzeniu należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Graef.

WYMAGANIA WOBEC MIEJSCA POSADOWIENIA I EKSPLOATACJI

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, miejsce jego posadowienia musi spełniać następujące wymagania:

- Urządzenie powinno być zainstalowane na stabilnej, równej, poziomej i antypoślizgowej powierzchni o wystarczającej nośności.
- Prosimy upewnić się, że urządzenie nie przewróci się.
- Miejsce posadowienia należy wybrać tak, dzieci nie były w stanie dotknąć ładowarki.
- Prosimy nigdy nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, np. na płytach kuchennych w ich pobliżu.
- Urządzenia nigdy nie należy używać na wolnym powietrzu, a należy przechowywać je w suchym miejscu.
- Nie należy instalować urządzenia w środowisku gorącym, mokrym lub wilgotnym.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy je wyczyścić zgodnie z opisem w rozdziale Czyszczenie.

URUCHOMIENIE

- Prosimy naładować urządzenie. Do ładowania należy używać ładowarki ze złączem USB-C.

UBIJANIE PIANKI MLECZNEJ

- Ustawić szklany zbiornik na podkładce silikonowej.
- Umieścić korpus silnika na pokrywie mocującej, a następnie umieścić mątwkę na korpusie silnika.
- Napełnić zbiornik mlekiem. Prosimy mieć na uwadze wytyczne odnośnie napełniania.
- Podczas spieniania podgrzanego mleka należy upewnić się, czy nie została przekroczona maksymalna temperatura 65°C. W wyższych temperaturach nie można uzyskać dobrej pianki mlecznej.

WAŻNE!

Spienione mleko rozszerza się i prowadzi do przepełnienia pojemnika, jeśli ilość napętnienia jest zbyt duża.

Wskazówka: Można uszlachetnić piankę mleczną, dodając syrop (np. waniliowy, z orzechów laskowych lub karmelowy). Szczególnie podczas przygotowywania latte macchiato, cappuccino lub café au lait, syrop kawowy zapewnia wyjątkowy aromatyczny smak.

Włąć syrop do pojemnika razem z mlekiem.

- Nasadzić pokrywę wraz z korpusem silnika i mątewką.

Pianka mleczna do cappuccino		• Nacisnąć 1 x na przycisk obsługi. • Urządzenie uruchamia się. • Po zakończeniu procesu urządzenie wyłącza się automatycznie.
Pianka mleczna do latte art		• Nacisnąć 2 x na przycisk obsługi. • Urządzenie uruchamia się. • Po zakończeniu procesu urządzenie wyłącza się automatycznie.
Ręczne spienianie mleka Średnia prędkość obrotowa		• Nacisnąć 3 x na przycisk obsługi. • Urządzenie uruchamia się i działa tak długo, jak się chce. Jednak maksymalnie 2 minuty. • Po osiągnięciu żądanej konsystencji pianki mlecznej wyłączyć urządzenie.
Ręczne spienianie mleka Wysoka prędkość obrotowa		• Nacisnąć 4 x na przycisk obsługi. • Urządzenie uruchamia się i działa tak długo, jak się chce. Jednak maksymalnie 2 minuty. • Po osiągnięciu żądanej konsystencji pianki mlecznej wyłączyć urządzenie.

WAŻNE!

Po każdym użyciu należy pojemnik oczyścić.

PRZESTROGA

Po spienieniu gorącego mleka należy pamiętać, że szklany pojemnik może być gorący.

DRESSING DO SAŁATEK / ROZBIJANIE JAJEK

- Ustawić szklany zbiornik na podkładce silikonowej.

- Umieścić korpus silnika na pokrywie mocującej, a następnie umieścić trzepaczkę na korpusie silnika.

Sosy do sałatek	 	• Włąć odpowiednie składniki do szklanego pojemnika. • Naciśnij pokrętkę sterowania 3 lub 4 razy, w zależności od żądanej prędkości.. • Urządzenie uruchamia się i działa tak długo, jak się chce. Jednak maksymalnie 2 minuty.
Rozbijanie jajek		• Umieścić jajka w szklanym pojemniku. Maksymalnie 4 jajek • Nacisnąć 4 x na przycisk obsługi. • Urządzenie uruchamia się i działa tak długo, jak się chce. Jednak maksymalnie 2 minuty.

W zależności od użytych składników i ilości nadzienia, może być konieczne wymieszanie składników bez użycia pokrywy przytrzymującej w celu uzyskania optymalnego rezultatu mieszania.

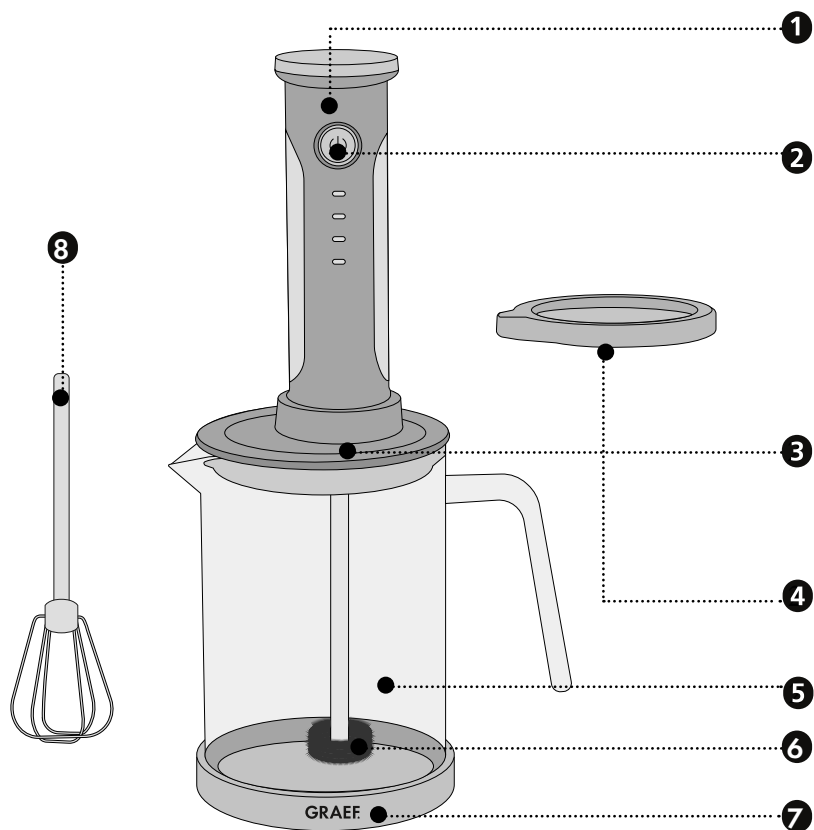
CZYSZCZENIE

- Wyjąć wtyczkę sieciową.
- Korpus silnika należy oczyścić wilgotną szmatką. Można użyć łagodnego środka myjącego. Nie należy używać jakichkolwiek ostrych środków czyszczących. Pod żadnym pozorem nie zanurzać korpusu silnika w wodzie lub innych cieczach.
- Następnie dokładnie wysuszyć korpus silnika.
- Młotewkę, trzepaczkę, szklany pojemnik wraz z pokrywką oraz silikonową podstawkę szklanego pojemnika można myć w zmywarce.

2 LATA GWARANCJI

W odniesieniu do tego produktu udzielamy na wady produkcyjne i materiałowe 24-miesięcznej gwarancji producenta, licząc od daty sprzedaży. Państwa roszczenia z tytułu rękojmi zgodnie z § 437 i następnymi BGB pozostają w wyniku tej regulacji nienaruszone. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub jego użytkowania oraz wad, które mają jedynie niewielki wpływ na działanie lub wartość urządzenia. Oprócz tego, szkody transportowe, o ile nie ponosimy za nie odpowiedzialności, są wyłączone z roszczenia gwarancyjnego. Wyklucza się roszczenia z tytułu rękojmi za szkody spowodowane przez naprawę, która nie została wykonana przez nas lub jednego z naszych przedstawicieli. W przypadku uzasadnionych reklamacji, naprawimy wadliwy produkt lub według własnego uznania wymienimy go na produkt wolny od wad.

Termékleírás.....	110
Előszó	111
Információk a jelen használati útmutatóhoz.....	111
Figyelmeztető utasítások	111
Általános biztonsági utasítások	112
Az akkumulátor kezelése	114
Rendeltetésszerű használat	114
A felelősség korlátozása	115
Ügyfélszolgálat	115
A gép kicsomagolása.....	115
 A csomagolás ártalmatlanítása	115
Az akkumulátor kivétele és ártalmatlanítása.....	116
 A gép ártalmatlanítása	116
Az akkumulátor cseréje.....	116
A felállítási hellyel kapcsolatos követelmények	116
Az első használat előtt.....	117
Üzembe helyezés.....	117
Tejhabosítás.....	117
Salátaöntet / tojás felferése	118
Tisztítás.....	118
2 év szavatosság.....	119



- 1 Motortest
- 2 Vezérlőelem
- 3 Kavaró és habverő tartófedele
- 4 Az üvegedényt lezáró fedél
- 5 Üvegtartály
- 6 Kavaró a habosításhoz
- 7 Szilikon alátét
- 8 Habverő a keveréshez

ELŐSZÓ

Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk, hogy ennek a tejjabosítónak a megvásárlása mellett döntött. Elismert minőségi terméket vásárolt.

Köszönjük a vásárlást, és kívánjuk, hogy használja sok örömmel az új Graef tejjabosítót.

INFORMÁCIÓK A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓHOZ

Ez a használati útmutató a tejjabosító (a továbbiakban: gép) része, és fontos információkat tartalmaz a gép üzembe helyezéséről, biztonságáról, rendeltetésszerű használatáról és karbantartásáról.

Az üzemeltetési útmutatónak mindig elérhetőnek kell lennie a gépnél. A használati útmutatót minden olyan személynek el kell olvasnia és alkalmaznia kell, aki a gép

- a gépet üzembe helyezi,
- a gépet kezeli,
- az üzemzavar elhárításáért és/vagy
- Tisztítás

felelős.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót és adja tovább a géppel együtt a következő tulajdonosnak.

Ez a használati útmutató nem vehet figyelembe minden lehetséges szempontot. További tudnivalók vagy problémák esetén, amelyekről ez az útmutató nem, vagy nem elég részletesen beszél, forduljon a Graef ügyfélszolgálatához, vagy a szakszervizhez.

FIGYELMEZTETŐ UTASÍTÁSOK

A jelen használati útmutatóban az alábbi figyelmeztető utasítások és jelzőszavak fordulnak elő:

FIGYELMEZTETÉS

Ez egy lehetséges veszélyhelyzetre utal. A jelzés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérülésekhez is vezethet.

VIGYÁZAT

Ez egy lehetséges veszélyhelyzetre utal. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása által anyagi károk keletkezhetnek.

FONTOS!

Ez fontos használati tanácsokra és egyéb fontos információkra utal!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ez a gép megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Mindazonáltal a nem szakszerű használat személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

A gép biztonságos kezelése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e látható sérülés a házon, töltőkészüléken és a dugón. Ne helyezze üzembe a gépet, ha sérült.
- Ez a termék újratölthető lítium-ion akkumulátort tartalmaz, amelyet a feltöltéshez nem szabad kivenni a gépből. A gép cserélhető akkumulátorokkal rendelkezik.
- A gépen javításokat csak szakember vagy a Graef ügyfélszolgálat végezhet. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.
- A hibás alkatrészek csak eredeti alkatrészekkel cserélje ki. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. Tartsa a gépet és a csatlakozóvezetékét távol a gyerekektől.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a géppel.
- A gépet csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet mellett használják, vagy ha betanították őket a gép biztonságos használatára, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket.
- A gép rendeltetésének megfelelően nem használható külső időkapcsolóval vagy külön távirányítóval.
- Vigyázzon arra, hogy a töltőkábel biztonságosan legyen elhelyezve, mivel ha beakad a kábelbe, a gép leeshet a munkafelületről.
- Győződjön meg róla, hogy a töltőkábel nem sérült, és hogy nem forró felületeken vagy éles széleken keresztül van átvezetve.

- A csomagolóanyag nem használható játékszerként. Fulladásveszély áll fenn.
- Mindig kapcsolja ki a gépet, ha nem használja, vagy ha felügyelet nélkül hagyja. Ha töltőkészületről üzemelteti a gépet, csatlakoztassa le a töltőkészüléket az áramellátásról. Tegye ugyanezt, mielőtt a gépet megtisztítaná, vagy a tartozékokat kicserélné.
- Ne töltse fel a készüléket, ha a töltőkészülék vagy a tápegység sérült.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tárolja közvetlen napfényen, vagy magas páratartalom mellett.
- Közvetlenül használat után tisztítsa meg az élelmiszerekkel érintkező alkatrészeket.
- A gép és a tartozékok nem szakszerű használata károsíthatja a gépet, és fennáll a sérülés veszélye.
- Az áramütés megakadályozása érdekében soha ne használja a gépet nedves kézzel vagy vizes vagy nedves felületen.
- A fedél kinyitásakor legyen nagyon óvatos, mivel a tartály tartalma kifröcskölhet.
- Soha ne nyúljon a gép forgó részeihez.
- Üzemelés közben ne hagyja felügyelet nélkül a gépet.
- Vegye figyelembe a tejtartályon lévő min. és max. jelöléseket. Csak a MAX jelölésig töltse fel a tartályt. Ha túl sok tejet tölt a tartályba, a folyadék túlcserélődhet. Ha forró folyadékkal töltötte fel, túlcserélődéskor fennáll az égési sérülések veszélye.
- Csak azután kapcsolja be a gépet, miután töltött bele tejet, tojást vagy más hozzávalót a salátaöntet elkészítéséhez.
- Hagyja a gépet minden tisztítás előtt lehűlni. Tisztítás előtt kapcsolja ki a gépet és húzza ki a töltőkészüléket a dugaszolóaljzatból.
- Ne használjon agresszív vagy súrló hatású tisztítószereket vagy oldószereket.
- Ne súrolja az erős szennyeződések kemény eszközökkel.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

AZ AKKUMULÁTOR KEZELÉSE

A gép egy kivehető lítium-ion akkumulátort tartalmaz.

- A csatlakozó kapcsokat nem szabad rövidre zárni.
- Ha egy telep kifolyik, akkor a folyadék nem kerülhet kapcsolatba a bőrrel vagy a szemmel. Ha kapcsolatba kerül, akkor bő vízzel mossa ki az érintett területet és kérje ki orvos véleményét.
- A gépben található akkumulátort használat előtt fel kell tölteni.
- A gép feltöltéséhez használjon egy USB-C csatlakozóval ellátott töltőkészüléket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szakszerűtlen kezelése komoly károkat okozhat. Az akkumulátor felrobbanhat.

- Az akkumulátort ne dobja tűzbe.
- Ne tárolja közvetlen napfényben. Az extrém hőmérséklet befolyásolhatja az akkumulátor töltési képességét.
- Az akkumulátort ne tegye ki hőnek vagy tűznek, mivel felrobbanhat.
- Ne szerelje szét, ne nyissa fel és ne aprítsa fel az akkumulátort.
- Kerülje az erőteljes ütések és rázkódásokat.
- A használt telepeket ne dobja a háztartási hulladékba. A telepeket a helyi újrahasznosító állomásra vigye. További részletekhez keresse fel a helyi önkormányzatot.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a gép üzleti célú használatra nem alkalmas. A gépet kizárólag tej felmelegítésére/habosítására, tojás felverésére vagy folyékony salátaöntet készítésére használja. Ne töltsön a gépbe másféle folyadékot vagy szilárd élelmiszert. Ne használja a gépet egyéb célokra.

Ezt a gépet a háztartási vagy ehhez hasonló használatra terveztük, például:

- Üzletek és irodák személyzeti konyháiban
- Mezőgazdasági létesítményekben
- Hotelekben, motelekben és egyéb szálláshelyeken a vendégek által
- Reggelit felszolgáló létesítményekben

FONTOS!

Csak háztartási környezetben használja a gépet!

Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül.

VIGYÁZAT

A gép nem rendeltetésnek megfelelő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot.

A nem rendeltetésszerű használatból fakadó minden károsodások esetén minden garancia lehetőség ki van zárva.

A kockázatot kizárólag a felhasználó vállalja.

A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a telepítésre, üzemeltetésre és kezelésre vonatkozó adatok és utasítások megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, amelyben legjobb tudásunk szerint használtuk fel eddigi tapasztalatainkat és ismereteinket.

A jelen használati útmutató adataiból, ábráiból és utasításaiból semmiféle igény nem származtatható.

A gyártó nem vállal felelősséget:

- a leírás be nem tartása,
- a gép nem rendeltetésszerű használata,
- a szakszerűtlenül végzett javítási munkák,
- műszaki módosítások,
- nem engedélyezett pótalkatrészek használata esetén.

A fordításokat a legjobb tudásunk szerint készítettük. Fordítási hibákért nem vállalunk felelősséget. Kötelező érvényű az eredeti, német szöveg marad.

A jelen használati útmutató digitális formában megtalálható az MS202EU termékoldalon a www.graef.de internetes oldalon.

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Ha a Graef gép sérült, akkor keressen fel egy szakkereskedést, vagy forduljon a 02932-9703677 telefonszámon, illetve a service@graef.de e-mail címen a Graef ügyfélszolgálatához.

FONTOS!

Őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a gépet megfelelően be lehessen csomagolni és el lehessen szállítani.

A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép kicsomagolásakor járjon el az alábbi módon:

- Vegye ki a készüléket a kartonból.
- Távolítsa el teljesen a csomagolást.
- Távolítsa el az esetleg a gépre ragasztott matricákat. Ne távolítsa el a típustáblát!



A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A csomagolás védi a gépet a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat a környezetkímélő jelleg és az ártalmatlanítási szempontok alapján választottuk meg, és ezért újrahasznosíthatók.

Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A fölöslegessé vált csomagolóanyagot adja le a »Zöld pont« újrahasznosító rendszer gyűjtőhelyein.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA

- Vegye ki az akkumulátort a készülék ártalmatlanításához.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor teljesen le legyen merülve. Ellenőrizze, próbálja meg bekapcsolni a készüléket.
- Ha az akkumulátor nem merült le teljesen és az elem érintkezők elektromos vezetői kapcsolatot hoznak létre, akkor rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Ha a készülék elindul, akkor hagyja járni, amíg magától kikapcsol. Ismét próbálja meg bekapcsolni a készüléket, hogy ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen lemerült. Addig ismételje meg ezt a folyamatot, amíg a készüléket nem lehet bekapcsolni.
- Az USB-csatlakozó fölött a házon egy kisebb bemélyedés látható.
- Egy vékony csavarhúzóval emelje ki óvatosan a zárókupakot.
- Csavarja ki a felső részen a négy csavart.
- Kissé fordítsa el és húzza le az előlő borítót.
- Húzza előre felé a belső szánt, így a BE/KI kapcsoló borítója megemelkedik, és levehetővé válik.
- Távolítsa el a szolikon részt a borító alól.
- Húzza ki teljesen előre felé a szánt.
- Távolítsa el a szán hátsó részéről a csavarokat.
- Oldja ki a két reteszt a szánon, és vegye le a felső részt.
- Emelje ki felfelé teljesen az akkumulátort, csatlakoztassa le a kábelt, és vegye ki az akkumulátort.



Az akkumulátort nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Erre kijelölt gyűjtőhelyen adja le.



A GÉP ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja a gépet az élettartama végén a háztartási hulladékba. Erre utal a gépen és a használati útmutatóban látható szimbólum. Az alapanyagok a jelölésük szerint újrahasznosíthatók. A régi eszközök újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy másfajta újrafeldolgozásával jelentősen hozzájárul a környezetünk védelméhez. Forduljon az önkormányzatához az illetékes gyűjtőhelyekkel kapcsolatban.

AZ AKKUMULÁTOR CSERÉJE

Ha ki szeretné cserélni az akkumulátort a gépben, szerezzen be egy új akkumulátort a Graef ügyfélszolgálatról.

A FELÁLLÍTÁSI HELLYEL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez a felállítási helynek az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:

- Helyezze a gépet egy szilárd, egyenes, vízszintes, csúszásmentes és megfelelő teherbírással rendelkező felületre.
- Vigyázzon arra, hogy a gép ne borulhasson fel.

- Úgy válassza meg a felállítás helyét, hogy gyerekek ne érhessenek a töltőkészülékhez.
- Ne helyezze a gépet forró felületekre, pl. főzőlapokra vagy azok közelébe.
- Soha ne használja a gépet a szabadban, és tárolja egy száraz helyen.
- Ne állítsa fel a gépet forró, nedves vagy vizes környezetben.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Első használat előtt tisztítsa meg a gépet a Tisztítás c. fejezetben leírtak szerint.

ÜZEMBE HELYEZÉS

- Töltse fel a készüléket. A feltöltéshez használjon egy USB-C csatlakozóval ellátott töltőkészüléket.

TEJHABOSÍTÁS

- Helyezze fel az üvegtartályt a szilikon alátételre.
- Helyezze a motortestet a tartófedélre, majd helyezze a kavaráót a motortestre.
- Töltsön tejet a tartályba. Tartsa be az adagolt mennyiségre vonatkozó előírásokat.
- A felmelegített tej habosításához tartsa be a 65 °C maximális hőmérsékletet. Magasabb hőmérsékleten nem lesz megfelelő a tejhab minősége.

FONTOS!

A felhabosított tej térfogata kitágul, és túl nagy mennyiség esetén kicsordul a tartályból.

Javaslat: Ízesítse a tejhabot sziruppal (pl. vanília-,ogyoró- vagy karamellasziruppal). Különösen a Latte Macchiato, Cappuccino vagy a tejeskávé elkészítésénél érhető el egy rendkívül aromás íz kávészirup hozzáadásával.

Töltse a szirupot a tejjel együtt a tartályba.

- Helyezze vissza a fedelet a motortesttel és a kavaráóval.

Tejhab Cappuccinóhoz		• Nyomja meg 1-szer a kezelőgombot. • A gép bekapcsol. • Amint befejezte, a készülék automatikusan kikapcsol.
Tejhab Lattéhoz		• Nyomja meg 2-szer a kezelőgombot. • A gép bekapcsol. • Amint befejezte, a készülék automatikusan kikapcsol.
Kézi tejhabosítás Átlagos fordulatszám		• Nyomja meg 3-szor a kezelőgombot. • A gép bekapcsol, és addig habosít, amíg szeretné. Azonban 2 percnél nem tovább. • Ha a tejhab elérte a kívánt konzisztenciát, kapcsolja ki a gépet.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

Kézi tejhabosítás Nagy fordulatszám		• Nyomja meg 4-szor a kezelőgombot. • A gép bekapcsol, és addig habosít, amíg szeretné. Azonban 2 percnél nem tovább. • Ha a tejhab elérte a kívánt konszisztenciát, kapcsolja ki a gépet.
--	---	--

FONTOS!

Tisztítsa meg a tartályt minden használat után.

VIGYÁZAT

Forró tej habosításakor vigyázzon, mert az üvegedény forró lehet.

SALÁTAÖNTET / TOJÁS FELVERÉSE

Helyezze fel az üvegtartályt a szilikon alátétre.		
Helyezze a motortestet a tartófedélre, majd helyezze a habverőt a motortestre.		
Salátaöntet	 	• Tegye a kívánt hozzávalókat az üvegedénybe. • A kívánt sebességtől függően 3 vagy 4 alkalommal nyomja meg a vezérlőgombot. • A gép bekapcsol, és addig habosít, amíg szeretné. Azonban 2 percnél nem tovább.
Tojás felverése		• Tegye a tojásokat az üvegedénybe. Legfeljebb 4 tojást • Nyomja meg 4-szer a kezelőgombot. • A gép bekapcsol, és addig habosít, amíg szeretné. Azonban 2 percnél nem tovább.

A hozzávalók és az adagolt mennyiségtől függően, az optimális keverék eléréséhez szükség lehet arra, hogy a tartófedél felhelyezése nélkül összekeverjük a hozzávalókat.

TISZTÍTÁS

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Tisztítsa meg a motortestet egy nedves törlőkendővel. Használhat enyhe mosószert is. Ne használjon kemény tisztítószeret. Soha ne merítse a motortestet vízbe vagy más folyadékba.
- Ezután szárítsa meg alaposan a motortestet.
- A kavará, a habverő, az üvegedény és a fedele, ill. az üvegedény szilikon alátétje mosogatógépben is tisztítható.

2 ÉV SZAVATOSSÁG

Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 24 hónapon keresztül vállalunk gyártói felelősséget, ha a hiba gyártási hibára, vagy alapanyaghibára vezethető vissza. A (német) Ptk. 437 § szerinti törvényes szavatosságot ez a rendelkezés nem érinti. A szavatosság nem fedi a szakszerűtlen kezelés vagy használat miatti károkat, valamint azokat a hiányosságokat, amelyek a gép működését vagy értékét csak kismértékben befolyásolják. Továbbá nem vállalunk felelősséget a szállítási károkért, amennyiben ez nem a mi hibánk miatt történt. A nem általunk vagy általunk megbízott céggel végeztetett javítás miatti károk nem garanciások. Jogos reklamációk esetén a hibás terméket saját döntésünk alapján vagy megjavítjuk, vagy egy új, hibamentes termékre cseréljük.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

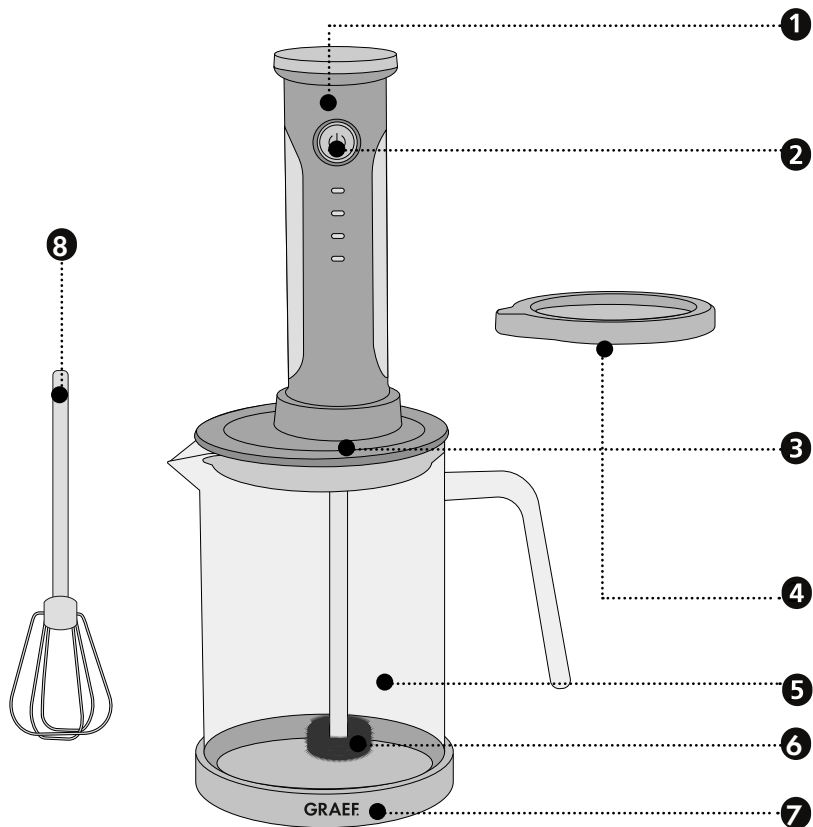
NO

PL

HU

UKR

Опис продукту	121
Передмова.....	122
Інформація щодо цієї інструкції з експлуатації.....	122
Попередження	122
Загальні інструкції з техніки безпеки.....	123
Поводження з акумуляторами	125
Використання відповідно до призначення.....	125
Обмеження відповідальності	126
Служба підтримки клієнтів.....	126
Розпакування	127
 Утилізація упаковки	127
Утилізація та виймання акумулятора.....	127
 Утилізація пристрою	128
Заміна акумулятора.....	128
Вимоги до місця встановлення.....	128
Перед першим використанням.....	128
Введення в експлуатацію	128
Спіювання молока	128
Салатна заправка / збивання яєць.....	130
Очищення	130
2 роки гарантійного забезпечення	130



- 1** Корпус двигуна
- 2** Елемент керування
- 3** Кришка з ручками для колотівки та збивача
- 4** Кришка для закриття скляної місткості
- 5** Скляний контейнер
- 6** Колотівка для спінювання
- 7** Силіконова підставка
- 8** Збивач для змішування

ПЕРЕДМОВА

Шановний клієнт,

Ви зробили правильний вибір, придбавши цей спінювач молока. Ви придбали визнаний якісний продукт.

Ми вдячні за покупку та бажаємо приємного користування новим спінювачем молока Graef.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЦЬОЇ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Ця інструкція з експлуатації є складовою частиною спінювача молока (іменований далі пристрій) та містить важливі вказівки щодо введення в експлуатацію, безпеки, використання за призначенням та догляду за пристроєм.

Цей посібник завжди повинен бути доступним на пристрої. Його повинні прочитати та використовувати всі, кому довірено:

- введення в експлуатацію,
- обслуговування,
- усунення несправностей та/або
- Очищення

Збережіть цю інструкцію з експлуатації та передайте її разом із пристроєм наступному власнику.

Ця інструкція з експлуатації не може врахувати всі можливі аспекти. Для отримання додаткової інформації або питань, які не розглядаються або не докладно описані в цій інструкції, будь ласка, зверніться до служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або до спеціалізованого продавця.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі попереджувальні повідомлення, сигнальні слова та символи:



Це свідчить про потенційно небезпечну ситуацію. Недотримання цього попередження може призвести до серйозних травм або навіть смерті.

ОБЕРЕЖНО

Це свідчить про потенційно небезпечну ситуацію. Недотримання цього попередження може призвести до пошкодження майна.

ВАЖЛИВО!

Це вказує на поради щодо застосування та іншу особливо важливу інформацію!

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Цей пристрій відповідає встановленим правилам техніки безпеки. Однак неправильне використання може призвести до травмування осіб та пошкодження майна.

Для безпечного використання пристрою дотримуйтесь наведених нижче інструкцій з техніки безпеки:

- Перед використанням перевірте пристрій на наявність зовнішніх видимих пошкоджень корпусу, зарядного пристрою та штепселю. Не використовуйте пошкоджений пристрій.
- Цей виріб містить літій-іонний акумулятор, придатний для багаторазового заряду, який не можна виймати з приладу для заряджання. Акумулятор в цьому пристрої змінний.
- Ремонт може проводити тільки фахівець або служба підтримки клієнтів Граеф (Graef). Неправильний ремонт може спричинити значну небезпеку для користувача. Крім того, термін дії гарантії закінчується.
- Дефектні компоненти можна замінювати тільки оригінальними запчастинами. Тільки ці частини гарантовано відповідають вимогам безпеки.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Пристрій та його з'єднувальний кабель слід тримати подалі від дітей.
- Слідкуйте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають із пристроєм.
- Цим пристроєм можуть користуватися також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями чи з нестачею досвіду та/або знань, якщо за ними наглядають або їм провели інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та які розуміють небезпеки, що походять від пристрою.
- Пристрій не призначений для роботи із зовнішнім таймером або окремим пультом дистанційного керування.
- Слідкуйте за тим, щоб зарядний кабель був надійно закріплений; якщо ви зачепитеся за кабель, то прилад може впасти з робочої поверхні.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Переконайтеся, що зарядний кабель не прокладений над гарячими поверхнями або гострими краями.
- Пакувальні матеріали не повинні бути використовані для гри. Існує небезпека задухи.
- Завжди вимикайте прилад, коли не використовуєте його або залишаєте без нагляду. Якщо ви використовуєте прилад із зарядним пристроєм, то від'єднайте зарядний пристрій від джерела живлення. Те саме стосується очищення та технічного обслуговування пристрою або заміни аксесуарів.
- Не використовуйте пристрій, якщо пошкоджено зарядний пристрій або штепсель.
- Не занурюйте пристрій у воду або інші рідини.
- Не зберігайте пристрій під прямими сонячними променями або при високій вологості.
- Очистіть всі аксесуари, які торкаються їжі, відразу після використання пристрою.
- Неправильне використання пристрою та аксесуарів може пошкодити пристрій, а також є ризик травмування.
- Для запобігання ураження електричним струмом заборонено використовувати пристрій вологими руками або на вологій чи мокрій поверхні.
- Відкривайте кришку особливо обережно, оскільки вміст місткості може виплескатися назовні.
- Забороняється торкатися рухомих частин пристрою.
- Не лишайте пристрій без нагляду під час експлуатації.
- Зважайте на позначки Мін. та Макс. в місткості для молока. Наповнюйте місткість лише до позначки МАКС. Якщо налити забагато, то може витікати рідина. Якщо було залито гарячі рідини, то при їх витіканні існує небезпека опіків.
- Вмикайте пристрій лише після додавання молока, яєць або харчових продуктів для приготування салатних заправок.
- Перед кожною чисткою дайте пристрою охолонути. Перед

очищенням вимкніть пристрій та вийміть зарядний пристрій з розетки.

- Не використовуйте агресивні або абразивні миючі засоби або розчинники.
- Не вишкрібайте тверді забруднення твердими предметами.

ПОВОДЖЕННЯ З АКУМУЛЯТОРАМИ

Цей прилад оснащений знімним літій-іонним акумулятором.

- Роз'єми живлення не повинні бути замкнутими для уникнення короткого замикання.
- Якщо акумулятор протікає, рідина не повинна контактувати зі шкірою або очима. Якщо контакт усе же відбудеться, промийте уражену шкіру або очі великою кількістю води і зверніться за медичною консультацією.
- Перед використанням акумулятор пристрою необхідно зарядити.
- Для заряджання пристрою використовуйте зарядний пристрій з роз'ємом USB-C.

УВАГА

Неправильне поводження з акумулятором може призвести до значних пошкоджень. Акумулятор може вибухнути.

- Не викидайте акумулятор у вогонь.
- Уникайте його зберігання під прямими сонячними променями. Екстремальні температури впливають на зарядну здатність акумулятора.
- Бережіть акумуляторну батарею від нагрівання або вогню, інакше вона може вибухнути.
- Заборонено розбирати, відкривати або подрібнювати акумуляторну батарею.
- Уникайте сильних потрясінь або вібрацій.
- Не викидайте використані акумуляторні батареї разом із побутовими відходами. Відвезіть акумуляторну батарею на місцеву станцію для переробки. За докладнішою інформацією зверніться до органів місцевого самоврядування.

ВИКОРИСТАННЯ ВІДПОВІДНО ДО ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей пристрій не призначений для комерційного використання. Пристрій призначений виключно для нагрівання/спінювання молока, змішування яєць або приготування рідких салатних заправок. Забороняється заливати інші рідини або тверді харчові продукти. Не використовуйте пристрій для інших цілей.

Цей пристрій призначений для побутового використання і подібних областей, таких як:

- У кухні для персоналу магазинів і офісів
- У сільськогосподарських власних приміщеннях
- Гостями в готелях, мотелях та інших житлових закладах
- У готелях типу "ліжко та сніданок"

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ВАЖЛИВО!

Використовуйте пристрій тільки в умовах, схожих на побутові!

Будь-яке інше або додаткове використання вважається не призначеним.

ОБЕРЕЖНО

Пристрій може становити небезпеку, якщо він не використовується за призначенням.

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням.
- Дотримуйтесь процедур, описаних у цій інструкції з експлуатації.

Претензії будь-якого виду внаслідок пошкодження, спричиненого в разі неправильного використання, виключаються.

Ризик несе виключно користувач.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Вся технічна інформація, дані та інструкції з монтажу, експлуатації та технічного обслуговування, що містяться в цій інструкції з експлуатації, відповідають останньому стану на момент виходу в друк і надаються з урахуванням нашого попереднього досвіду і знань.

Жодні претензії не можуть бути отримані з інформації, ілюстрацій та описів у цій інструкції.

Виробник не несе ніякої відповідальності за збитки у зв'язку з:

- Недотриманням інструкції,
- Неналежним використанням,
- Неналежним ремонтом,
- Технічними змінами,
- Використанням невідповідних запасних частин.

Переклади підготовлені сумлінно та відповідно до нашого рівня знань. Ми не несемо жодної відповідальності за помилки перекладу. Тільки вихідний текст на німецькій мові залишається обов'язковим для виконання.

Цифрова версія цієї інструкції з експлуатації доступна на сторінці продукту MS202EU за посиланням www.graef.de.

СЛУЖБА ПІДТРИМКИ КЛІЄНТІВ

Якщо Ваш пристрій Graef пошкоджено, зверніться до Вашого торговельного посередника або служби підтримки клієнтів фірми Граєф (Graef) за номером 02932-9703677 або надішліть нам електронного листа на service@graef.de.

ВАЖЛИВО!

Зберігайте оригінальну упаковку протягом гарантійного терміну пристрою, щоб пристрій можна було належним чином упакувати та транспортувати у разі пред'явлення претензії щодо гарантії.

РОЗПАКУВАННЯ

Розпаковуючи пристрій, виконайте наступні дії:

- Вийміть пристрій з коробки.
- Видаліть усі частини упаковки.
- Видаліть будь-які наклейки з пристрою. Не видаляйте табличку з назвою!



УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ

Упаковка захищає пристрій від пошкодження під час транспортування. Матеріали для упаковки вибираються відповідно до екологічної сумісності та аспектів утилізації, тому вони підлягають вторинній переробці.

Повернення упаковки до кругообігу матеріалів економить сировину та зменшує відходи. Утилізуйте пакувальні матеріали, які більше не потрібні, у пунктах збору для системи переробки "Зелена точка".

УТИЛІЗАЦІЯ ТА ВИЙМАННЯ АКУМУЛЯТОРА

- Щоб утилізувати пристрій, слід виймати акумулятор.
- Переконайтеся, що акумулятор повністю розрядився. Перевірте це, намагаючись увімкнути пристрій.
- Якщо акумулятор розряджений не повністю і між контактами акумулятора встановлено електропровідне з'єднання, то існує ризик короткого замикання.
- Якщо пристрій запускається, запустіть пристрій, доки він не вимкнеться самостійно. Спробуйте знову вмикнути пристрій, щоб переконатися, що акумулятор розрядився повністю. Повторюйте весь процес, доки пристрій не припинить вмикатися.
- Над роз'ємом USB розташована невелика насічка в корпусі.
- Обережно підчепіть тонкою шліцьовою викруткою торцеву кришку та зніміть її.
- Відкрутіть чотири гвинти зверху.
- Злегка поверніть передню кришку та зніміть її.
- Потягніть внутрішній повзун вперед, щоб кришка перемикача BBIMK. / ВИМК. піднялася та її можна було зняти.
- Дістаньте силіконову частину з під кришки.
- Повністю висуньте повзун вперед.
- Зніміть гвинти на зворотній стороні повзуна.
- Розкрийте обидва фіксатори на повзуні та зніміть верхню сторону.
- Обережно підніміть акумулятор рухом догори, від'єднайте кабельний штекер та зніміть акумулятор.



Акумуляторні батареї не можна викидати разом із побутовими відходами. Віддайте їх до призначеного пункту збору.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR



УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Після закінчення терміну служби цей продукт не можна утилізувати разом із звичайними побутовими відходами. Це позначається символом на продукті та в інструкції із застосування. Матеріали підлягають вторинній переробці відповідно до їх маркування. Завдяки повторному використанню, переробці матеріалів або іншим формам переробки старих пристроїв Ви робите важливий внесок у захист нашого навколишнього середовища. Будь ласка, зверніться до місцевих органів влади щодо відповідального пункту утилізації.

ЗАМІНА АКУМУЛЯТОРА

Якщо бажаєте замінити акумулятор в пристрої, зверніться за новим акумулятором до служби підтримки клієнтів фірми Граеф (Graef).

ВИМОГИ ДО МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

Для безпечної та безпомилкової роботи пристрою місце його встановлення повинно відповідати таким вимогам:

- Пристрій необхідно розмішувати на нерухомій, плоскій, горизонтальній і нековзній основі з достатньою вантажопідйомністю.
- Переконайтесь, що пристрій не може впасти.
- Оберіть місце встановлення таким чином, щоб унеможливити контакт дітей з зарядним пристроєм.
- Не ставте пристрій на гарячі поверхні, наприклад, поверхню плити або біля неї.
- Ніколи не використовуйте пристрій на відкритому повітрі та тримайте його в сухому місці.
- Не розміщуйте пристрій у гарячому, мокрому або вологому середовищі.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед першим використанням виконайте очищення пристрою згідно з розділом «Очищення».

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

- Зарядіть пристрій. Для заряджання використовуйте зарядний пристрій з роз'ємом USB-C.

СПІНЮВАННЯ МОЛОКА

- Встановіть скляну місткість на силіконову підставку.
- Встановіть корпус двигуна на кришку з ручками, а потім колотівку на корпус двигуна.
- Наповніть місткість молоком. Дотримуйтесь даних щодо об'ємів заповнення.
- Для спінування нагрітого молока зважайте на максимальну температуру 65°C. При перевищенні температури неможливо приготувати хорошу молочну піну.

ВАЖЛИВО!

Спінене молоко збільшується в об'ємі та при занадто великій кількості воно виливається з місткості.

Порада: Удоскональте отриману молочну піну шляхом додавання сиропу (напр. ванільний, горіховий або карамельний сироп). Кавовий сироп надає особливо ароматний присмак, зокрема, під час приготування Latte Macchiato, Cappuccino або Café au lait.

Додайте сироп в місткість разом з молоком.

- Встановіть кришку, корпус двигуна та колотівку.

Молочна піна для Cappuccino		• Натисніть кнопку керування 1 раз. • Пристрій запускається. • Після завершення процесу здійснюється автоматичне вимкнення пристрою.
Молочна піна для Latte Art		• Натисніть кнопку керування 2 рази. • Пристрій запускається. • Після завершення процесу здійснюється автоматичне вимкнення пристрою.
Ручне спінування молока Середня швидкість обертання		• Натисніть кнопку керування 3 рази. • Пристрій запускається та працює так довго, як ви того бажаєте. Проте максимально 2 хвилини. • При досягненні бажаної консистенції вимкніть пристрій.
Ручне спінування молока Висока швидкість обертання		• Натисніть кнопку керування 34 рази. • Пристрій запускається та працює так довго, як ви того бажаєте. Проте максимально 2 хвилини. • При досягненні бажаної консистенції вимкніть пристрій.

ВАЖЛИВО!

Виконуйте очищення місткості після кожного використання.

ОБЕРЕЖНО

Після спінування гарячого молока зважайте на те, що скляна місткість може бути гарячою.

САЛАТНА ЗАПРАВКА / ЗБИВАННЯ ЯЄЦЬ

- Встановіть скляну місткість на силіконову підставку.
- Встановіть корпус двигуна на кришку з ручками, а потім збивач на корпус двигуна.

Салатна за- правка	 	• Додайте бажані інгредієнти в скляну місткість. • Залежно від бажаної швидкості натисніть на ручку управління 3 або 4 рази. • Пристрій запускається та працює так довго, як ви того бажаєте. Проте максимально 2 хвилини.
Збивання яєць		• Додайте яйця в скляну місткість. Максимум 4 яєць • Натисніть кнопку керування 4 рази. • Пристрій запускається та працює так довго, як ви того бажаєте. Проте максимально 2 хвилини.

Залежно від використовуваних інгредієнтів та об'ємів заповнення може знадобитися перемішати інгредієнти без використання кришки з ручками, щоб досягти оптимального результату перемішування.

ОЧИЩЕННЯ

- Витягніть штепсельну вилку з мережі.
- Обережно виконайте очищення корпусу двигуна вологою ганчіркою. Можна використовувати м'який миючий засіб. Заборонено використовувати гострі предмети для очищення. Категорично заборонено занурювати корпус двигуна у воду або інші рідини.
- Потім слід витерти корпус двигуна насухо.
- Колотівку, збивач, скляну місткість з кришкою та силіконову підставку скляної місткості можна мити в посудомийній машині.

2 РОКИ ГАРАНТІЙНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Для даного продукту ми беремо на себе 24 місяці гарантії виробника на дефекти через виробничі та матеріальні дефекти, починаючи з дати продажу. Це положення не впливає на Ваші законні претензії за гарантією згідно з § 437 і далі Громадянського Кодексу ФРН (BGB). Гарантія не включає пошкодження, спричинені неправильною обробкою або використанням, а також дефекти, які мають лише незначний вплив на функцію або якість пристрою. Крім того, транспортні збитки виключаються з претензій за гарантією, якщо ми не несемо відповідальності за це. Претензії за гарантією виключаються за збитки, заподіяні ремонтом, який виконували не ми або не один з наших представників. У разі обґрунтованих скарг ми або відремонтуємо дефектний продукт на свій розсуд або замінимо його бездефектним продуктом.



Gebr. Graef GmbH & Co. KG |
Donnerfeld 6 | 59757 Arnsberg | www.graef.de